الأسرة

FAMILY

FIFTEENTH SEASON 2026

FIFTEENTH SEASON

الدورة الخامسة عشرة

CONTENTS

المحتويات

6
مقدّمة
Introduction

8
نبذة عن الجائزة
About HIPA

10
مجلس الأمناء
Board of Trustees

12
كلمة راعي الجائزة
Foreword by the Patron of HIPA

14
كلمة رئيس مجلس أمناء الجائزة
Preface by the Chairman of the HIPA Board of Trustees

16
الجوائز
The Awards

20
الجائزة الكبرى
Grand Prize

22
الأسرة
Family

76
التصوير الرياضي
Sports Photography

112
ملف مصور (قصةٌ تُروى)
Portfolio (Story-Telling)

162
الأحلام (الذكاء الاصطناعي)
Dreams Through Ai

198
العام – الأ بيض والأسود
General - Black and White

238
العام – الملوّن
General - Colour

278
الجائزة التقديرية
Photography Appreciation Award

284
جائزة صَنّاع المحتوى الفوتوغرافي
Photography Content Creator Award

290
جائزة مصور العام من هيبا
HIPA Photographer Of The Year Award

296
حقائق وأرقام
Facts and Figures

298
المحكّمون
Judges

INTRODUCTION

Family plays a pivotal role in building societies and shaping our identity, particularly at a time when social values and relationships are evolving at an unprecedented pace. Preserving and nurturing this sacred bond is a shared responsibility, one that rests with individuals and institutions alike.

The concept of ‘Family’ continues to inspire global dialogue, attracting growing attention from scholars, educators and policymakers. This makes cultural and artistic initiatives that reaffirm our shared human values and strengthen the threads between generations more important than ever.

This year’s photography book takes you on a journey through the warmth of human connection and the depth of emotion. Through these images, we invite you to reflect on the values of interconnectedness, care and the enduring responsibility we each carry towards our families and the communities we call home.

مقدّمة

تلعب الأسرة دوراً محوريّاً راسخ الأثر في بناء المجتمعات وتشكيل الهوية، خاصة في ظل التغيّرات المتسارعة التي تشهدها المفاهيم الاجتماعية المعاصرة. حيث يقع على عاتق الأفراد والمؤسسات حمايةُ هذا الرابط العظيم ورعايته.

مفهوم "الأسرة" يشهد حواراً عالمياً مستمراً ويحظى باهتمام متزايد من العلماء والمختصين بالتربية وصُنّاع القرار، الأمر الذي يُحتّم وجود مبادرات ثقافية وفنية تعمل على ترسيخ القيم الإنسانية، وتعزيز التواصل بين الجيل الحاضر والأجيال القادمة.

هذا الكتابُ الفوتوغرافيّ سيأخذكم في رحلةٍ تجمع بين دفء الروابط وعمق المشاعر، لتتأمّلوا من خلالها قيم الترابط والاحتواء، ولتبقى مسؤوليتكم تجاه أسركم ومجتمعاتكم حاضرة متوقّدة في أذهانكم دوماً.

ABOUT HIPA

Launched in March 2011 by His Highness Sheikh Hamdan bin Mohammed bin Rashid Al Maktoum, Crown Prince of Dubai, Deputy Prime Minister and Minister of Defence of the UAE, and Patron of HIPA—with the presence and blessing of His Highness Sheikh Mohammed bin Rashid Al Maktoum, UAE Vice President and Prime Minister, and Ruler of Dubai—the Hamdan bin Mohammed bin Rashid Al Maktoum International Photography Award (HIPA) continues to grow in global stature, guided by the clear vision of its founder.

HIPA's mission centres on nurturing talent, encouraging ambition and inspiring photographers to pursue excellence without limits. In an era when imagery serves as vital witness to reality and a compelling form of storytelling, photography communicates what words alone cannot. It is precisely for this reason that HIPA continues to champion photographic excellence and inspire a deeper appreciation of this art form.

As HIPA marks its 15th anniversary, it has reached milestones that exceed expectations. This journey reflects the continuous guidance of its Patron, mirroring the extraordinary growth and ambition of Dubai and the UAE.

HIPA is a premier institution dedicated to advancing the photographic art. In an increasingly visual world, photography acts as a universal bridge; fostering cross-cultural understanding, preserving artistic integrity and offering fresh perspectives on our shared human experience.

Developing human potential remains a core pillar of the UAE's leadership. As His Highness Sheikh Mohammed bin Rashid Al Maktoum noted: "The individual is the main element of strength; it is natural that we give the individual our utmost care above everything else." This principle drives HIPA's strategic goals. While UAE nationals remain a key focus, the Award has always sought to reflect the global standing of the UAE, and Dubai in particular, across the social, cultural, scientific, economic and sporting fields.

Over the past 15 years, HIPA's Board of Trustees has driven the organisation to new heights, delivering meaningful engagement and artistic excellence to an expanding international audience. Through this dedication, HIPA continues to build a visual legacy that elevates the art of photography worldwide.

نبـذة عن الجـــائزة

منذ مارس 2011 حين أعلن سمو الشيخ حمدان بن محمد بن راشد آل مكتوم، ولي عهد دبي، نائب رئيس مجلس الوزراء وزير الدفاع، رئيس المجلس التنفيذي لإمارة دبي، راعي الجائزة، عن تأسيسها، بحضور ومباركة صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم نائب رئيس الدولة رئيس مجلس الوزراء حاكم دبي – رعاه الله – مضت جائزة حمدان بن محمد بن راشد آل مكتوم الدولية للتصوير الضوئي في خطىً واثقة تستلهم أفكار مؤسّسها، مُستهدفةً بناء الإنسان من خلال صقل مهاراته والتقدّم بطموحه إلى آفاقٍ لا تعترف بوجود نهايةٍ للتميز في مجال التصوير الضوئي، في زمانٍ باتت فيه الصورة أصدق شاهدٍ على الحقيقة والأقدر على نقل الخبر بتفاصيلٍ تُغني عن الكلمات.

واليوم تكمل الجائزة عامها الخامس عشر وقد ارتقت لآفاقٍ تجاوزت التوقعات، استضاءةً برؤية سمو ولي عهد دبي الذي حرص بمتابعته المستمرّة وحرفيّته الفنية البصرية المميَّزة على مزامنة خطوط تسارع الأداء في الجائزة مع خط تسارع النموّ الرئيسي في دبي خاصةً ودولة الإمارات العربية المتحدة بشكلٍ عام.

لقد نجحت الجائزة في تسجيل اسمها بحروفٍ من نور على رأس قائمة المؤسسات البانية لشخصية الإنسان الفنية والثقافية، ونشر ثقافة التصوير الضوئي من منظورٍ جماليّ ينتمي لمدرسة الفنون الصديقة للإنسان والتي تنثر في زوايا يومه ذوقيات السعادة والخير والتفوّق. في عالمٍ بتنا نشهد فيه كل يومٍ فجراً جديداً للصورة التي أصبحت من أعظم الروابط التي تَصِل الشعوب وتُعرِّف الثقافات وتنمّي البناء الفكريّ للإنسان، بجانب استقلاليتها المهنيّة التي تجمع بين تعقيد الخصائص والمواصفات وبساطة المبدأ والثوابت.

بناء الإنسان على رأس أولويات القيادة الحكيمة وليس للتدليل على ذلك أكثر من قول صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم "الفرد هو العنصر الأساسي في القوة، وطبيعي أن ينصب اهتمامنا الأول عليه دون غيره"، ومن هذه الجملة تولّدت مجمل الأهداف الاستراتيجية للجائزة والتي لم تقصر اهتمامها فقط على المواطن رغم أنه المستهدف الأول، إلا أنها أبت إلا أن تواكب المكانة العالمية التي وصلت إليها دولة الإمارات العربية المتحدة بشكلٍ عام وإمارة دبي على وجه التحديد في كل المجالات الاجتماعية والثقافية والعلمية والاقتصادية والرياضية.

15 عاماً شَهِدَت عملاً دؤوباً من أعضاء مجلس أمناء الجائزة، الذين انتهجوا منهج النتائج المتفوّقة على الأهداف المرسومة، تماشياً مع ارتفاع سقف التوقعات من جمهور الجائزة المتزايد المتعطّش لجودة المعطيات وجدّية المتابعة والاهتمام، والذي أيقنَ أن القيم المتكاملة المستقاة منها .. علامةٌ بصريّةٌ لا تُضاهى.

BOARD OF TRUSTEES

His Excellency
Abdulrahman bin Mohammed Al Owais
Minister of Federal National Council Affairs
Chairman

Her Excellency
Hala Youssef Badri
Director General of Dubai Culture and Arts Authority
Vice Chairman

His Excellency
Ali Khalifa Bin Thalith
Secretary General

Mr. Majed Abdulrahman Al Bastaki
Member

Mr. Mattar Mohammed Bin Lahej
Member

مجـلس الأمنـاء

معالي
عبدالرحمن بن محمد العويس
وزير شؤون المجلس الوطني الاتحادي
رئيس مجلس الأمناء

سعادة
هالة يوسف بدري
المدير العام لهيئة الثقافة والفنون في دبي
نائب رئيس مجلس الأمناء

سعادة
علي خليفة بن ثالث
الأميـن العـام

السيد/ ماجد عبدالرحمن البستكي
عضـــو

السيد/ مطر محمد بن لاحج
عضـــو

FOREWORD BY THE PATRON OF HIPA



Dear Innovators,

Family is the foundation of society. It is where values are shaped, a sense of belonging is nurtured, and knowledge and experience are passed from one generation to the next.

Through their work, photographers have offered sincere and diverse perspectives on the meaning of family, demonstrating the power of photography to capture human bonds and preserve their stories for generations to come.

We congratulate the winners, thank all the participants and the HIPA team. We hope that photography will continue to be a powerful force that brings people together and draws us closer.

Hamdan bin Mohammed bin Rashid Al Maktoum

كلمـــة راعـــي الجـــائزة

مبدعونا الأعزاء ..

الأسرة هي الأساس الذي يُبنى عليه المجتمع، وفيها تتشكّل القيم، ويتعزّز الانتماء، وتنتقل الخبرات بين الأجيال.
لقد قدَّم المصورون رؤىً صادقة ومتنوّعة لمعنى الأسرة، وأكَّدت أعمالهم قدرة الصورة على توثيق الروابط الإنسانية وحفظ تفاصيلها للأجيال القادمة.

نبارك للفائزين، ونشكر جميع المشاركين والقائمين على الجائزة، ونتطلّع إلى أن يظلّ التصوير رسالةً تجمع الناس وتُقرِّب بينهم.

حمدان بن محمد بن راشد آل مكتوم

PREFACE BY HIS EXCELLENCY, CHAIRMAN OF THE HIPA BOARD OF TRUSTEES

Guided by the wise vision of His Highness Sheikh Hamdan bin Mohammed bin Rashid Al Maktoum, Crown Prince of Dubai, Deputy Prime Minister and Minister of Defence of the UAE, and Patron of HIPA, the award enters its fifteenth season. This milestone further strengthens Dubai's presence on the global visual arts map and reinforces HIPA as a leading destination for international photographic talent.

Over fifteen years, HIPA has successfully balanced continuity with growth, establishing a benchmark that inspires artistic communities worldwide. The Board of Trustees remains deeply committed to meeting the rapidly evolving needs of the photography community while upholding the highest standard of excellence.

This edition features the winning and shortlisted works from the fifteenth season. Through these extraordinary images, the publication celebrates the fundamental unit of human society, the foundation from which life's greatest moments emerge—Family.

Abdulrahman bin Mohammed Al-Owais
Chairman of the HIPA Board of Trustees

كلمة رئيس مجلس أمناء الجائزة

استضاءةً بالرؤية الحكيمة لسمو الشيخ حمدان بن محمد بن راشد آل مكتوم، وليّ عهد دبي، نائب رئيس مجلس الوزراء وزير الدفاع، راعي الجائزة، وصلت المسيرة لمحطتها الخامسة عشرة، وقد عزَّزت من حضور دبي على خارطة الفنون البصرية، وباتت رقماً صعباً من حيث الاستقطاب الفني لمبدعي العالم.

في منتصف العقد الثاني من عمر الجائزة، نجحنا في معادلة الاستمرارية والارتقاء، وحقّقنا تفوّقاً ملموساً على أنفسنا بأن أصبحنا نموذجاً يتحدّث عنه الآخرون بنوايا التعلّم والكسب المعرفيّ. نحن في مجلس أمناء الجائزة فخورون بقائمة المُنجزات الفوتوغرافية، ونعمل دوماً لإمداد مجتمعات المصورين باحتياجاتهم متسارعة التغيّر، مع المحافظة على جودة العطاء وموثوقيته.

نتشاركُ معكم اليوم هذا الإصدار الذي يحوي الأعمال الفائزة وأبرز الأعمال المتأهّلة للمراحل النهائية عن دورة "الأسرة"، كبوابةٍ دافئة لعالمٍ يرسم الابتسامة على الوجوه المُتعَبة. إنها تلك اللَبِنة الصغيرة التي تصنع أكبر المعجزات البشرية، فهي بالتأكيد المصنع الأجمل في عالمنا.

عبد الرحمن بن محمد العويس
رئيس مجلس الأمناء

THE AWARDS

GRAND PRIZE	$ 200,000

FAMILY

PLACE	PRIZE MONEY
1st	$ 40,000
2nd	$ 30,000
3rd	$ 20,000

PORTFOLIO (STORY-TELLING)

PLACE	PRIZE MONEY
1st	$ 50,000
2nd	$ 40,000
3rd	$ 30,000

DREAMS THROUGH AI

PLACE	PRIZE MONEY
1st	$ 40,000
2nd	$ 30,000
3rd	$ 20,000

SPORTS PHOTOGRAPHY

PLACE	PRIZE MONEY
1st	$ 40,000
2nd	$ 30,000
3rd	$ 20,000

GENERAL

PLACE (Black & White)	PRIZE MONEY
1st	$ 40,000
2nd	$ 30,000
3rd	$ 20,000

PLACE (Colour)	PRIZE MONEY
1st	$ 40,000
2nd	$ 30,000
3rd	$ 20,000

SPECIAL AWARDS

SPECIAL AWARDS	PRIZE MONEY
PHOTOGRAPHY APPRECIATION AWARD*	$ 100,000
PHOTOGRAPHY CONTENT CREATOR AWARD*	$ 50,000
HIPA PHOTOGRAPHER OF THE YEAR AWARD**	$ 80,000

GRAND TOTAL	$ 1,000,000 ***

* All winners of the special awards except 'HIPA Photographer Of The Year' are to be exclusively selected and invited by HIPA.
** The winner of the 'HIPA Photographer of the Year' Award will be selected through direct personal nominations or by relevant institutions and agencies.
*** The value of all prizes is in U.S. Dollars.

الجوائز

الجائزة الكبرى	200,000 دولار

محور « الأسرة »

المراكز	الجوائز
الأول	40,000 دولار
الثاني	30,000 دولار
الثالث	20,000 دولار

محور « ملف مصور (قصةٌ تُروى) »

المراكز	الجوائز
الأول	50,000 دولار
الثاني	40,000 دولار
الثالث	30,000 دولار

محور « الأحلام (الذكاء الاصطناعي) »

المراكز	الجوائز
الأول	40,000 دولار
الثاني	30,000 دولار
الثالث	20,000 دولار

محور « التصوير الرياضي »

المراكز	الجوائز
الأول	40,000 دولار
الثاني	30,000 دولار
الثالث	20,000 دولار

المحور « العام »

المراكز (الأبيض والأسود)	الجوائز
الأول	40,000 دولار
الثاني	30,000 دولار
الثالث	20,000 دولار

المراكز (الملون)	الجوائز
الأول	40,000 دولار
الثاني	30,000 دولار
الثالث	20,000 دولار

الجوائز الخـاصة

الجـوائز الخـاصة	الجوائز
الجائزة التقديرية*	100,000 دولار
جائزة صُنّاع المحتوى الفوتوغرافي*	50,000 دولار
جائزة مصور العام من هيبا**	80,000 دولار

المجموع العام	1,000,000 دولار***

* الفائزون بالجوائز الخاصة (التقديرية وصناع المحتوى) يتم اختيارهم ودعوتهم من قبل الجائزة.
** الفائزون بجائزة مصور العام من هيبا سيكون عن طريق الترشيح الشخصي المباشر أو عن طريق المُؤسسات والوكالات المعنية.
*** قيمة الجوائز جميعها بالدولار الأمريكي.

GRAND PRIZE

الجائزة الكبرى



GRAND PRIZE WINNER

MD Mizanur (Pinu) Rahman | Bangladesh

جدرانٌ بلا سقف

في 25 نوفمبر 2025، اندلع حريق هائل في "كوريل"، وهي واحدة من أكثر المستوطنات العشوائية اكتظاظاً بالسكان في دكا. انتشرت النيران بسرعة عبر الممرات الضيقة التي تصطف على جانبيها مبانٍ مشيدة من ألواح الصفيح والخيزران والخشب، مما أدى إلى تدمير ما يقرب من 1500 منزل وتشريد الآلاف. وفي لقطة جوية التُقطت في صباح اليوم التالي، تظهر أسرة مكونة من خمسة أفراد نائمة جنباً إلى جنب داخل الجدران الخرسانية التي صمدت وسط حطام منزلهم المحترق؛ إذ تحيط بهم ألواح الصفيح الملتوية، والأنقاض المتفحمة، وبقايا المساكن المجاورة، بينما تتجمع بالقرب منهم بعض المقتنيات القليلة التي أمكن إنقاذها. ومع ضياع منزلهم، تجد الأسرة ملاذها الوحيد في هذه المساحة المتبقية لهم.

Under the Same Sky

On 25 November 2025, a large fire broke out at around 5:20 p.m. in Korail, one of Dhaka's most densely populated informal settlements. Spreading rapidly through narrow lanes of tin, bamboo and wooden structures, the blaze destroyed approximately 1,500 homes and left thousands displaced. Photographed the following morning from above, a family of five sleeps side by side within the surviving concrete walls of their burned home. Around them lie twisted corrugated tin, charred debris and the remains of neighbouring shelters. A few salvaged belongings are gathered close. With their home gone, the family rests together in the only space still available to them.



الأسرة

FAMILY

الأسرة هي عنصر التكوين الرئيسي للمجتمع، وجودة سيرورة الحياة من خلالها معيارُ نجاحٍ وطنيّ وركيزةٌ أساسية للاستقرار والازدهار على المدى الطويل.

الأسرة السعيدة المتوازنة تُعتبر مؤشراً تُبنى عليه أسس تطوير الصحة إلى التعليم والإسكان والاقتصاد والإعلام وغيرها. لذا يجب أن تلعب الصورة دورها في ترسيخ الوعي بأهمية الأسرة وتعزيز المعرفة بدور الكيان الأسري في صناعة الحياة.

الأسرة أيضاً هي "حاضنة التكوين الأساسي" لجميع الكائنات، وهي تشمل كل ما ننتمي إليه. إنها لغة خفيّة من الترابط، تتشكّل حيثما تجتمع العناصر وتتآلف وتعتمد على بعضها البعض.

Family is the foundation of society and a true measure of stability, prosperity and quality of life. A healthy family environment nurtures strong communities and shapes every aspect of development - from education and health to culture and the economy. Through photography, this category deepens our awareness of the family's vital role in strengthening human values.

Beyond human relationships, family speaks to a broader sense of belonging. It is a quiet language of connection found wherever different elements coexist, rely on one another and come together in harmony.

الفائزون

WINNERS

1st WINNER

Hamid Obaid Al Ali | United Arab Emirates

2nd WINNER

Nawaf AlOsaimi | Kingdom of Saudi Arabia

3rd WINNER

Subhajit Datta | India

1st WINNER

Hamid Obaid Al Ali | United Arab Emirates

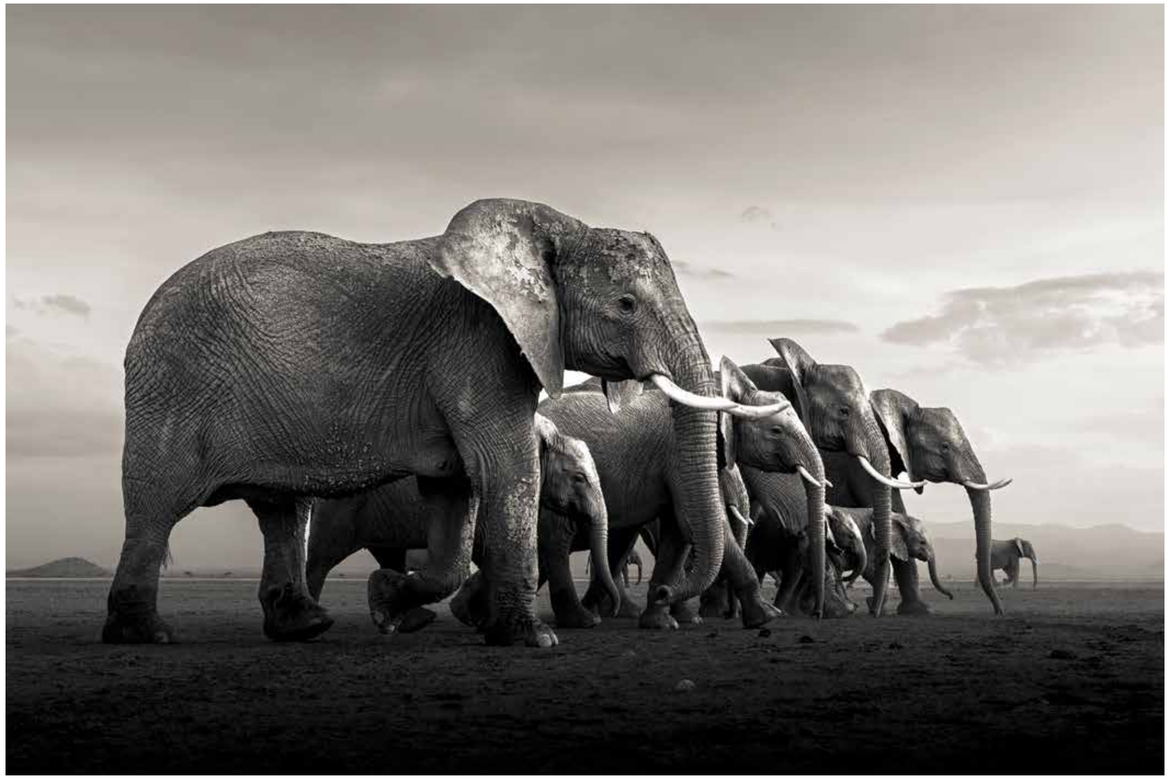
احتضانٌ في العتمة

في أعماق البحر حيث لا يبلغ الضوء إلا شحيحاً، تجلس هذه السلطعونة الصغيرة على طيّات الإسفنج كأنها اختارت هذا الخفاء بوعي. تحت جسدها الشاحب تتكوّم بيوضها كجمرٍ هادئ، كلٌّ منها عالمٌ لم يُفتح بعد. لا تحتاج هذه اللحظة إلى شاهد لتكون حقيقية؛ فالحنان لا يستأذن أحداً، والحماية لا تنتظر أن يُرى. في هذا الصمت البحري العميق، تُعيد الطبيعة تعريف الأمومة بلا كلمات: جسدٌ يُظلّل، وأطرافٌ تحرس، وصبرٌ لا يعرف حدوداً.

The Promise of Tomorrow

Captured during a macro dive, this rarely witnessed underwater moment shows a tiny female sponge crab sheltering, her claws curled protectively around a dense cluster of developing eggs. The amber mass of eggs, each containing a life not yet emerged, rests against the textured surface of the sponge as the crab holds her position in the surrounding darkness. She will remain with her brood until the young are ready to enter the open ocean, where only a few will survive to adulthood. It is a reminder that parental devotion exists throughout the natural world, in places rarely seen.





2nd WINNER

Nawaf AlOsaimi | Kingdom of Saudi Arabia

The Line

A large herd of African elephants moves together across an open, darkened plain beneath a pale, cloud-streaked sky. A great matriarch leads from the front, her long tusks prominent and her wrinkled skin rendered in fine detail by the monochrome light. Younger elephants and calves press close among the adults, their trunks and legs forming a dense, overlapping mass of movement. Low hills and distant mountains sit along the horizon and a solitary elephant trails at the far edge of the frame, suggesting the full scale of the group crossing this vast, sweeping landscape.

هيبةُ العائلة

تمضي القافلة كأنّ الأرض تعرف خُطاها؛ فلا يتقدّم الكبير ناسياً صغيره، ولا يبقى الضعيف وحيداً خلفه. في هذا المشهد المهيب، تبدو القوّة في أرقّ صورها: حمايةً بلا ضجيج، وقربٌ لا يحتاج إلى وعد. وبين أجسادٍ عظيمة وخطواتٍ صغيرة مطمئنة، تروي الطبيعة حكايةً نعرفها جميعاً: أن الطريق، مهما طال واتّسع، يصبح أكثر أمناً حين نمضي فيه معاً.



3rd WINNER

Subhajit Datta | India

Framed Connection

A glass window on a cruise vessel in Ha Long Bay, Vietnam, becomes both mirror and membrane. A father's reflection fills the frame, camera raised, while inside a mother and child sit together at a dining table, absorbed in a quiet moment. Beyond the glass, limestone karsts rise from the water and other vessels drift in the distance. Reflection, transparency and light combine interior and exterior into a single seamless image, holding three members of a family together within one composed and layered frame.

زجاجٌ يجمع

لا يفصل الزجاجُ هنا، بل يُلمّ. في هذه الصورة التي تتشابك فيها الانعكاسات والشفافية، يقف رجلٌ يحمل كاميرته وكأنه يُعيد تأليف ما تفرّق: امرأةٌ وطفلٌ يتناولان طعامهما في هدوء، وخلفهما تمتدّ مياهٌ وجبالٌ وسفنٌ راسية. كلّ شيء في مكانه، ومع ذلك كلّ شيء يتداخل. الأسرةُ ليست دائماً في مشهدٍ واحد؛ أحياناً تكون في طبقاتٍ متعددة، كلٌّ منها حاضرٌ بطريقته، وكلّها معاً تُشكّل صورةً واحدة لا تكتمل إلا بهم جميعاً.



Nishar Nambiathayil Ammunni | India

Small Gestures

A lioness rests in dappled shade and cradled between her paws, a small cub rolls playfully onto its back. She responds with a gentle nuzzle, her eyes half closed. The pride sleeps nearby, undisturbed. In this quiet moment, the exchange between mother and cub needs no explanation. A touch, a gaze, a face pressed close — these are the small gestures that define family across species. The cub finds safety. The mother finds purpose. The wilderness, for a moment, is entirely still.

حضنٌ أقدم من الكلام

في ظلٍّ رقيق تحت الأوراق، تستلقي اللبؤة وصغيرها في عناق لا يحتاج إلى تفسير. الصغير يتقلّب بين مخالبها الناعمة، وهي تُطبق عليه برفق، كأنها تقول بلمستها ما يعجز عنه كل نداء. ثمة في هذه الصورة شيء أعمق من الغريزة. شيء يشبه الوعد الصامت الذي تعرفه كل روح أحبّت وأُحِبّيت. الأسرة في جوهرها ليست دماً مشتركاً ولا سقفاً واحداً، بل هي هذه اللحظة بالذات: أن تجد في الآخر ملاذاً، وأن تكون أنت ملاذه.



Neelutpaul Barua | India

Ascent to Sanctuary

On a granite kopje rising from the grasslands of the Serengeti, a lioness leaps powerfully toward the summit where another lioness waits, the two meeting nose to nose mid-bound. Below them, four small cubs stand clustered on the rock face, watching and waiting their turn. These ancient outcrops serve the pride as natural vantage points, offering a clear view across the plains and a degree of safety from predators. Lionesses raise cubs communally, sharing the duties of protection and guidance. For cubs, survival is far from certain and the watchful presence of the pride remains their greatest defence.

الصعود نحو الملاذ الآمن

على صخور السيرنغيتي الرمادية، تتشكّل لحظةٌ من أعمق لحظات الحياة البرية صدقاً: لبؤةٌ تقفز نحو القمة وأنفها يكاد يلمس أنف أختها المنتظرة، بينما يقف الأشبال الصغار في أسفل الصخرة، أجسادهم متلاصقة، وأعينهم مرفوعة نحو ما لم يبلغوه بعد. في هذه الصورة شيءٌ يتجاوز الصعود؛ إنها لغة الرعاية حين تكون صامتة وحازمة في آنٍ واحد، حين تمضي الأمهات أمام صغارهن لا هرباً منهم، بل لتُريهم أن الطريق ممكن. والسماء المثقلة بالغيوم فوقهم لا تُخيف، بل تُذكّر بأن الأمان لا يُوهَب، بل يُكتسب خطوةً خطوة.



Wisnu Yudowibowo | Indonesia

Roadside Rest

A family pauses on a motorbike during the Indonesian tradition of mudik, the mass homecoming journey undertaken before Eid al-Fitr. Laden with backpacks and belongings, three riders rest together on a roadside bridge surrounded by lush greenery. A young child in a red jacket sleeps deeply, leaning forward against the adult, finding comfort and security in the embrace. Motorbikes are a favoured and economical choice for mudik travel, carrying families across long distances to reunite with relatives in their hometowns and moments of exhaustion along the road are a familiar part of the journey.

حضنٌ يكفي للطريق

تتوقف عائلة على متن دراجة نارية خلال تقليد "موديك" الإندونيسي، وهي رحلة العودة الجماعية إلى الديار التي تتم قبيل عيد الفطر. وبينما تثقل كاهلهم حقائب الظهر والمتاع، يستريح الركاب الثلاثة معاً على جسرٍ محاذٍ للطريق وسط مساحات خضراء وارفة؛ إذ يغرق طفل صغير يرتدي سترة حمراء في نوم عميق، مستنداً بجسده إلى الشخص البالغ أمامه، ليجد في ذلك العناق شعوراً بالراحة والأمان.



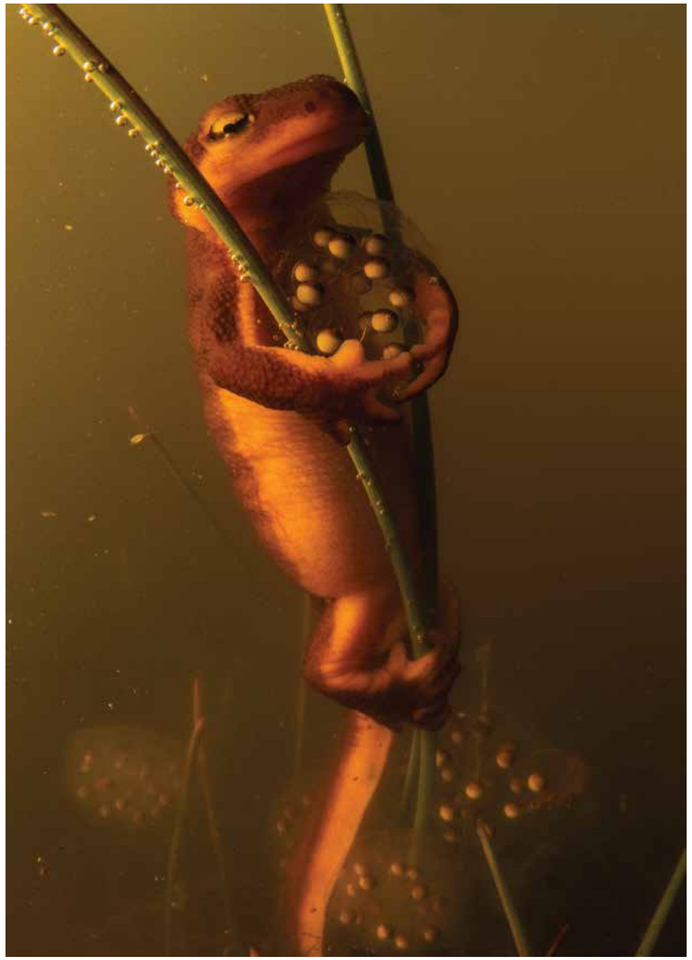
Sanpatch Chindathong | Thailand

Matrilineal Lines

A Karen (Pga K'nyaw) mother sits beside an open fire in a bamboo dwelling, holding her newborn close as smoke drifts through the warm interior. In Karen society, which follows a matrilineal system, women are central to the transmission of culture, identity and tradition. Child-rearing is rooted in closeness and simplicity, with mothers keeping their children near from the very first moments of life. Through this physical bond, values of respect for ancestors, the natural world and the community are passed quietly from one generation to the next.

الروابط الأمومية

في ركن من أركان البيت، حيث تتصاعد النار بهدوء وتملأ الهواء بدفء الجمر، تجلس أم من شعب "كارين" - الذي يتبع نظاماً يقوم على النسب الأمومي- وطفلها في عناق يبدو أقدم من الكلام. تنحني عليه كما تنحني الشجرة على ثمرتها، لا لتحميه من البرد وحده، بل لتنقل إليه شيئاً لا يُرى: روح المكان، وذاكرة الأجداد، وسرّ الانتماء. الضوء يتسلل من الجدران الخشبية كأنه يتحسس طريقه بحذر، فلا يجرؤ على مقاطعة هذه اللحظة. وفي صمت الطفل النائم، وفي انحناءة الأم المتأملة، تتجلى حقيقة بسيطة: أن أعمق ما تورثه الأمهات لا يُحفظ في الكتب، بل يُنقل بالقرب والدفء والحضور.



Anton Andreevitch Sorokin | United States of America

Egg Clutch

Beneath the surface of a freshwater pond, a female California newt (Taricha torosa) grips an aquatic plant stem with her hind legs as she deposits a freshly laid egg clutch. Over the next few hours, the gelatinous coating will absorb water and swell, making the eggs too large for predators to swallow and adhering them firmly to the stem. Further down, eggs from earlier layings are visible on the vegetation below. Once the clutch is secured, her maternal care ends and she will eventually leave the water entirely, returning to her terrestrial habitat.

احتضانٌ تحت الماء

تحت سطح بركة مياه عذبة، تتشبث أنثى سمندل كاليفورنيا بساق نبات مائي بواسطة أطرافها الخلفية، بينما تضع مجموعة من البيض الطازج. وخلال الساعات التالية، ستمتص الطبقة الهلامية المحيطة بالبيض الماء وتنتفخ، مما يجعل حجم البيض كبيراً لدرجة تعجز الحيوانات المفترسة عن ابتلاعه، فضلاً عن تثبيته بإحكام على الساق. وفي مستوى أدنى، يمكن رؤية بيض من دفعات سابقة مستقراً على النباتات الموجودة في الأسفل. وبمجرد تأمين وضع البيض، تنتهي مهمة الرعاية الأمومية، لتعود الأنثى في النهاية وتغادر الماء تماماً عائدةً إلى موطنها البري.



Julie Casey | Australia

Unique Romance

Bigbelly seahorses, the largest seahorse species in the world, perform an elaborate courtship ritual during breeding season that can last several days. The critical moment comes when both male and female tilt their snouts upward and rise into midwater, signalling the egg transfer. The female deposits her eggs into the male's brooding pouch, where he fertilises and incubates them until birth. This remarkable act of male parental care lasts only around 40 seconds. Captured against a dark kelp forest, the two creatures are suspended mid-water, their tails curling freely as their snouts meet.

رومانسية خاصة

في قلب الظلام المائي، حيث تتلاشى الأعشاب البحرية في الخلفية كأعمدة معبدٍ منسي، يتشابك فرسا البحر من فصيلة خيول البحر "بيغ بيلي" في لحظةٍ لا تدوم سوى ثوانٍ معدودة. أجسادهما الذهبية تتوهج وسط الزرقة الكئيبة، وأعناقهما تتلامس في إيماءةٍ تحمل ثقل الأمانة. إنها لحظة التسليم: حين تودع الأنثى بيضها في جوف الذكر، فتعهد إليه بما هو أثمن من الحياة ذاتها. في هذا الاتحاد الصامت، تُعاد كتابة معنى الرعاية، ويتجلى في أعماق البحر ما لا تُحسنُ الكلمات وصفه.



MERIT MEDAL
RECIPIENT

Heting Zhang | China

The Way Back Home

A mother makes her way through a narrow alley in an old medina, carrying an infant on her hip while a young child trots ahead, a pink schoolbag bouncing on her back. The ancient stone walls rise close on either side, worn smooth and stained with time, their heavy wooden doors and trailing wires telling of a life long settled into these passages. The scene holds a fleeting yet timeless rhythm of daily life—a mother guiding her children through a labyrinth of history, where every step carries the quiet comfort of home.

العودة للمنزل

في زقاق ضيّق تتراصّ جدرانه بلون الطين والزمن، تمضي امرأة تحمل رضيعها وتسير أمامها طفلة بحقيبة وردية تقفز بخطوات لا تعرف الثقل بعد. المشهد بسيط في ظاهره، لكنه يحمل في طيّاته ذلك الحنين الذي لا يُشفى: حنين المرء إلى يوم كان فيه هو الطفلة، وكانت أمّه هي الظلّ الذي يسير خلفه. الدرب لم يتغيّر، غير أنّ من يسلكه تغيّر، وبين الأمس واليوم مسافةٌ لا تقيسها الأقدام.



Kazi Mohammad Golam Quddus | Bangladesh

We Shall Overcome

A father, mother and their young son push an overloaded rickshaw through deep mud along a road in Himchari, Cox's Bazar, Bangladesh. The rickshaw is stacked high with firewood collected from the hilly jungle near the beach. The family lives in a slum with little to no humanitarian aid and has no fixed income, taking whatever seasonal work is available. The boy, too young for school, works alongside his parents. The firewood they gather is sold at the local market, the small sum it earns sustaining the entire family.

ثلاثةٌ وجملٌ واحد

يدفع أب وأم وابنهما الصغير عربة "ريكشا" مثقلة بالأحمال عبر الوحل العميق على طريق في منطقة "هيمشاري" بمدينة "كوكس بازار" في بنغلاديش. وتكدس فوق العربة كميات كبيرة من الحطب الذي جُمع من الغابات الجبلية. يعمل الابن مع والديه. ويُباع الحطب الذي يجمعونه في السوق المحلية، حيث يوفر العائد المادي البسيط منه سبل العيش للأسرة بأكملها.



Kadirvelu Babu Chandrasekar | United Kingdom

The Safety of Family

In Etosha National Park, Namibia, a mother ostrich bends over her brood of tiny chicks as they move together through dry savanna grass. The chicks, small enough to be nearly lost in the golden stems, cluster close beneath her towering form. A tawny eagle nearby keeps the group moving fast and low, weaving through the grass for cover. Under the harsh midday sun, the stark contrast in scale highlights the vulnerability of the young beneath the protective presence watching over them.

تحت جناح الأرض

في سهول إيتوشا بناميبيا، حيث تذوب الأشياء الصغيرة في لون الأرض وتختفي، تتحرك الكتاكيت بين سيقان العشب كأنها جزء من نسيج السافانا ذاتها. لا تحميها جدران ولا ظلال، بل حضور واحد شامخ يطوّقها دون أن يلمسها: رقبة منحنية، وساقان تقفان كعمودين بين الصغار والعالم. في هذه الصورة شيء يشبه القانون الأقدم للحياة، ذلك الذي لا يُكتب ولا يُعلَّم، بل يُورَث في كل كائن يعرف كيف يحني ظهره ليصنع سقفاً لمن هم أصغر منه.



Sherif Abdallah Ahmed Awad | Egypt

What No One Sees

A parent kestrel spreads one wing over its downy chicks like a canopy, shielding them from the sun while delivering prey to their nest. The same body capable of hunting transforms, moments later, into a refuge for vulnerable lives. The meal itself represents another life surrendered, a cost embedded in every act of care. Parenthood in the wild is neither sentimental nor effortless. It is a continuous balance between strength and tenderness, between the instinct to hunt and the instinct to protect.

جناحٌ يكفي

تنحني الأم على صغارها بجناح مبسوط كأنه سقفٌ نشأ للتوّ، لا لأن ثمة عاصفة، بل لأن الحنان لا يستأذن الضرورة. الفراخ الثلاثة، بريشها الزغبي الطري وعيونها التي لم تعرف الخوف بعد، تأكل مما صادته تلك المخالب ذاتها التي تحميها الآن. في هذه اللحظة تتجمع حقيقتان لا تفترقان في الطبيعة: أن تكون صارماً كافياً لتصطاد، وأن تكون رقيقاً كافياً لتحمي. الأمومة هنا ليست شعوراً يُعلَن، بل فعلٌ يتكرر في صمت، حتى يأتي يومٌ تمتد فيه تلك الأجنحة الصغيرة وتحمل، هي الأخرى، ما لا يراه أحد.



Sunaina Barua | India

Middle Ground

On the volcanic gravel shores of Kamchatka in Russia's Far East, a brown bear mother rests between her two cubs beneath a wide, cloud-filled sky. One cub lies belly up, a twig in its paw, lost in the careless ease of the young. The other dozes heavily at her side. The mother lies low, her eyes open and steady, watchful even in stillness. She is the centre that holds, positioned between rest and readiness, between her cubs and whatever surrounds them. The family remains completely undisturbed, their presence a testament to the quiet, undisturbed rhythm of their wild space.

يقظةٌ حانية

على شواطئ كامتشاتكا المكسوة بالحصى البركاني في أقصى الشرق الروسي، تمتدّ الأم كأنها جزءٌ من الأرض ذاتها، غير أنّ عينيها لا تغفلان. أحد الصغيرين مستسلمٌ للعبة لا يعرف سواها، والآخر أسلم نفسه للنوم بلا تحفّظ. أمّا هي، فتحمل في وقتٍ واحد ما لا يجتمع عادةً: الراحةَ واليقظة، الحنانَ والحراسة. ليست واقفةً تحرس، بل هي الأرضُ التي يرتاح عليها الصغار دون أن يدركوا كم تكلّفها ذلك. في هذا المشهد البسيط، تكشف البريّةُ عن حقيقةٍ لا تخصّ الدببة وحدها: الأمومة ليست فعلاً يُؤدَّى، بل حالةٌ لا تنقطع.



Karim Iliya | United States of America

The Bond of Sleeping Giants

Off the coast of Rurutu in French Polynesia, a humpback whale calf nuzzles against its mother in the calm waters of the South Pacific. For humpback calves, the mother is their only family. She provides milk and protection for months while eating nothing herself, starving as she raises her young. The pair communicate through sounds only they can hear, never straying far from one another. The calf spends its days feeding, playing and sleeping, growing strong enough for the eventual journey to the cold, nutrient-rich waters of Antarctica.

عالمٌ بحجم أم

قبالة سواحل جزيرة "روروتو" في بولينيزيا الفرنسية، يلامس صغير الحوت الأحدب جسد أمه برفق في مياه المحيط الهادئ الهادئة. وبالنسبة لصغار الحيتان الحدباء، تُعد الأم هي العائلة الوحيدة؛ فهي توفر الحليب والحماية لصغيرها لعدة أشهر دون أن تتناول هي أي طعام، متحملةً الجوع أثناء فترة رعاية وليدها. يتواصل الاثنان عبر أصوات لا يسمعها سواهما، ولا يبتعد أحدهما عن الآخر أبداً. حيث يقضي الصغير أيامه في الرضاعة واللعب والنوم، مكتسباً القوة اللازمة للقيام لاحقاً بالرحلة نحو مياه القارة القطبية الجنوبية الباردة والغنية بالمواد المغذية.



Irene Claire Waring | United Kingdom

The Shared Nest

A habituated troop of mountain gorillas (Gorilla beringei beringei) was tracked through Mgahinga Gorilla National Park, Uganda, as they moved daily to new feeding grounds. During the permitted hour of observation, the troop behaved entirely naturally, undisturbed by human presence. Here, a young baby sits perched atop her mother's head while her sister lounges at the mother's feet below. The troop is famous for its unique multi-male dynamic, led by alpha male Mark, who peacefully tolerates his brother Mafia, another adult male, and his own retired father, Bugingo, within the family—alongside females, a blackback, a juvenile and two young babies just old enough to move and play close to their mothers.

تراتبيّة الحنان

تم تتبع مجموعة معتادة على وجود البشر من غوريلا الجبال في حديقة "مغاهينغا" الوطنية للغوريلا في أوغندا، خلال تنقلها اليومي بحثاً عن مناطق تغذية جديدة. يظهر في المشهد صغيرٌ يجلس مستقراً فوق رأس أمه، بينما تستلقي أخته عند قدميها في الأسفل. وتشتهر هذه المجموعة بديناميكية فريدة تتضمن وجود ذكور متعددين بقيادة الذكر المسيطر "مارك"، الذي يتعايش بسلام داخل الأسرة مع شقيقه "مافيا" (وهو ذكر بالغ آخر) ووالده المتقاعد "بوغينغو"، إلى جانب الإناث، وذكر "الظهر الأسود"، وحيوان يافع، وصغيرين بدآ للتو في الحركة واللعب بالقرب من أمهاتهما.



Rahul Sachdev | India

The Pillars of the Herd

A young elephant calf steps forward beneath the towering bodies of its family herd. Sheltered by the strength, wisdom and quiet presence of those around it, the calf moves with complete confidence. It has no reason to fear, because every step is protected by the pillars that surround it. In the wild, the herd is not merely a social bond but the very foundation of survival, guiding, defending and teaching the young. For elephants, family is protection made visible and this scene is a gentle reminder that true security is often found in those who walk beside us.

في ظل الكبار

بين أعمدة من لحم ودم وذاكرة، يقف الصغير محاطاً بما هو أكبر منه وأقدم وأعلم. لا يرى العالم كاملاً بعد، لكنه لا يحتاج إلى ذلك؛ فثمة من يحمل عنه ثقل المجهول. تتشابك الخطوط على جلود الكبار كأنها سجلٌّ لكل ما اجتازوه، وتبدو أجسادهم في الأبيض والأسود وكأنها نُحتت من الزمن نفسه. الصغير وحده يحمل بياضاً خاصاً، كأنه نقطة ضوء تحرسها الظلال. في هذه الصورة شيءٌ يتجاوز عالم الفيلة؛ تذكيرٌ بأن الحماية الحقيقية لا تُبنى بالأسوار، بل بالحضور.



Saher Alghorra | Palestinian Territory

Breaking Fast in the Rubble

In the ruins of Beit Lahia, northern Gaza, Tamer Hassan Al-Shafei, his wife and their two children gather to break their Ramadan fast inside what remains of their home. The damaged room offers little shelter from the cold, yet a yellow floral tablecloth covers the table where hummus and falafel, prepared from the few ingredients still available, mark the occasion. Around them, the neighbourhood has largely collapsed into vast fields of debris. Amid the destruction, the family's iftar together — sharing a meal at their own table — stands as a quiet act of endurance.

مائدةٌ في الركام

بين أنقاض بيت لاهيا في شمال قطاع غزة، يجتمع تامر حسن الشافعي وزوجته وطفلاهما لتناول وجبة الإفطار الرمضانية داخل ما تبقى من منزلهم. ورغم أن الغرفة المتضررة لا توفر سوى حماية ضئيلة من البرد، إلا أن مفرشاً أصفر مزيناً بالزهور يغطي الطاولة التي تزينها أطباق الحمص والفلافل. وفي الخارج، تحول الحي المحيط بهم بمعظمه إلى مساحات شاسعة من الركام؛ ووسط هذا الدمار، يمثل اجتماع العائلة لتناول الإفطار معاً ومشاركتهم الوجبة على طاولتهم الخاصة تجسيداً هادئاً للصمود.



MERIT MEDAL
RECIPIENT

Sunilan Punarka Narayanan | India

Net Life

At the seaside against a warm golden sky, human figures are seen through a tangled fishing net suspended in the foreground. Their silhouettes, obscured by the intricate web of threads, appear at once present and unreachable. A tool long associated with livelihood and survival along the water, the net here takes on a second meaning, evoking the digital networks that increasingly shape modern life. The figures appear connected yet confined, visible yet veiled, suggesting the paradox of contemporary existence where technology draws people closer while quietly entangling them within its web.

خيوطٌ تعلو الغروب

تمتدّ خيوط الشبكة أمام ضوء الغروب الذهبي، فتحوّل الأشكال البشرية إلى ظلال مبهمة، لا تُرى إلا من خلال تشابك لا ينتهي. ثمة شيء في هذه الصورة يتجاوز البحر والصيادين؛ إذ تبدو الشبكة وكأنها نسيج العصر ذاته، يحتضن الناس ويحجبهم في آنٍ واحد. نحن هنا، حاضرون في قلب الضوء، غير أن ملامحنا تذوب في خيوط لم نختبرها، ونبقى مرئيين ومحجوبين معاً، قريبين من بعضنا ومع ذلك يفصل بيننا ما لا يُرى.



Abdelrahman Ahmed Shaaban | Egypt

Morning Passage

A horse-drawn cart loaded with sacks makes its way across a flat, open field in the early morning. Several figures ride atop the cargo while a cyclist follows close behind. A lone palm tree stands to the left, its silhouette sharp against a sky thick with mist. Trees dissolve into the fog along the horizon. The harvested field stretches across the foreground, its cut stalks dark against the pale ground. The scene captures the quiet rhythm of rural life at the start of a working day.

يومٌ كسائر الأيام

في ضباب الفجر الكثيف، تتحرك العربة ببطء عبر الحقل المحصود، كأنها تشقّ طريقها في ذاكرة قديمة لا في مكان بعينه. الحصان يمضي دون تردد، والناس على ظهر العربة صامتون كأثقال الموسم، وطفل على دراجته يلحق بهم في هدوء. النخلة الوحيدة تقف شاهدةً على المشهد، والأشجار خلفها تذوب في الضباب حتى تكاد تكون وهماً. لا شيء استثنائي هنا، وهذا هو جوهر الصورة: أن الحياة الحقيقية تمضي في صمت، بعيداً عن كل ضجيج.



Russell Cabanting | Philippines

Into the White Mist

On a fog-filled morning, a mother walks hand in hand with her two children along a road that disappears into white mist. The path ahead is hidden, swallowed by the dense air, while road signs and the steel framework of a bridge emerge faintly from the grey. Far in the distance, a solitary figure stands alone on an elevated walkway. The contrast between the isolated figure and the close-knit group speaks quietly of companionship and guidance. The soft, muted tones lend the scene a stillness that draws attention to the simple, steady act of walking forward together.

نحو الضباب الأبيض

الضباب يبتلع الطريق أمامهم، والجسر يمتد نحو بياضٍ لا يكشف عن نهايته. لكنّ الأمّ تمشي دون تردد، وفي كلتا يديها يدٌ صغيرة. لا تحتاج الطمأنينة إلى وضوح الأفق؛ تكفيها هذه القبضة الخفيفة التي تقول للطفل: أنا هنا. في الخلفية البعيدة، شبحٌ منفرد يقف وحده في الضباب، كأنه يذكّرنا بما يعنيه أن تكون إلى جانب أحد حين يضيق المدى. الصورة بالأبيض والأسود تُجرّد المشهد من كل ما هو زائد، وتُبقي على جوهره: ثلاثة أشخاص، وطريق مجهول، وحبٌّ يكفي.



Marcin Giba | Poland

Line of Life

Above the wetlands of Rybnik, Poland, a drone captures a pair of mute swans leading their cygnets through dark, still water scattered with green aquatic vegetation. The cygnets swim in a single file between their parents, instinctively staying close as the adults provide safety and guidance. The bright white figures form a diagonal line across the water, a composition that transforms an ordinary moment of family life into something quietly profound. It is a scene repeated across generations, carrying with it a simple and enduring story of care, trust and discovery.

قافلةٌ بيضاء

فوق الأراضي الرطبة في "ريبنيك" ببولندا، تلتقط طائرة مسيّرة (درون) مشهداً لزوج من طيور البجع الأخرس، كخيطٍ أبيض يشقّ الماء الداكن، بين سيقان القصب التي تنتصب كحراس صامتين. البجعتان في طرفي هذا الخيط، وبينهما الصغار يسبحون بتردد الواثق، لا يعرفون بعدُ كم في الماء من أسرار. المشهد بسيط في ظاهره، لكنه يحمل ما تحمله كل رحلة عائلية: أن يكون أمامك من يعرف الطريق، وخلفك من يحرس الخطى. الطبيعة لا تُعلّم بالكلام، بل بالسير جنباً إلى جنب، حتى يصبح الصغير كبيراً ويسير بدوره في المقدمة.



Alena Andreevna Gazukina | Russian Federation

Young Parents

Two black-winged stilts lean toward their newly hatched chick on bare ground, their long pink legs framing the tiny creature between them. Listed in Russia's Red Data Book, the black-winged stilt ranks second only to the flamingo in leg length relative to body size. Each spring, a flock returns to nest on the grounds of a local sugar factory, hatching and raising their young despite the surrounding human activity. Here, the pair watches over their first chick together. In the months ahead, the chick will grow, strengthen and migrate with the flock, before returning the following year to begin a family of its own.

دهشة الآباء

يتقابل طائران من نوع الكرسوع وجهاً لوجه، وبينهما على الأرض الترابية شيءٌ صغير لا يكاد يُرى، غير أنه يملأ المشهد كله. تنحني المناقير نحوه في صمتٍ يشبه الدهشة، كأن الحياة فاجأتهما بما لم يتوقعاه تماماً. ثمة في هذه اللحظة شيءٌ يعرفه كل من أمسك بيد مولوده الأول وهو لا يزال يتساءل: كيف أحمل هذا الكائن الهشّ؟ وإلى أين نمضي معاً؟ الأبوّة في أولى لحظاتها ليست يقيناً، بل هي ذلك التردد الجميل الذي يقف على حافة الحنان.



Hung Tsui | China

Under Watchful Eyes

Two polar bear cubs walk side by side across a snow-covered Arctic landscape. Their small white forms stand out vividly against the vast, pale expanse, as they move together with an air of curiosity. To the right, their mother steps alongside them, her gaze fixed attentively on her young. Large and unhurried, she keeps close without overtaking them, allowing the cubs to lead while remaining watchful. This is an early lesson in survival, the cubs beginning to navigate the frozen world under the steady, protective presence of their mother.

تحت جناح الثلج

في البياض الأقصى للقطب الشمالي حيث لا يُميَّز الأفق من السماء، تمشي الصغيرتان بخطوات وثّابة كأنهما تكتشفان العالم لأول مرة. وخلفهما، تسير الأم بهدوء الواثق، عيناها لا تفارقانهما لحظة. ليس في المشهد ما يوحي بالخوف، بل ثمة شيء أعمق: ذلك الاطمئنان الذي تمنحه الأمومة حين تكون حاضرة لا بالقرب وحده، بل بالنظرة التي تقول دون كلام: امضيا، أنا هنا.



Takako Nohara | Japan

Maternal Embrace

At Jigokudani Wild Monkey Park in Nagano Prefecture, Japan, a mother Japanese macaque holds her infant close as snow settles across their fur. Winter temperatures here fall well below freezing, drawing the wild macaques, known worldwide as snow monkeys, toward the warmth of the park's hot springs. While nursing, the mother keeps alert to her surroundings, her arms wrapped firmly around the small body pressed against her chest. The infant gazes outward with pale blue eyes, sheltered within her embrace. The mother's hands, dusted with snow, convey both strength and tenderness in a single, still moment.

دفءٌ أقوى من الثلج

في حديقة "جيغوكودانيّ" للقرود البرية بمحافظة ناغانو في اليابان، حيث يتساقط الثلج صامتاً على كل شيء، تنكمش أم من قرود المكاك الياباني على نفسها لا هرباً من البرد، بل لتصنع من جسدها جداراً دافئاً حول صغيرها. الرضيع يطلّ من بين ذراعيها بعينين زرقاوين تحملان دهشة العالم الأول، لا يعرف بعدُ ما تحمله تلك القبضة الحانية من تعب وسهر وخوف. الثلج يعلو الفراء، والبرد يشدّ من كل جهة، لكن ثمة دفئاً لا تصنعه النيران، بل تصنعه الأمومة حين تختار أن تكون درعاً لا جسداً.



Elif Maaşoğlu | Türkiye

Harvesting Peppers at Sunset

Against a blazing sunset sky in the rural drying fields of Gaziantep, a family works in silhouette beside traditional wooden pepper-drying racks. One figure stands holding bunches of harvested peppers while two others crouch nearby, continuing their labour as the sun meets the horizon. Peppers are left to dry under the region's hot and arid climate, a process that transforms them into essential ingredients for winter provisions and local spices. These drying structures are part of a centuries-old production tradition passed down through generations, reflecting the enduring culinary heritage of pepper cultivation in southeastern Türkiye.

موسم الحصاد

حين يلمس القرص الأفق، لا تتوقف الأيدي. في حقول غازي عنتاب، تقف المرأة والطفلان في مواجهة الشمس الغاربة، يحملون ما أنضجه الصيف ويُعدّون ما سيُدفئ الشتاء، حيث تُترك ثمار الفلفل لتجف تحت وطأة المناخ الحار والجاف الذي تتميز به المنطقة. الأطر الخشبية المائلة تشهد على موسم متكرر منذ أجيال، وعلى عمل لا يعرف فاصلاً بين النهار والمساء. في هذا الضوء الذهبي المتسع، تبدو الصورة أقل من وثيقة وأكثر من ذاكرة: لحظة تتشابك فيها الأرض والعائلة والموروث في صمت مُضيء.



Krishna Kumar Daga | India

Serengeti Twilight

Against a twilight sky burning with deep reds and purples, a lioness and her cub are silhouetted atop a kopje in Serengeti National Park, Tanzania. The cub climbs toward its mother, who waits at the summit, her profile steady against the fading light. The rocky outcrop rises steeply beneath them and the vast sky fills the frame above. In this quiet moment, the bond between parent and child is rendered in pure form, two shapes against the dark that speak plainly of protection, guidance and the enduring closeness between a mother and her cub.

تقدَّم، أنا هنا

في حديقة سيرينغيتي الوطنية بتنزانيا، وعلى صخرة تنتصب فوق السهل كأنها آخر ما تبقّى من الأرض قبل السماء، تقف الليؤة في صمت الواثق، بينما يشقّ الشبل طريقه نحوها بخطوات فيها من الجرأة بقدر ما فيها من الحاجة. الغسق يصبغ السماء بحمرة قلقة، لكنّ الظلّين المتقابلين يبدوان أهدأ من كل ذلك الضوء. ثمة في هذه الصورة ما هو أعمق من الحماية: إنه ذلك الصمت الذي تعرفه الأم حين تنتظر وليدها أن يصل إليها بقدميه، لا بيديها.



Md Zakirul Mazed | Bangladesh

Father

During the monsoon season in a remote village in the Mymensingh region of Bangladesh, muddy roads become entirely impassable, leaving rural communities cut off from emergency medical care. When this boy's father—already suffering from kidney disease, asthma and diabetes—suddenly became critically ill, no ambulance or vehicle could reach the village. The nearest hospital was nearly 40 km away. With no other option, the son placed his father into a bamboo basket, lifted it onto his shoulder and began the long journey to the hospital on foot. Every step reflected an unwavering sense of responsibility and a determination to save his father's life against harsh terrain, exhaustion and systemic inequality.

الأب

خلال موسم الأمطار الموسمية في قرية نائية بمنطقة "ميمينسينغ" في بنغلاديش، تصبح الطرق الموحلة غير سالكة تماماً، مما يعزل المجتمعات الريفية عن خدمات الرعاية الطبية الطارئة. تعذّر وصول أي سيارة إسعاف أو مركبة إلى القرية، في حين كان أقرب مستشفى يبعد عنها مسافة تقارب 40 كيلومتراً. رفع الابن أباه فوق رأسه في سلّة من الخيزران وسار به. لم يكن في المشهد بطولةٌ مُعلنة، بل شيءٌ أهدأ وأعمق: إنسانٌ يحمل إنساناً، وابنٌ يردّ بجسده ما عجز عنه العالم. في عيني الأب وقارٌ لا يشبه الضعف، وفي يدَي الابن ثباتٌ لا يشبه القوة وحدها.



Ammar Mohammed Mahmoud | Syrian Arab Republic

Carried Forward

A young Syrian girl walks along a bare dirt path between rows of tents in a refugee camp, her back to the camera. Bundled against her in a colourful embroidered shawl, her infant sister gazes directly into the lens with wide, pale eyes. The girls's dark braid falls down her back, and the camp stretches ahead of her in muted, dusty tones. The child's steady gaze is the single point of direct contact in a scene otherwise defined by movement, displacement and the quiet weight of an uncertain road ahead.

عيونٌ تواجه المجهول

تسير فتاة سورية صغيرة على درب ترابي عارٍ بين صفوف الخيام في مخيم للاجئين، وتدير ظهرها للكاميرا. وتحتضن الفتاةُ أختَها الرضيعة -الملفوفة بشالٍ مطرزٍ زاهي الألوان- التي تحدق مباشرةً في العدسة بعينين واسعتين فاتحتي اللون. تتدلى ضفيرة الفتاة الداكنة على ظهرها، بينما يمتد المخيم أمامها بألوانٍ باهتة يكسوها الغبار. وتُشكّل نظرة الطفلة الثابتة نقطة التواصل المباشر الوحيدة في مشهدٍ يطغى عليه طابع الحركة والنزوح وثقل الصمت المصاحب لمستقبلٍ مجهول.



Mohamed Gamal Hassan | Egypt

Passing the Clay

In the village of Grees, Egypt, three generations of a family gather beside their handmade mud-brick kilns. An elderly craftsman rests to one side, his weathered hands and bare feet bearing the marks of decades at work. At the kiln's mouth, a woman laughs openly, her face lit by the warm glow of the fire, while a young boy sits nearby, watching quietly. The earthen walls, domed kilns and scattered clay vessels form a workspace that has belonged to this family for generations. As modern industry steadily displaces traditional crafts, they continue practising one of Egypt's oldest pottery-making traditions, passing skills and identity from one generation to the next.

جمرٌ لا يبرد

في قرية "غريس" المصرية، تجتمع ثلاثة أجيال من عائلة واحدة بجوار أفرانهم المصنوعة يدوياً من الطوب الطيني. يستريح حرفي مسنّ جانباً، وقد طبعت عقودٌ من العمل آثارها على يديه اللتين نال منهما الزمن وقدميه العاريتين. وعند فوهة الفرن، تضحك امرأة ببهجة وقد أضاء وهج النار الدافئ وجهها، بينما يجلس صبي صغير بالجوار يراقب المشهد في صمت. وتشكل الجدران الطينية والأفران المقببة وأواني الفخار المتناثرة مساحة عمل تتوارثها هذه العائلة جيلاً بعد جيل؛ ففي حين تزحف الصناعة الحديثة تدريجياً لتحل محل الحرف التقليدية، يواصل هؤلاء ممارسة واحدة من أقدم تقاليد صناعة الفخار في مصر، ناقلين مهاراتهم وهويتهم من جيل إلى آخر.



Karim Soliman Elkinawy | Egypt

An Embrace of Light

Inside a modest home in El Darb El Ahmar, one of Cairo's oldest neighbourhoods, Elhagga Laila and her son Ahmed share a moment of open laughter. Soft light enters through an old wooden window, falling gently across their faces. Ahmed's arm rests around his mother's shoulders as both laugh freely, their joy unguarded and unposed. The worn blue walls behind them hold framed family photographs and Arabic inscriptions, quiet traces of a life built over time. Nothing in the frame feels arranged. It is an honest moment of closeness, warmth and familiarity between a mother and her son.

ضحكةٌ تسكن الجدران

في منزل متواضع بحي "الدرب الأحمر" -أحد أقدم أحياء القاهرة- تتشارك "الحاجة ليلى" وابنها "أحمد" لحظة من الضحك الصافي. يتسلل ضوء هادئ عبر نافذة خشبية قديمة، ليلامس وجوههما برفق؛ حيث يحيط "أحمد" بكتفي والدته بذراعه وهما يضحكان بعفوية تامة، في مشهد يفيض ببهجة صادقة بعيدة عن أي تكلف أو تصنّع. وتزدان الجدران الزرقاء المتهالكة خلفهما بصور عائلية مؤطرة ونقوش عربية، لتشكل شواهد هادئة على حياة بُنيت تفاصيلها عبر السنين.



MERIT MEDAL
RECIPIENT

Rashid Saif Al Maqbali | Sultanate of Oman

First Feed

A small bird stands at the edge of a ground nest sheltered beneath a desert shrub, holding an insect in its beak. Three downy chicks stretch upward with beaks wide open, competing urgently for the meal. The muted tones of the arid landscape contrast with the vivid orange of the chicks' gapes, drawing the eye to this concentrated moment of early life and the raw instincts of parental care.

اللقمة الأولى

يقف طائر صغير عند حافة عشٍّ على الأرض، يقع تحت حماية شجيرة صحراوية، ممسكاً بحشرة في منقاره. وتمتد فراخٌ ثلاثة يغطي أجسامها زغبٌ ناعمٌ نحو الأعلى، فاتحةً مناقيرها على اتساعها، في تنافسٍ محمومٍ للحصول على الوجبة. وتتباين الألوان الهادئة للبيئة القاحلة مع اللون البرتقالي الزاهي لأفواه الفراخ المفتوحة، مما يجذب الأنظار إلى هذه اللحظة المكثفة من بدايات الحياة، وإلى الغرائز الفطرية الخام للرعاية الأبوية.



Nafis Ameen | Bangladesh

Motherhood

A rose-ringed parakeet clings to the bark of a tree beside a hollow where its chick peers out with an open beak. The adult parrot, recognisable by its vivid green plumage and distinctive red bill, leans inward to tend to its offspring. The downy chick reaches forward in an urgent appeal to be fed. Set against a soft bokeh of green foliage, this quiet moment captures the intense focus of early life and parental care unfolding within the sanctuary of the tree.

الأمومة

يتشبث ببغاءٌ مطوّقٌ (ذو طوقٍ وردي) بلحاء شجرةٍ بجوار تجويفٍ يطلّ منه فرخُه بمنقارٍ مفتوح. يميل الببغاء البالغ -الذي يمكن تمييزه بريشه الأخضر الزاهي ومنقاره الأحمر المميّز- نحو الداخل ليعتني بصغيره، بينما يمدّ الفرخُ -المغطى بزغبٍ ناعمٍ- عنقَه بلهفةٍ، في نداءٍ ملحٍّ طلباً للطعام. وفي ظلّ خلفيةٍ ضبابيةٍ ناعمةٍ لأوراق الشجر الخضراء، تجسّد هذه اللحظة الهادئة تركيزاً بالغاً في بدايات الحياة، وتُبرز مشاعر الرعاية الأبوية التي تتجلّى في رحاب الشجرة الآمنة.



Ahmed Elimi | Egypt

Along the Nile Road

A family walks along a road beside the Nile, accompanied by a camel carrying an enormous load of dried corn stalks and leaves that dwarfs the animal beneath it. The family move together in easy conversation, the river and bridge visible behind them. The arid hills of Upper Egypt rise in the distance under a clear blue sky, framing a scene of ordinary rural life carried out by traditional means.

موكبٌ من قشّ وحياة

على طريقٍ يشقّ ضفة النيل، تسير الأسرة في كنف جملٍ يكاد يختفي تحت حزمةٍ هائلة من قصب الذرة الجاف، حتى لا يظهر منه سوى رأسه المتطلّع بهدوء من بين الأوراق. لا يبدو المشهد جهداً ثقيلاً بقدر ما يبدو إيقاعاً مألوفاً. تعرفه الأقدام قبل أن تعرفه العقول. الأطفال يمشون دون أن يلتفتوا إلى الجمل، والمرأة تمسك بعباءتها في مواجهة الهواء، والرجل يقود بخطوةٍ تعرف وجهتها. في هذه الصورة شيءٌ من الأزل: أرضٌ تُعطي، وناسٌ يحملون، وطريقٌ لا يسأل عن نهايته.



Ismail Abdelrazek | Sweden

Together

Three generations of a family gather on the floor of a modest rural home, sharing a simple meal from communal bowls. A family, headed by the grandfather, sit close together beneath a wooden beam ceiling, a shaft of light cutting through the smoke above them. Laughter and quiet contentment mark the scene. The shared food, the warmth of bodies near one another and the worn simplicity of the space speak to a life built around closeness rather than comfort, where family remains the steadiest source of belonging.

مائدةٌ تكفي الجميع

شعاعٌ من ضوء النهار يتسلّل بين ألواح السقف القديم، فيرسم على الدخان خطوطاً ذهبية تنحدر نحو المائدة. حولها يجلس 3 أجيال من الكبار والصغار متلاصقين، تتشابك أيديهم فوق الصحون، وتتعالى ضحكاتهم في هذا الفضاء الضيّق الدافئ. لا يحتاج المشهد إلى كثير كلام؛ فالطعام المشترك يقول ما يعجز عنه الوصف، والأطفال الذين يتطلّعون بعيون واسعة يحملون في نظراتهم شيئاً من الطمأنينة التي لا تُشترى. في هذا البيت البسيط، تبدو الحياة مكتملةً بما هو موجود، لا بما يُفتقد.



Theint Zan Phyu | Myanmar

Whispers of the Bloodline

Inside a modest timber dwelling, three generations of a family share the same space in quiet rhythm. An elderly woman sits against a woven wall in the foreground, her weathered face and folded hands carrying the weight of a lifetime. Behind her, two young children play on the earthen floor while a mother tends to her infant, their silhouettes framed against a bright opening. The simple surroundings of wood, woven bamboo and natural light speak to a life shaped not by material wealth, but by the enduring bonds of care, devotion and belonging passed between generations.

جذّر راسخ

تتكئ المرأة العجوز على العمود الخشبي كأنها تتكئ على عمر بأكمله، وعيناها تحدّقان في شيء لا تراه الصورة، ربما في ماضٍ بعيد أو في مستقبل لا يخصّها. وراءها، في مستطيل الضوء المنفتح على الخارج، تنحني أمٌّ فوق رأس طفلها بحنانٍ صامت، فيما يلهو الصغار على الأرض في غفلة عن كل هذا الثقل. ثلاثة أجيال في مشهد واحد، لكنّ الصورة لا تحتفي بالتلاقي بقدر ما تحتفي بالاستمرار، بذلك الخيط الخفيّ الذي يربط الجذر بالفرع دون أن يُرى.



Oxana Zavyalova | Kazakhstan

Gathered Before She Knew

A girl stands at the centre of the frame with a stillness that feels older than her years, both hands gathered at her chest, holding a web of threads that reach outward to photographs pinned across the wall behind her. Weddings, portraits, family groups, faded and worn at the edges — generations rendered in monochrome, their expressions carrying the particular gravity of people who did not know they were being preserved. The threads are not decorative; they are lineage made visible, a map of belonging drawn in string. She holds it all against her heart, not yet fully understanding what she carries, but understanding, perhaps, that it is hers.

خيوط تسبق الميلاد

تقف الطفلة أمام الكاميرا بهدوء يشبه الوعي المبكر، وبين يديها خيوط تمتد إلى كل جهة، كأنها تمسك بأطراف حياةٍ لم تعشها بعد. على الجدار من حولها، صورٌ قديمة لوجوه سبقتها إلى هذا العالم: أجدادٌ في أيام شبابهم، أعراسٌ بمباهجها الصامتة، أطفالٌ لم يعرفوا أنهم سيصيرون يوماً جزءاً من ذاكرة أحدٍ آخر. الأبيض والأسود يُسوّي بين الزمن كله، فلا فرق بين الماضي البعيد والحاضر القريب. هذه الخيوط ليست زينةً، بل هي الشجرة بعينها، وهذه الطفلة هي ثمرتها التي لا تزال تتعرّف على جذورها.



Jie Chen | China

Before Lunch

In the kitchen of villager Chen Guji, a mother stirs a steaming pot over a stone stove while her children gather on the floor nearby, playing and chattering as they wait for the meal. A goat peers through the gate at the open doorway. The family lives in Atulie'er Village, a settlement of 72 households perched on a cliff-top platform above the Meigu Grand Canyon in Liangshan Prefecture, Sichuan Province. To reach the outside world, villagers must climb 17 steep vine-and-wood ladders fixed to a cliff face with a vertical drop of over 800 metres-making it one of the most isolated passages in China.

قبل الغداء

في مطبخ القروي "تشن غوجي"، تُقلّب أمٌّ محتوياتِ قِدرٍ يتصاعد منه البخار فوق موقدٍ حجري، بينما يجتمع أطفالها على الأرض في الجوار، يلهون ويتبادلون الأحاديث بانتظار الوجبة. في حين تطلّ عنزةٌ عبر البوابة نحو المدخل المفتوح. تقيم الأسرة في قرية "أتولييز" -وهي تجمّع سكني يضم 72 أسرة- وتتربع القرية على مسطّح صخري يعلو قمة جرفٍ مُطلّ على "أخدود ميغو الكبير" في محافظة "ليانغشان" بمقاطعة "سيتشوان". وللوصول إلى العالم الخارجي، يتعيّن على القرويين تسلّق 17 سُلّماً شديد الانحدار -مصنوعة من الكروم والخشب- ومُثبّتة على واجهة جرفٍ يبلغ انحداره العمودي أكثر من 800 متر، مما يجعل هذا المسار واحداً من أكثر الممرات عزلةً في الصين.



Emman Asuncion Foronda | Philippines

Shared Burdens

A family rides together on a motorcycle beneath the dim light of an underpass in the Philippines, transporting a large wooden cross tied across the bike. They are travelling in preparation for Holy Week penitence, a deeply rooted tradition in Filipino Catholic life in which ordinary people willingly bear physical burdens as acts of repentance and spiritual devotion. Three family members, including a young child, share the ride. Against the bare concrete walls of the underpass, the cross extends well beyond the width of the motorcycle, a striking presence carried not by one person alone, but by an entire family.

جملٌ مشترك

تحت قوس الجسر في الفلبين، حيث يتسرّب الضوء كأنه يتردّد قبل أن يجرؤ على الدخول، تمضي الدراجة محمّلةً بما هو أثقل من الخشب. صليبٌ أسود تربطه حبالٌ صفراء يمتدّ فوق الأسرة وحولها، لا يثقل كاهلاً واحداً بل يوزّع نفسه على أكتافهم جميعاً. في هذا المشهد البسيط تتجلّى حقيقةٌ عميقة: أن الإيمان حين يسكن القلوب لا يُحمل فرادى، وأن التوبة حين تكون صادقة تصبح رحلةً تشاركيةً لا يُخجل منها الطريق.



Claudiu-Bogdan Guraliuc | Romania

The Illuminated Path

At the end of the day, a family walks together along a narrow strip of land beside still water, their silhouettes reflected in the calm surface below. Leading the way, a father holds an open umbrella aloft, casting a warm glow over his family while its underside conceals the source of light. The umbrella stands as a quiet symbol of protection, shelter and guidance as rolling hills recede into a pale evening sky behind them. The path is illuminated from within, suggesting a father's enduring role to help light the way forward, whether that guidance is visible or quietly hidden from view.

مظلةٌ في آخر النهار

على خطٍّ رفيع يفصل الأرض عن انعكاسها في الماء، تمشي الأسرة في هدوء الغروب، متماسكةً كأنها سلسلة واحدة. في طرف المشهد يقف الأب، رافعاً مظلته نحو السماء، لا ليقيهم مطراً، بل ليُضيء خطاهم بضوء لا يُرى. الطفل يمشي، والأم تقود، والمظلة تُحوّل ما كان أداةً إلى رمز: أن الحماية لا تُعلَن دائماً، وأن الضوء الحقيقي كثيراً ما يختبئ خلف ما نحمله.



Jianyu Lin | China

Together by the Water

Framed by the curved edge of a tent, a family of three sits at the water's edge as golden evening light breaks through billowing clouds above a mountain range. The father plays a guitar while the child sits cross-legged on a colourful rug between the parents, a small globe and bottles on the low table before them. The mother raises a hand toward the open view. Two long wooden boats rest on the calm water beyond. The scene is unhurried and ordinary, a quiet moment of togetherness set against a vast and luminous landscape.

للمكان موسيقاه

من تحت قوس الخيمة، يُطلّ المشهد كأنه لوحة رُسمت بعناية: أبٌ يعزف على غيتاره وجهه نحو الماء، وطفلة تجلس بينه وبين أمها على حجر يكاد يلامس السطح، وأمامهم بحيرة تمتد حتى الجبال التي تتوّجها سحب مذهّبة بضوء الغروب. لا أحد يلتفت، لا أحد يؤدّي دوراً؛ ثمة فقط تلك اللحظة الهادئة التي تجمع الموسيقى والماء والقربَ في مكانٍ واحد. قوارب بعيدة تشقّ الصمت، والضوء يتوزّع بسخاء على كل شيء، كأن العالم قرّر للحظة، أن يكتفي بهذا.



Şevki Karaca | Türkiye

Mother and Daughters

Inside an old wooden dwelling, a mother tends to a pot over an open fire while her two daughters sit close beside her. The silence is broken only by the crackling of the hearth and the soft rise of steam. A shaft of light falls through a gap in the roof, illuminating all the three figures amid the surrounding darkness. The younger daughter stretches her hands toward the warmth while the older watches quietly. Wooden posts line the dim interior and straw covers the earthen floor. The room holds no wealth, yet the closeness of the three figures speaks of something far more enduring.

نورٌ يكفي

في عتمة المكان، لم يكن ثمة سوى جمرٍ صغير وشعاعٍ نزل من فتحةٍ في السقف كأنه اختار هذه الزاوية بعينها. تقف الأم على القِدر، ووجهها مشرقٌ بما هو أعمق من الضوء، بينما تجلس البنتان على جانبيها، إحداهما تراقب بعينين واسعتين، والأخرى تمدّ كفّيها نحو الدفء كمن يتلقّى هبةً. البخار يتصاعد ويلتقي بالشعاع فيصيران شيئاً واحداً، والظلام من حولهم لا يبدو تهديداً بل حضناً. في هذا المشهد البسيط تكتمل الحكاية: أن الاكتفاء لا يُقاس بما تحويه الجدران، بل بما يدفئ القلب.



Saidumuhamed Firos Rayammarakkarveettil | India

Guardians of Tradition

Inside a traditional Himalayan home in an Indian mountain village, three generations of a family gather on the earthen floor in the warm darkness. An elderly woman, laughing openly, spins wool by hand, drawing a long thread from a spindle while a basket of raw fleece sits beside her. The child next to her mimics her careful movements with playful curiosity, while other family members look on. This scene documents the continuity of cultural heritage, craftsmanship, and family relationships through everyday life.

خيطٌ يمتد بين الأجيال

داخل منزل تقليدي في قرية جبلية هندية بمنطقة الهيمالايا، تجتمع ثلاثة أجيال من عائلة واحدة على الأرضية الترابية وسط أجواء دافئة يلفها الظل. وتجلس امرأة مسنة تملأ الضحكات وجهها وهي تغزل الصوف يدوياً، وتسحب خيطاً طويلاً من المغزل، بينما تستقر بجوارها سلة تحوي صوفاً خاماً. وفي هذه الأثناء، يقلّد الطفل الجالس بجوارها حركاتها المتقنة بفضولٍ يمتزج بالمرح، وسط أنظار بقية أفراد العائلة؛ إذ يوثق هذا المشهد استمرارية التراث الثقافي والحرفية والروابط الأسرية من خلال تفاصيل الحياة اليومية.



Andika Oky Arisandi | Indonesia

Warmth Beyond Limits

Inside a modest home in Indonesia, a mother born without hands sits at her sewing machine mid-work when her young child suddenly reaches out towards her. The father, who repairs motorcycles despite having no legs, holds the child and laughs alongside his wife as the moment unfolds. Planned as a portrait of daily labour within the dim interior, the image shifted entirely in that unguarded instant, capturing not hardship but the laughter and closeness of a family going about an ordinary day.

ضحكةٌ تسع الجميع

في منزل متواضع بإندونيسيا، تجلس أمٌ وُلدت بلا يدين أمام ماكينة الخياطة منهمكةً في عملها، حين يمد طفلها الصغير يده نحوها فجأة. وفي خضم هذه اللحظة العفوية، يحمل الأبُ -الذي يعمل في إصلاح الدراجات النارية رغم افتقاره للساقين- طفله ويشارك زوجتَه الضحك. لقد تحولت الصورة تماماً في تلك اللحظة التلقائية؛ فبعد أن كان المخطط لها أن تكون توثيقاً لعملٍ يومي داخل مساحةٍ خافتة الإضاءة، أصبحت تجسيداً لروح الألفة وضحكات عائلةٍ تمارس حياتها في يوم عادي، بعيداً عن تصوير مظاهر المعاناة.



Puspa Mawarni | Indonesia

Three Generations

A portrait of three generations of women from Tanah Datar, West Sumatra, Indonesia, united by blood and a shared genetic heritage. Their blue and brown eyes, a rare characteristic of Waardenburg syndrome, are visible across the generations, each face carrying its own expression of warmth and quiet pride. All three wear traditional West Sumatran batik headdresses, their richly patterned fabrics representing stories and identities handed down through generations. The portrait holds together the particular and the universal, where a family's inherited difference and their cultural belonging exist not as contrast but as one continuous thread.

إرثٌ في العيون

صورة تجمع ثلاث أجيال من النساء من منطقة "تاناه داتار" في غرب سومطرة بإندونيسيا، تجمعهن روابط الدم والموروث الجيني المشترك. وتبرز عبر هذه الأجيال سمة نادرة تتمثل في العيون الزرقاء والبنية —وهي إحدى خصائص متلازمة "واردنبرغ"— حيث يحمل كل وجه تعبيره الخاص المفعم بالدفء والاعتزاز الهادئ. وتتزين النساء الثلاث بأغطية رأس تقليدية من قماش "الباتيك" المميز لغرب سومطرة، إذ تعكس أنماط أقمشتها الغنية قصصاً وهويات توارثتها الأجيال.



Debashish Mukherjee | India

Grandmother's Lesson

Outside a modest village home, a grandmother and her granddaughter sit together on stone steps, bottle-feeding a small black kid goat. The grandmother, dressed in a vivid pink sari, holds the animal gently while the girl leans close, laughing with open delight. A wicker basket and dried corn husks rest beside them. The simplicity of their surroundings contrasts with the warmth between them. In this quiet, shared moment, care is passed from one generation to the next, and the values of compassion and responsibility are learned not through words, but through action.

درسٌ بلا كلام

على عتبة بيتٍ من طين، تجلس المرأة العجوز وحفيدتها في حضن لحظةٍ لا تحتاج إلى تفسير. تُمسك الجدة بزجاجة الحليب بيدٍ اعتادت العطاء، فيما تحتضن الطفلة الجديّ الصغير بحنانٍ يتعلّمه لأول مرة. بينهما تتداح ضحكةٌ مشتركة، كأن الفرح اتفق مع نفسه على أن يظهر هنا، في هذا الركن البسيط من العالم. لا يُعلَّم الرحمةُ بالكلام دائماً؛ أحياناً يكفي أن تجلس إلى جانب من يعرفها، وتراها تمارسها في صمت.



Thanh Luan Bui | Vietnam

Together Through Play

On an indoor sports court, a young child raises both hands at once, meeting the outstretched hand of a man leaning forward on crutches while simultaneously reaching towards a woman who laughs openly from her wheelchair, a ball resting in her lap. Other players and spectators fill the background, but this shared gesture forms the core of the scene. The moment captures something unguarded and immediate between three people of different circumstances, brought together through play. Connection rather than limitation defines the scene and the child at its centre holds the whole frame together with open arms.

معاً

طفلٌ يرفع يديه في وسط الملعب، لا يحتفل بفوزٍ بقدر ما يُعلن انتماءً. عن يمينه رجلٌ يتكئ على عكّازيه وينحني نحوه بكلّ ما تبقّى له من توازن، وعن يساره امرأةٌ في كرسيّها المتحرّك تضحك بانفتاحٍ لا تصنّع فيه، تمسك الكرة وكأنّها تمسك لحظةً لا تريد أن تفلت. ثلاثة أجسادٍ تلتقي في إيماءةٍ واحدة، تتجاوز فيها الحدودُ التي يرسمها الجسد حدودَ ما يظنّه الناس ممكناً. في هذه القاعة الرياضية، لا يُقاس الانتصار بنقاطٍ على لوحة، بل بلحظةٍ كهذه: حين يشعر كلّ إنسانٍ أنّ له مكاناً، وأنّ يديه ترتفع في الهواء دون أن يسأل أحدٌ لماذا.



Rithika Jain | India

One Watchful Pride

In Kenya's Maasai Mara, moments after a pride brought down a buffalo, two lionesses gathered with their five cubs around the kill. As the intensity of the hunt gave way to stillness, most of the animals turned their gaze outward. The lionesses and cubs press close together, alert and watchful, resting across the body of their prey amid open grassland. What the photograph reveals is not simply predators at a kill, but mothers and young sharing proximity, trust and the quiet weight of protection. In the wild, survival is earned through strength but it is family that gives it meaning.

دمٌ وحنان

انتهى الصيد، وحلّ السكون. التقطت العدسة لحظةً نادرة في عشب ماساي مارا المضاء بذهب الصباح: لبؤتان وخمسة أشبال متلاصقون فوق فريستهم، وعيونهم تتجه نحو الكاميرا في آنٍ واحد. لا خوف في تلك النظرات، ولا عدوانية، بل شيءٌ أعمق وأهدأ، كأنه وعيٌ هادئ بأن الحياة لا تُصان بالقوة وحدها. الأشبال يتكئون على بعضهم، والأمهات تحيطهم بصمت لا يحتاج إلى كلام. في هذه اللحظة العابرة، تكشف الطبيعة عن وجهها الآخر: ليس الافتراس، بل الرعاية؛ ليس البقاء فحسب، بل الانتماء.



Sunny Saha Pramanick | India

Watchful Eyes

Two small lion cubs become separated in the tall grass of the savanna, huddling close together until their mother and older brother find them. The older brother moves ahead of the cubs, positioning himself between them and the open grassland, while the mother followed steadily behind. Across the short green turf, the older brother nudges the cubs with playful energy, keeping them moving and close. The family, reunited on the open plain beneath a pale sky, moves together as one watchful unit.

دفءٌ متحرك

في العشب المفتوح في السافانا، حيث لا يحمي الصغيرَ إلا من يحبّه، التقت الأسرة من جديد. الشقيق الأكبر يتقدّم بخطوة واثقة، وكأنه يقول بجسده ما لا تحتاجه الكلمات، بينما تسير الأم خلفه بهدوء من يعرف أن الحضور وحده كافٍ. أما الصغيران، فقد كان في عيونهما شيء تحوّل في تلك اللحظة، من قلق إلى اطمئنان، لا لأن الخطر زال، بل لأن من يحبّونهم صاروا قريبين. هكذا تُبنى الحماية الحقيقية، ليس من القوة وحدها، بل من الدفء الذي يسبقها.

التصوير الرياضي

SPORTS PHOTOGRAPHY

تجميد اللحظة، وتوثيق حدة المنافسة، وتجسيد روح التحدي، هذا ما يحتفي به محور التصوير الرياضي الذي يُسلّط الضوء على عالم الأداء الرياضي المُفعم بالحيوية والقوة.

فمن لحظات الانتصار إلى مشاهد الإصرار والانكسار، يبدع المصورون في تجسيد المشاعر والطاقة والتميز البدني للرياضيين وهم في قمة تألقهم وأدائهم.

Freeze the action, capture the intensity and embody the spirit of competition. This category celebrates the dynamic world of athletic performance-from moments of triumph and determination to the agony of defeat.

Here, photographers reveal the raw energy, emotion and physical prowess of athletes at the peak of their skill, capturing stories of human drive trapped in a single frame.

الفائزون

WINNERS

1st WINNER

Hongbin Wu | China

2nd WINNER

Faisal Hamada | Kuwait

3rd WINNER

Kirill Kudryavtsev | Russian Federation



1st WINNER

Hongbin Wu | China

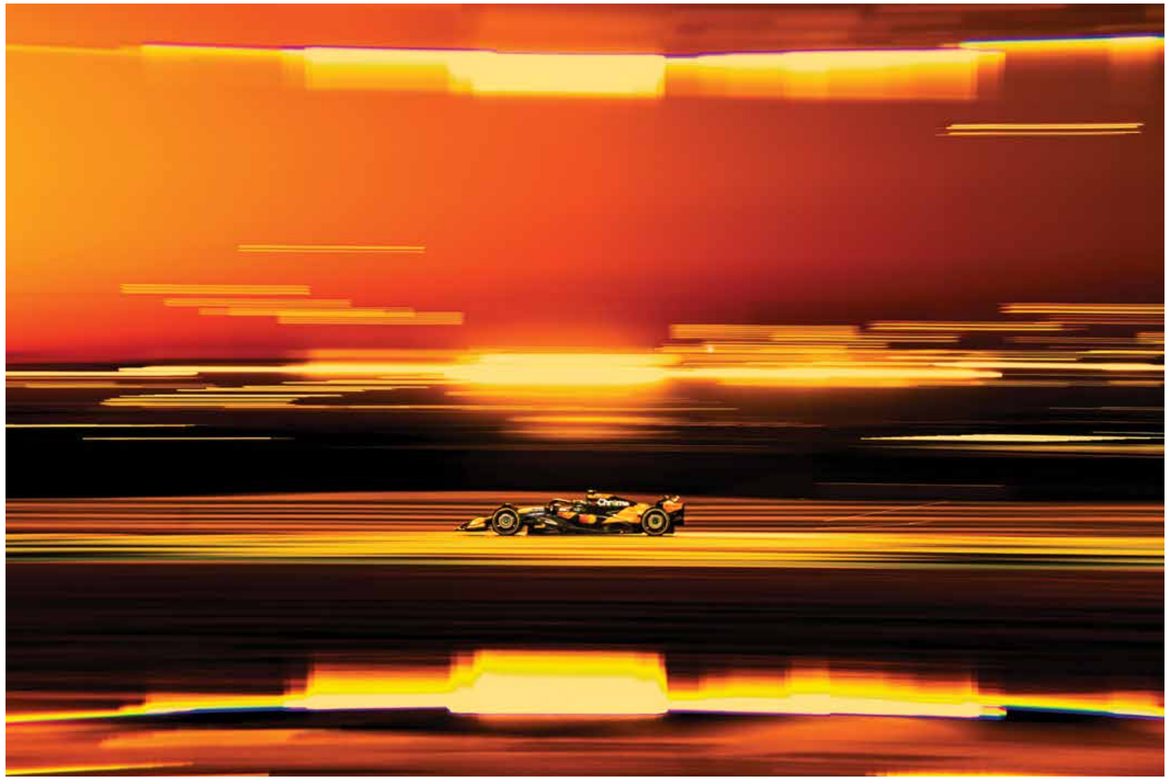
لعبة شتوية

بعد أن غطت الثلوج الكثيفة منطقة "غولو" الجبلية في مقاطعة تشينغهاي الصينية، قامت مجموعة من الرهبان الشباب بتنظيف ملعب كرة السلة في معبدهم وبدأوا مباراة عفوية. يشكّل الملعب الخرساني جزيرة صغيرة وسط الثلوج المحيطة، حيث يتباين سطحه الداكن مع المشهد الأبيض الشاسع. يتجمع الرهبان الشباب الذين يرتدون أردية قرمزية في أرجاء الملعب؛ فبينما ينخرط بعضهم في اللعب، يكتفي آخرون بالمشاهدة من عند الأطراف، وتتمدد ظلالهم الطويلة على الأرض تحت أشعة شمس الشتاء. وتخلق هذه الأجواء الهادئة الممزوجة بحيوية المباراة مشهداً لافتاً لطاقة الشباب وسط البيئة النائية للحياة الرهبانية.

Winter Game

After heavy snowfall covered the mountainous Guoluo region of Qinghai, China, a group of young lamas cleared the basketball court at their temple and began an impromptu game. The concrete court forms a small island amid the surrounding snow, its dark surface contrasting with the vast white landscape. Dressed in scarlet robes, the young monks gather across the court, some playing while others watch from the edges. Their long shadows stretch across the ground beneath the winter sun. The quiet surroundings and lively game create a striking glimpse of youthful energy within the remote setting of monastic life.





2nd WINNER

Faisal Hamada | Kuwait

Blazing Lap

A McLaren Formula One car speeds across the circuit beneath a blazing sunset, its trajectory stretching the surrounding light into horizontal bands of amber, gold and deep black. The car appears small and sharply defined against the environment, while its papaya livery blends with the warm tones of the sky. Motion blur transforms the circuit and surrounding atmosphere into sweeping lines of colour, emphasising the speed of the passing car. Against the intensity of the sunset, the highly engineered machine becomes a fleeting silhouette, capturing a dramatic moment where precision, movement and light converge.

النار تسبق نفسها

تنطلق سيارة "ماكلارين" المخصصة لسباقات الفورمولا 1 بسرعة فائقة عبر الحلبة تحت وهج غروب الشمس، حيث يمتد مسارها ليحوّل الضوء المحيط إلى شرائط أفقية تتدرج بين ألوان العنبر والذهبي والأسود الداكن. تبدو السيارة صغيرة وواضحة المعالم بحدة وسط المشهد المحيط، بينما يمتزج طلاؤها المميز بلون "البابايا" مع تدرجات السماء الدافئة. وتعمل تأثيرات ضبابية الحركة على تحويل الحلبة والأجواء المحيطة إلى خطوط لونية انسيابية، مما يبرز سرعة السيارة العابرة؛ وفي مواجهة وهج الغروب القوي، تتحول هذه الآلة الهندسية المتقنة إلى صورة ظلية عابرة، لتجسد لحظة درامية تتناغم فيها الدقة والحركة والضوء.



3rd WINNER

Kirill Kudryavtsev | Russian Federation

Celestial Flare

During the men's snowboard slopestyle qualification at the Milano Cortina 2026 Winter Olympic Games in Livigno, Valtellina (Italy), Germany's Noah Vicktor launches into the alpine air above Livigno Snow Park. A luminous circular glow surrounds his airborne figure against a deep cobalt sky. The groomed slope cuts a sharp diagonal across the mountainscape, while Vicktor appears suspended at the centre of the natural sun flare. The flare creates a striking contrast between the precision of the competition and the expansive mountain landscape, transforming a fleeting sporting moment into an almost celestial scene.

توهجّ طائر

خلال تصفيات التزلج الحر على الجليد للرجال في دورة الألعاب الأولمبية الشتوية ميلانو كورتينا 2026 في ليفينيو، فالتيلينا بإيطاليا، انطلق الألماني "نواه فيكتور" في الهواء فوق منتزه ليفينيو للثلج. أحاطت هالة دائرية متوهجة بجسده المُحلق في الهواء على خلفية سماء زرقاء داكنة. يشق المنحدر المُجهز مسارًا قطريًا حادًا عبر المناظر الجبلية، بينما يبدو فيكتور وكأنه معلق في مركز التوهج الشمسي الطبيعي. يخلق هذا التوهج تباينًا لافتًا بين دقة المنافسة وامتداد المناظر الجبلية، محولًا لحظة رياضية عابرة إلى مشهد سماوي ساحر.



Chong Wan Yong | Malaysia

Among Giants

Off the coast of Mauritius, a wild sperm whale descends into deep water as freediver Jayden Koay dives alongside it. The encounter lasts only a few seconds, capturing a striking distinction in scale between the lone human figure and the enormous whale. Sunlight filters through the surface, illuminating the vast blue environment and revealing the immense canyon of the open ocean. The whale moves calmly through the water, offering a rare glimpse of these powerful creatures in their natural environment.

نزولٌ إلى حجمنا الحقيقي

قبالة سواحل موريشيوس، يهبط حوت عنبر بري نحو الأعماق بينما يغوص الغواص الحر "جايدن كواي" بمحاذاته. لا تستغرق هذه اللقاء سوى بضع ثوانٍ، لكنها تبرز تبايناً مذهلاً في الحجم بين الإنسان الوحيد والحوت الضخم. وتتسلل أشعة الشمس عبر سطح الماء لتضيء ذلك المحيط الأزرق الشاسع وتكشف عن الأخدود الهائل في عرض المحيط؛ إذ يتحرك الحوت بهدوء في المياه، مقدماً لمحة نادرة عن هذه المخلوقات المهيبة في بيئتها الطبيعية.



Matthew James Sharp | Bailiwick of Jersey

Hold Down

In the Maldives, a surfer goes over the falls on a clean, overhead swell. Viewed from below the surface, the perspective captures the moment from directly beneath the breaking wave. The churning white-water surges like a storm cloud and a single leg is all that remains visible of the surfer above. A hold-down is the private interval between wipeout and recovery—the seconds when the wave keeps a person under, disorienting and weightless. From below, with fins and a mask, the same turbulence becomes pure spectacle. The surfer surfaced moments later, laughing.

احتجازٌ تحت الموجة

في جزر المالديف، يندفع راكب أمواج ساقطاً وسط تدفق مياه هائل يتجاوز ارتفاعه مستوى الرأس. ومن منظور سفلي، تُلتقط اللحظة من موقع يقع مباشرةً تحت الموجة المتكسرة؛ إذ تتلاطم المياه البيضاء الهائجة كأنها سحابة عاصفة، ولا يظهر من راكب الأمواج سوى ساق واحدة. وتُعرف هذه الحالة بـ "الحجز تحت الماء"، وهي تلك الفترة الفاصلة بين السقوط والنجاة؛ أي الثواني التي تُبقي فيها الموجةُ الشخصَ مغموراً، فاقداً للتوازن والإحساس بالوزن. أما عند النظر من الأسفل باستخدام زعانف الغوص وقناع الرؤية فيتحول هذا الاضطراب المائي ذاته إلى مشهد بصري مذهل. وبعد لحظات، طفا راكب الأمواج إلى السطح وهو يضحك.



Mohamed Nageeb Mahmoud Nasr | Egypt

Between the Bars

A gymnast releases from the uneven bars mid-routine, her body suspended in a tucked position. Chalk dust scatters from her gripped hands as she arcs through the air, her head tilted back and eyes closed. The scene captures a fleeting moment of release, where the athlete is neither holding on nor landing, but entirely airborne and alone in the darkness.

انفلاتٌ من القضبان

لحظةٌ بين إفلات وإمساك، بين ثقل الجسد وخفّة ما لا يُرى. تتركُ القضيبَ خلفها وتنطلق في الفراغ الأسود كأنها تجرّب الحرية قبل أن تعود إليه. وجهها مرفوعٌ نحو العتمة، وعيناها مغمضتان، كمن يستسلم للحظة لا للسقوط. في هذه الصورة شيءٌ يشبه الثقة العمياء: أن تترك ما يحملك وأنت تعلم أنك ستعود إليه، أو ربما لا تعود، وأن الجَمال في الحالتين.



Nicole Francine Holmes | Canada

Seconds of Perfection

Beneath the surface, a synchronised swimming team constructs a human formation that exists for only a fraction of a second, yet demands years of discipline, trust and physical endurance. Suspended between gravity and buoyancy, each athlete depends entirely on the other, transforming individual effort into a single collective form. Above them, the turbulent textures of the water evoke the billowing shape of an atomic cloud—a fleeting force of energy frozen in time. Beneath that deceptive boundary, breath is held, muscles are strained and absolute precision is required to produce a moment of apparent, effortless grace.

ثوانٍ من الروعة

تحت سطح الماء، يشكّل فريق السباحة الإيقاعية تشكيلاً بشرياً لا يدوم سوى لجزء من الثانية، لكنه يتطلب سنوات من الانضباط والثقة والتحمل البدني. وبينما يطفون في حالة توازن بين الجاذبية وقوة الدفع للأعلى، يعتمد كل رياضي اعتماداً كلياً على الآخر، محولين الجهد الفردي إلى هيئة جماعية موحدة. وفوقهم، توحي تموجات المياه المضطربة بشكل سحابة ذرية متصاعدة؛ وكأنها طاقة هائلة عابرة تجمدت في لحظة زمنية. أما تحت ذلك الحد الفاصل الخادع، فتُحبس الأنفاس وتُشد العضلات، وتُبذل جهود تتطلب دقة متناهية لخلق لحظة تبدو وكأنها تجسيد للرشاقة الفائقة التي تتدفق بسلاسة وعفوية تامة.



Rizal Adi Dharma | Indonesia

Symphony in Red

A sequence of exposures captures a male gymnast from China performing a routine at the 18th Asian Games in Jakarta, Indonesia. Using a succession of in-camera frames, the composition freezes successive moments of the athlete's rotation on the apparatus. His vivid red uniform contrasts sharply against a pitch-black backdrop, removing all arena distraction and directing full attention to the body in motion. The overlapping exposures form a fan-like arc, mapping the physical trajectory of the routine and conveying the speed, strength and precision that elite gymnastics demands.

سيمفونية الأحمر

تلتقط سلسلة من التعريضات الضوئية المتتابعة لاعب جمباز صينياً أثناء أدائه لحركاته في دورة الألعاب الآسيوية الثامنة عشرة في جاكرتا بإندونيسيا. ومن خلال تتابع اللقطات داخل الكاميرا، تُجمِّد الصورة لحظات متوالية لدوران الرياضي على الجهاز؛ إذ يبرز زيه الأحمر الزاهي بوضوح شديد أمام خلفية حالكة السواد، مما يزيل أي عناصر تشتيت قد توجد في الساحة الرياضية ويوجه كامل الانتباه نحو الجسد المتحرك. وتشكل هذه التعريضات المتداخلة قوساً يشبه المروحة، راسمةً بذلك المسار الحركي للأداء، ومُعبِّرةً عما تتطلبه رياضة الجمباز للنخبة من سرعة وقوة ودقة.



Jiajiong Xu | China

Spirit of Fencing

On the piste, a decisive moment of confrontation unfolds against a deep black background. One athlete launches into an airborne lunge, blade extended with force, while the opponent maintains a wide and grounded stance, raising the weapon in a controlled defensive parry. The contrasting positions create a strong sense of tension between movement and stillness. The stark illumination defines the athletes' protective clothing, sabres and physical form, highlighting the precision, balance and intensity required in competitive fencing. The moment reflects the sport's combination of speed, discipline and control.

روح المبارزة

على مضمار المبارزة، تتجلى لحظة مواجهة حاسمة وسط خلفية سوداء داكنة؛ إذ يندفع أحد اللاعبين في هجمة هوائية ممدداً نصل سيفه بقوة، بينما يتخذ الخصم وضعية ثابتة وراسخة، رافعاً سلاحه في حركة صد دفاعية محكمة. وتخلق هذه الأوضاع المتباينة شعوراً قوياً بالتوتر بين الحركة والسكون؛ حيث تبرز الإضاءة القوية تفاصيل الملابس الواقية والسيوف وهيئات اللاعبين، مسلطةً الضوء على الدقة والتوازن والحدة التي تتطلبها رياضة المبارزة التنافسية. وتجسد هذه اللحظة المزيج الفريد الذي تتميز به الرياضة بين السرعة والانضباط والتحكم.



Hannah Christine Prewitt | United Kingdom

Inside the Beast

A massive swell in the South Pacific draws big wave surfers from around the world to face these towering waves. A lone surfer crouches deep inside the barrel as the wave breaks overhead, the luminous blue chamber dwarfing the figure beneath it. Moments after, the surfer emerged safely from the other side, leaving behind a fleeting leaving behind a fleeting testament to human scale within the immense power of the sea. Amid the overcast, rain-interrupted conditions, it is the sound that proves most unforgettable—the deafening crash of each mountain of water breaking across the open ocean.

نفقٌ من ماء

تنحني الموجة على نفسها كأنها تريد أن تبتلع السماء، وتفتح في انحنائها قبةً زرقاء تتوهج من الداخل بضوء لا مصدر له. في أسفل هذا القوس الهائل، يقف الراكب وحيداً، صغيراً بما يكفي ليذكّرنا بحجم ما يواجه، وكبيراً بما يكفي ليكون هناك أصلاً. ليس في الصورة صراعٌ بالمعنى الدرامي، بل شيءٌ أهدأ وأعمق: لحظةٌ يختار فيها إنسانٌ أن يدخل ما لا يُدخَل، ويثق بأن للماء نهايةً يمكن الخروج منها.



Abdurrahman Kurt | Türkiye

Lines In The Snow

At Bingöl Haserek Ski Resort in Türkiye, a lone skier descends outside the groomed slopes, carving a fluid trail across a hillside covered in wind-sculpted snow waves. The figure appears small against the vast rippled surface, while sweeping ski tracks curve boldly across the slope, setting a single human mark against the delicate, temporary patterns left by the overnight wind.

توقيعٌ على بياض

في منتجع "بينغول هاسيريك" للتزلج في تركيا، ينحدر متزلج وحيد خارج المسارات المجهزة، راسماً مساراً انسيابياً عبر منحدرٍ تغطيه تموجات ثلجية نحتتها الرياح. يبدو المتزلج ضئيلاً أمام ذلك السطح المتموج الشاسع، بينما تتقوس آثار الزلاجات بجرأة عبر المنحدر، لتضع بصمة بشرية فريدة في مواجهة الأنماط الرقيقة والعابرة التي خلفتها رياح الليل.



Oday Shanshal | Iraq

Full Speed

A wheelchair racing athlete, dressed in a blue suit and red helmet, tears along an athletics track at full speed. The racer remains sharp while the green infield behind dissolves into sweeping streaks of motion blur, capturing the remarkable velocity of the track. Hunched low over a lightweight racing chair with number 249 visible on the bib, the athlete moves with arms extended and body streamlined in a posture built entirely for speed.

أقصى سرعة

ينطلق رياضي سباقات الكراسي المتحركة بأقصى سرعة على مضمار ألعاب القوى. وبينما تظل تفاصيل المتسابق واضحة وحادة، تتحول المساحة الخضراء وسط المضمار في الخلفية إلى خطوط انسيابية ناتجة عن ضبابية الحركة، مما يجسد السرعة الهائلة التي يقطع بها المضمار. يميل الرياضي بجسده نحو الأمام فوق كرسي سباق خفيف الوزن ويتحرك بذراعين ممدودتين وجسد يتخذ وضعية انسيابية صُممت خصيصاً لتحقيق السرعة القصوى.



Thanh Luan Bui | Vietnam

A Stroke of Resilience

Under the dim lights of an indoor arena, a wheelchair athlete reaches full stretch to strike a flying pickleball, his paddle suspended at the decisive moment of contact. A long shadow cast across the court floor traces the full arc of his effort. A medal rests on his chest over a red competition jersey, evidence of victories already earned. His outstretched arm and focused gaze speak to the concentration and discipline the sport demands. The scene captures not limitation but reach—the court stretching wide before him as the ball travels fast across the surface.

ذراعٌ تتجاوز الملعب

تحت الأضواء الخافتة لساحة رياضية مغلقة، يمد رياضي يستخدم كرسياً متحركاً ذراعه إلى أقصى مداها ليضرب كرة "البيكليبول" وهي محلقة في الهواء، حيث تتوقف مضربه للحظة حاسمة عند نقطة التلامس. ويرسم ظلٌ طويل ممتد على أرضية الملعب مسار حركته وجهده بالكامل. وتستقر ميدالية على صدره فوق قميص المنافسة الأحمر، شاهدةً على انتصارات حققها بالفعل؛ إذ تعكس ذراعه الممدودة ونظراته المركّزة ما تتطلبه هذه الرياضة من تركيز وانضباط. ولا يجسد المشهد حدوداً أو قيوداً، بل يبرز آفاقاً رحبة؛ حيث يمتد الملعب واسعاً أمامه بينما تنطلق الكرة بسرعة فائقة عبر سطحه.



Abdulaziz Alasausi | Kuwait

The Race Begins

Two riders urge their camels forward at the start of a traditional camel race, their mounts kicking up clouds of sand as they surge into motion. The camels are decorated with colourful tasselled saddle cloths of red, yellow and green. Crowds of men and boys dressed in white thobes and turbans press close to the track, some holding long sticks to guide the animals. The energy is immediate and physical, the spectators drawn into the action as the race erupts from a standstill into full gallop.

غبارٌ يعرف طريقه

في لحظةٍ تتكثّف فيها الأرض والهواء والإرادة، تنطلق الجمال وسط زحمة الرجال والعصيّ والأصوات المكتومة. الغبار لا يُخفي المشهد بل يمنحه عمقاً، والزينة الملوّنة على ظهور الجمال تبدو كأنها احتفالٌ يسبق العاصفة. هذا ليس مجرد سباق؛ إنه طقسٌ تتجدد فيه صلة الإنسان بما ورثه من صحراء وشجاعة وانتماء، حيث يتشابك الفارس والجمل والحشد في لحظةٍ واحدة لا تتكرر.



MERIT MEDAL
RECIPIENT

Saeed Ali Al Masoud | Qatar

Fire and Fury

Dressed in white robes and a headscarf, a rider charges across a desert plain on a bay Arabian horse, leaning forward with a long lance aimed at a target on the ground. As the lance reaches its mark, a column of flame and dust erupts into the air. Part of a traditional equestrian performance, the scene combines skilled horsemanship with a dramatic display of fire. Sand scatters beneath the horse's hooves as the animal gallops at full speed, the warm desert light catching both rider and flame against a clear, open sky.

نارٌ تحت الحوافر

ثمة لحظاتٌ لا تُقاس بالثواني، بل بما تنطوي عليه من شحنةٍ كامنة تنفجر دفعةً واحدة. الفارس والجواد والنار والغبار، كلٌّ منها يشتعل في مداره، ويصبّ في مشهدٍ واحد لا يُنسى. الثوب الأبيض لا يهدأ في الريح، والرمح يمتد كأنه امتدادٌ للإرادة لا للذراع، والجواد يعدو كأن الأرض تضيق به. هذا ليس استعراضاً: هو تذكيرٌ بأن في هذه الصحراء ذاكرةً لا تبرد، وأن الموروث حين يُحيا بهذه الروح يصبح حاضراً لا ماضياً.



Olivier Unia | France

Basket in Rabat

At sunset on the Rabat waterfront, a street basketball court becomes a gathering place for players and spectators of all ages. Their silhouettes stand in sharp contrast against a sky washed in pink and purple, while a basketball hangs suspended in mid-air. The Atlantic horizon anchors the scene firmly in Morocco. There are no grandstands or official competitions, yet every figure is drawn toward the ball's flight. With the players reduced to shadows, individual identities disappear, leaving only the shared intensity of a single, fleeting moment on an open court.

سلة الرباط

عند الغروب على الواجهة البحرية لمدينة الرباط، يتحول ملعب لكرة السلة في الهواء الطلق إلى نقطة تجمع للاعبين والمتفرجين من مختلف الأعمار. وتبرز صورهم الظلية بوضوح وتباين لافت أمام سماء تكتسي بألوان الوردي والأرجواني، بينما تبدو كرة السلة معلقة في الهواء؛ ويُضفي أفق المحيط الأطلسي على المشهد طابعاً مغربياً أصيلاً. ورغم غياب المدرجات والمسابقات الرسمية، تنجذب أنظار الجميع وتتجه نحو مسار الكرة وهي تحلق في الأجواء. ومع تحول اللاعبين إلى مجرد ظلال، تتلاشى الهويات الفردية، ولا يتبقى سوى ذلك الحماس المشترك في لحظة عابرة وفريدة فوق أرضية الملعب المفتوح.



Youssef Nasser Soliman | Egypt

The Shadow of Champions

During a Ramadan afternoon in Alexandria, Egypt, a decisive moment unfolds in the final of the Al-Falaki tournament, a well-known neighbourhood football competition. The low afternoon sun stretches the players' silhouettes across the pitch in long, graphic shadows, while crowds line both sides of the small urban ground. The goalkeeper stands at his post and players move mid-play across the marked surface. The close of day and the gathered community together speak to a deep-rooted sporting culture alive in the streets of Egyptian city life.

ظلال الأبطال

في ظهيرة أحد أيام شهر رمضان بمدينة الإسكندرية في مصر، تتكشف لحظة حاسمة خلال المباراة النهائية لبطولة "الفلكي"، وهي منافسة شهيرة لكرة القدم على مستوى الأحياء؛ إذ تمدد شمس الأصيل ظلال اللاعبين على أرضية الملعب لتشكل أشكالاً ظلية طويلة ومميزة، بينما تصطف الجماهير على جانبي هذا الملعب الحضري الصغير. يقف حارس المرمى في موقعه، ويتحرك اللاعبون عبر المساحة المخططة للملعب أثناء اللعب. ويعكس مشهد نهاية اليوم وتجمّع الأهالي ثقافة رياضية متجذرة تنبض بالحياة في شوارع المدن المصرية.



Erçin Ertürk | Türkiye

Triple Tackle

Daniel Moreno Mosquera of Amed Sportif collides with MKE Ankaragucu's Mahmut Tekdemir and goalkeeper Gorkem Cihan during a Turkish First League match in Ankara on 10 May 2025. All three players are airborne or falling as the ball breaks loose, capturing the physical intensity of the contest. The match unfolded in a charged atmosphere, with supporters jeering the visiting players and plastic bottles thrown onto the pitch. Cihan was sent off in the 56th minute. Despite a 2-0 victory, the result was not enough to save Ankaragucu from relegation, marking a turbulent chapter in the club's historic timeline.

التحامٌ ثلاثيّ

يظهر دانيال مورينو موسكيرا، لاعب فريق "أميد سبورتيف"، في حالة اصطدام مع محمود تكدمير وحارس المرمى غوركيم جيهان، لاعبي فريق "إم كيه إي أنقرة غوجو"، وذلك خلال مباراة ضمن الدوري التركي للدرجة الأولى أقيمت في أنقرة بتاريخ 10 مايو 2025. وتُظهر اللقطة اللاعبين الثلاثة وهم في الهواء أو في حالة سقوط بينما تفلت الكرة منهم، مما يجسد حدة الالتحام البدني في المباراة. جرت أحداث اللقاء وسط أجواء مشحونة، حيث أطلق المشجعون صيحات الاستهجان ضد لاعبي الفريق الزائر وألقوا زجاجات بلاستيكية داخل أرضية الملعب، كما شهدت المباراة طرد الحارس جيهان في الدقيقة 56. ورغم تحقيق الفوز بنتيجة 2-0، إلا أن هذه النتيجة لم تكن كافية لإنقاذ "أنقرة غوجو" من الهبوط، مما شكل فصلاً مضطرباً في تاريخ النادي العريق.



Faisal Alloughani | Kuwait

Point of Impact

An All Blacks player drives the ball to the ground as her opponent is upended at a women's rugby match at the HSBC Sydney Sevens. The ball is pressed firmly to the turf as the tackled player's legs rise into the air. Blades of grass and debris scatter at the point of impact. A crowd of All Black players and supporters line the touchline in the bright afternoon sun. The scene embodies the extraordinary speed, physicality, and raw intensity of the game.

نقطة الارتطام

تقوم لاعبة من فريق "أول بلاكس" بدفع الكرة بقوة نحو الأرض بينما تتعرض منافستها للإسقاط والقلب رأساً على عقب، وذلك خلال مباراة للرجبي النسائي ضمن بطولة "إتش إس بي سي" لسباعيات الرجبي في سيدني. تُثبَّت الكرة بقوة على العشب في اللحظة التي ترتفع فيها ساقا اللاعبة المُسقَطة في الهواء، وتتناثر شفرات العشب والحطام عند نقطة الارتطام. ويصطف جمعٌ من لاعبات ومشجعي فريق "أول بلاكس" بمحاذاة خط التماس تحت أشعة الشمس الساطعة؛ إذ يجسد هذا المشهد السرعة الفائقة، والأداء البدني القوي، والحدة الشديدة التي تتسم بها هذه الرياضة.



Marc Marco Ripoll | Spain

Pharaonic Flight

During a special nighttime event, paragliders Horacio Llorens and Tom de Dorlodot fly over the pyramids of Giza, creating a scene as unusual as it was spectacular. Flashes mounted on the motor chassis illuminate the athletes, while a continuous light fixed to the same structure traces luminous trails across the night sky. The composition captures the illuminated paraglider wing sweeping above the floodlit pyramids, with the lights of Cairo visible on the horizon below a deep blue sky.

تحليق فرعوني

خلال فعالية ليلية خاصة، حلّق مظليّا الطيران الشراعي "هوراسيو يورينس" و"توم دي دورلودوت" فوق أهرامات الجيزة، راسِمين مشهداً اتسم بالغرابة والروعة في آن واحد. فقد عملت أضواء وامضة مُثبَّتة على هيكل المحرك على إضاءة الرياضيين، بينما رسم ضوءٌ مستمر مُثبَّت على الهيكل ذاته مساراتٍ مضيئة عبر سماء الليل. وتُبرز الصورة جناح المظلة المضاء وهو يحلق فوق الأهرامات التي تغمرها الأضواء الكاشفة، مع ظهور أضواء القاهرة عند الأفق تحت سماء زرقاء داكنة.



MERIT MEDAL
RECIPIENT

Xiaohao Wei | China

Under the SuperCold Moon

Croatian freeskier Luka Kuharic takes off during a qualification run at the FIS Freeski and Snowboard Big Air World Cup at Beijing's Shougang Big Air slope on 4 December 2025. Against the dark winter sky, his skis cross above him as he tucks into mid-air rotation, while snow particles catch the surrounding light. Behind him, the full Cold Moon, December's supermoon and the last full moon of 2025, rises clearly in the darkness. Its pale disc provides a quiet contrast to the movement of the athlete, bringing together the speed and energy of the jump with the stillness of the night sky.

قمرٌ بارد وجسدٌ يدور

ينطلق المتزلج الكرواتي "لوكا كوهاريتش" في الهواء خلال جولة تأهيلية ضمن منافسات كأس العالم للاتحاد الدولي للتزلج في فئتي "الفري سكي" و"سنو بورد"، وذلك على منحدر "شوغانغ" في بكين بتاريخ 4 ديسمبر 2025. وفي مواجهة سماء الشتاء الداكنة، تتقاطع زلاجتاه فوق رأسه بينما يضم جسده استعداداً للدوران في الهواء، في حين تتلألأ ذرات الثلج عاكسةً الضوء المحيط. وخلفه، يبرز بوضوح في العتمة "قمر ديسمبر المكتمل" (المعروف بـ "القمر البارد")، وهو "القمر العملاق" الأخير لعام 2025؛ إذ يشكّل قرصه الشاحب تبايناً هادئاً مع حركة المتزلج، جامعاً بين سرعة القفزة وطاقتها وبين سكون سماء الليل.



Ahmed Mossad Hasan Elhakmawi | Egypt

Persistence Towards the Goal

A Handebol Taubaté player of Brazil is caught between two Zamalek defenders during an IHF Men's Super Globe match in Cairo, Egypt. The ball hangs in the air as the three players collide in a moment of intense physical contest. The tournament brings together continental club champions from around the world, and this encounter between the Egyptian and Brazilian sides captures the speed, strength and determination that elite handball demands. Sweat, strain and gritted expressions tell the story of a sport defined by close marking, powerful attacking movements and relentless pressure across the court.

استماتة نحو الهدف

يظهر لاعب من فريق "هاندبول تاوباتيه" البرازيلي محصوراً بين مدافعين من فريق الزمالك خلال مباراة ضمن بطولة "سوبر جلوب" للرجال (كأس العالم للأندية لكرة اليد) التي يستضيفها الاتحاد الدولي للعبة في القاهرة بمصر. وتظل الكرة معلقة في الهواء بينما يتصادم اللاعبون الثلاثة في لحظة تتجلى فيها قوة الالتحام البدني؛ إذ تجمع البطولة أبطال الأندية القارية من شتى أنحاء العالم، وتجسد هذه المواجهة بين الفريقين المصري والبرازيلي ما تتطلبه رياضة كرة اليد على مستوى النخبة من سرعة وقوة وعزيمة. وتعكس ملامح اللاعبين التي يكسوها العرق وتظهر عليها علامات الجهد والتركيز الشديد طبيعة هذه الرياضة التي تتسم بالرقابة اللصيقة، والتحركات الهجومية القوية، والضغط المتواصل في أرجاء الملعب.



Sigid Kurniawan | Indonesia

The Final Punch

A Thai boxer lands a straight punch on his opponent during the men's 69 kg welterweight final at the 18th Asian Games Invitation Tournament in Jakarta. The red-gloved fist connects directly with the opponent's face at the precise instant of impact, pushing his features sideways. Sweat flies from both athletes under the blazing arena lights, while the dark background isolates them from their surroundings. With the final round underway, both fighters compete for victory and a place on the podium.

الضربة الحاسمة

يوجه ملاكم تايلاندي لكمة مستقيمة نحو خصمه خلال نهائي وزن "الويلتر" (تحت 69 كجم) للرجال، ضمن البطولة الاستعراضية المصاحبة لدورة الألعاب الآسيوية الثامنة عشرة في جاكرتا. وتصيب القبضة وجه الخصم مباشرةً عند لحظة الارتطام الدقيقة، مما يدفع ملامح وجهه جانبًا وتتطاير قطرات العرق من كلا الرياضيين تحت أضواء الحلبة الساطعة، بينما تعمل الخلفية الداكنة على عزلهما عما يحيط بهما. ومع احتدام الجولة الأخيرة، يتنافس الملاكمان من أجل الفوز وحجز مكان على منصة التتويج.



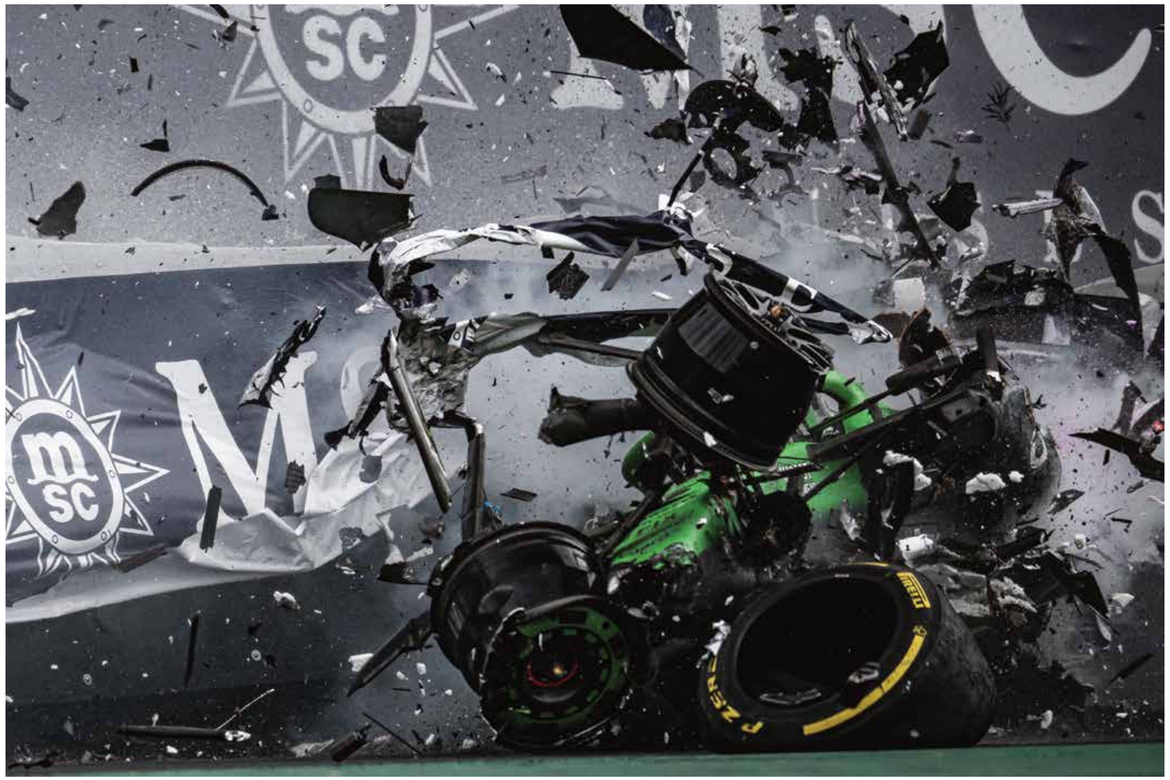
Mohd Faihan Ghani | Malaysia

Back with a Bang

Johor Darul Takzim players celebrate with the Malaysia Cup amid a shower of confetti at the National Stadium in Bukit Jalil, Kuala Lumpur, after beating Kuching City 2-0 in the final. The victory secured the club's sixth Malaysia Cup title and completed an unprecedented fourth consecutive quadruple, adding the trophy to the Super League, FA Cup and Charity Shield won in the same season under coach Xisco Munoz. The Southern Tigers also defended their 12th Super League title and surpassed 100 goals in domestic competitions across the campaign.

العودة العظيمة

يحتفل لاعبو فريق "جوهور دار التعظيم" بالفوز بكأس ماليزيا وسط تساقط قصاصات الورق الملون في الاستاد الوطني في "بوكيت جليل" بكوالالمبور، وذلك عقب تغلبهم على فريق "كوتشينغ سيتي" بنتيجة 2-0 في المباراة النهائية. وقد ضمن هذا الانتصار للنادي لقبه السادس في كأس ماليزيا، مكملاً بذلك إنجازاً غير مسبوق يتمثل في تحقيق "الرباعية" للمرة الرابعة على التوالي؛ حيث انضم هذا الكأس إلى ألقاب الدوري الممتاز وكأس الاتحاد ودرع الخيرية التي حصدها الفريق في الموسم ذاته تحت قيادة المدرب "شيسكو مونيوز". كما نجح فريق "نمور الجنوب" في الحفاظ على لقب الدوري الممتاز (للمرة الثانية عشرة في تاريخه) وتجاوز حاجز المئة هدف في المسابقات المحلية طوال الموسم.



Victor Eleutério Costa | Brazil

Bortoleto's Crash

On the final lap of the Sprint race at the 2025 São Paulo Grand Prix, Gabriel Bortoleto's car strikes the barrier at approximately 339 km/h, registering a massive 57g impact. The air fills with shattered carbon fibre, bodywork, suspension components and debris thrown high by the collision. The scene catches the exact instant the vehicle breaks apart, revealing the immense, violent forces involved in modern motorsport. Despite the sheer severity of the wreckage, the moment stands as a testament to the rigorous engineering and safety structures designed to protect a driver's life during an extreme impact.

الاصطدام العنيف

في اللفة الأخيرة من سباق "السباق القصير" ضمن جائزة ساو باولو الكبرى لعام 2025، اصطدمت سيارة غابرييل بورتوليتو بالحاجز بسرعة بلغت نحو 339 كم/ساعة، مسجلةً قوة ارتطام هائلة بلغت 57 ضعف الجاذبية الأرضية، وتناثرت في الأجواء شظايا ألياف الكربون، وأجزاء من هيكل السيارة ونظام التعليق، وغيرها من الحطام الذي قذفه الاصطدام عالياً. وقد وثّقت المشاهد اللحظة الدقيقة لتفكك السيارة، كاشفةً عن القوى الهائلة والعنيفة التي تنطوي عليها رياضة السيارات الحديثة. ورغم فداحة الحطام، تظل تلك اللحظة شاهداً على دقة الهندسة ومتانة هياكل السلامة المصممة لحماية حياة السائق عند التعرض لاصطدام بالغ الشدة.



Conrado Jr Rotor | Philippines

Beyond the Finish Line

Crossing the finish line in professional cycling is rarely a moment of immediate celebration. Here, a Malaysia Pro Cycling rider, number 112, is drenched in a heavy artificial downpour used to cool a body pushed past its limits. Slouched over his handlebars, his posture speaks of total physical depletion. Isolated against a dark background alive with falling water, the scene strips away the momentum of the race and reduces the athlete to something quieter and more vulnerable. The cooling spray is both a practical necessity and a vivid reminder of the extreme endurance that competitive cycling demands.

انكسارٌ تحت الماء

نادراً ما تكون لحظة عبور خط النهاية في سباقات الدراجات الاحترافية مناسبة لاحتفال فوري؛ ففي هذه الصورة، نرى درّاجاً من فريق "ماليزيا برو سايكلينغ" (يحمل الرقم 112) وقد غمرته مياه غزيرة اصطناعية استُخدمت لتبريد جسدٍ أُنهك وتجاوز حدوده القصوى. وبوضعيته المنحنية فوق المقود، تعكس هيئته حالة من الإنهاك البدني التام. وفي ظل خلفية داكنة تضج بحركة المياه المتساقطة، يجرّد المشهدُ السباقَ من زخمه المعهود، ليُظهر الرياضي في حالة أكثر هدوءاً وهشاشة؛ إذ يمثل رذاذ التبريد هذا ضرورة عملية، وفي الوقت ذاته تذكيراً حياً بمستوى التحمل الهائل الذي تتطلبه منافسات ركوب الدراجات.



Adriano Boscato | Italy

Running as One

Three sled dogs surge through a spray of snow during a sled-dog competition in Comelico, Italy. Harnessed together, the dogs move as one, their open mouths and focused eyes conveying the raw intensity of the race. Their bodies drive forward as snow rises around them while the musher follows closely behind. In competitive dog sledding, each animal has a precise role within the team, with movement and direction depending on flawless coordination between the pack and the musher. The scene captures a moment of shared effort, where speed, instinct and trust bring the team forward across the snow.

نداءٌ واحد، ثلاثة قلوب

في سباق للزلاجات التي تجرها الكلاب في منطقة "كوميليكو" بإيطاليا، تندفع الكلاب الثلاثة نحو العدسة كأنها تخترق الصورة ذاتها، وفي عيونها الزرقاء الباردة شيءٌ يشبه الإصرار أكثر مما يشبه الغضب. الثلج يتطاير من تحت أقدامها كسُطايا ضوء، والأسواق الملوّنة تشدّها معاً في وحدة لا تحتاج إلى كلام. خلفهم، يقف المشير صامتاً في ضبابية المشهد، لا يقود بقدر ما يثق، لا يأمر بقدر ما يسلّم. في هذه اللحظة المتوتّبة، لا يُعرف أين تنتهي إرادة الإنسان وتبدأ إرادة الحيوان؛ ربما لأنهما صارا شيئاً واحداً.



Zhiyi Wei | China

Heart-Stopping Moment

At the Rural Commercial Bank Cup National Automobile and Motorcycle Off-Road Challenge in Hejin City, Shanxi Province, on 2 October 2024, a rider lost control after heavy dust rendered the track nearly invisible. The motorcycle was thrown into the air as the rider skidded across the dirt, separated from the machine in a cloud of flying earth and debris. The scene catches the full, violent force of the crash at the fractional instant of impact. Fortunately, the rider sustained only minor injuries and walked away unaided after a brief rest.

انفصالٌ في الهواء

في منافسات "كأس البنك التجاري الريفي" الوطنية لسباقات السيارات والدراجات النارية على الطرق الوعرة، التي أقيمت في مدينة هيجين بمقاطعة شانشي في 2 أكتوبر 2024، فقد أحد السائقين السيطرة على دراجته بعد أن حجبت سحب الغبار الكثيفة الرؤية على المسار وجعلته غير مرئي تقريباً. طارت الدراجة في الهواء بينما انزلق السائق على الأرض الترابية، منفصلاً عنها وسط سحابة من الأتربة والحطام المتطاير؛ وتُظهر اللقطة القوة العنيفة الكاملة للحادث في اللحظة الدقيقة للاصطدام. ولحسن الحظ، لم يتعرض السائق إلا لإصابات طفيفة، وتمكن من التهوض والمشي دون مساعدة بعد فترة وجيزة من الراحة.



Rea Angel Macalandag | Philippines

Chasing the Last Light

A skimboarder launches off a breaking wave at sunset, body low and board cutting through a sudden burst of spray. The low perspective pulls the eye directly into the action, while the warm glow of the fading sun transforms the scattered water droplets into fragments of light. Silhouetted against a sky shifting from deep gold to blue, the athlete hangs suspended briefly between sea and sky. The surrounding treeline and distant boats anchor the scene, framing a fleeting moment where athletic precision and natural beauty meet on the shoreline.

جسدٌ يكتب على الماء

في تلك اللحظة التي يترحل فيها النهار قبل أن يرحل، انتزع الرياضي من الموجة المتكسرة لحظةً معلقةً بين الماء والسماء. الجسد منحنٍ كقوسٍ شُدَّ وترُه، والرذاذ يتطاير من حوله كشظايا ضوء، والغروب يصبّ ذهبه في كل قطرة. لم تكن الصورة التقاطاً لحركةٍ رياضية بقدر ما كانت شهادةً على تلك اللحظات النادرة التي يتجرأ فيها الإنسان على مواجهة الطبيعة بجسده كاملاً، لا بأداةٍ ولا بحيلة، بل بتوازنٍ هشٍّ وإرادةٍ صلبة.



Michael Nicolas Brignall | United Kingdom

Problem Solving

During a yacht race off the Dubai coast, the skipper of a trimaran leaves the helm and climbs to the bow in strong winds and heavy swell. On the previous downwind leg, the soft shackle holding the spinnaker tack block to the pole had snapped, preventing the sail from setting correctly and costing the boat speed. Bracing his body against the bow fixtures, he uses both hands to thread a replacement shackle through the eyelets while the trimaran surges and slams through the waves. The repair holds. The trimaran finishes second in class, just 49 seconds behind first place.

تركيبٌ في عين العاصفة

أثناء سباق لليخوت قبالة سواحل دبي، ترك ربان القارب (وهو من طراز "تريماران" ثلاثي الأجزاء) دفة القيادة وصعد إلى مقدمة القارب وسط رياح قوية وأمواج عاتية. ففي المرحلة السابقة التي كان القارب يبحر فيها مع اتجاه الريح، كانت حلقة الربط المرنة التي تثبت بكرة زاوية الشراع الأمامي الكبير بالعارضة قد انقطعت، مما حال دون ضبط الشراع بالشكل الصحيح وتسبب في فقدان القارب لسرعته. وبينما كان القارب يندفع بقوة ويصطدم بالأمواج، ثبّت الربان جسده مستنداً إلى تجهيزات المقدمة، واستخدم كلتا يديه لتمرير حلقة ربط بديلة عبر فتحات التثبيت. نجحت عملية الإصلاح، وأنهى القارب السباق محققاً المركز الثاني في فئته، بفارق 49 ثانية فقط عن صاحب المركز الأول.



Gonzalo Eduardo Robert Parraguez | Chile

Through the Ice

In the remote Arctic Archipelago of Svalbard, one of the northernmost places on Earth, kayaker Aniol Serrasolses descends a waterfall of crystal-clear glacial meltwater pouring directly from a glacier into the Arctic Ocean. The towering wall of ancient blue ice frames the fall on either side, dwarfing the lone figure mid-descent. At this precise coordinate where glacial meltwater meets open ocean, the silence of the High Arctic, broken only by rushing water and the distant crack of ice, surrounds a moment where exploration and athletic precision meet at the edge of the natural world.

انحدارٌ من الأزل

في أرخبيل سفالبارد القطبي النائي، أحد أقصى بقاع الأرض شمالاً، ينزلق متزلج الكاياك "أنيول سيراسولسيس" على شلال من مياه ذوبان الجليد الصافية، المتدفقة مباشرة من نهر جليدي إلى المحيط المتجمد الشمالي. يحيط بالشلال جدار شاهق من الجليد الأزرق القديم من الجانبين، مما يُصغّر من حجم الشخص الوحيد في منتصف انحداره. عند هذه النقطة الدقيقة حيث تلتقي مياه ذوبان الجليد بالمحيط المفتوح، يُحيط صمت القطب الشمالي، الذي لا يقطعه سوى هدير المياه وصوت تكسر الجليد البعيد، بلحظة يلتقي فيها الاستكشاف والدقة الرياضية على حافة العالم الطبيعي.

ملف مصور
(قصةٌ تُروى)

PORTFOLIO
(STORY-TELLING)

ما يزال ملف الصورة هو المحور الأقوى من نوعه، فتمكين المصور من سرد قصةٍ كاملةٍ هو فرصةٌ ثمينة للمحترفين لعرض قصةٍ مصوّرة متكاملة توصل رسالةً معينة من خلال سلسلةٍ متتابعةٍ من الأحداث.

فالقصة المتكاملة تنفذُ إلى صلب الموضوع مباشرة ولا تدع مجالاً لتأويل الصورة على منحىً آخر. إنها مساحة رائعة للمصورين لتوصيل فكرتهم وسرد قصصهم التي تأسر قلوب الجمهور وأبصارهم، متجاوزين محدودية الصورة الواحدة إلى آفاق القصة المرويّة.

A powerful photographic story goes beyond a single moment, reaching into the heart of a subject through the photographer's unique perspective.

The Portfolio (Story-Telling) category challenges photographers to build a cohesive series of images. It is the perfect space to go beyond a single moment and immerse the viewer in a complete visual narrative- where each frame deepens the journey.

الفائزون

WINNERS

1st WINNER

Yousef Alzanoon | Palestinian Territory

2nd WINNER

Brent Stirton | United States of America

3rd WINNER

Donald (Don) Roy Pettit | United States of America





1st WINNER

Yousef Alzanoon | Palestinian Territory

















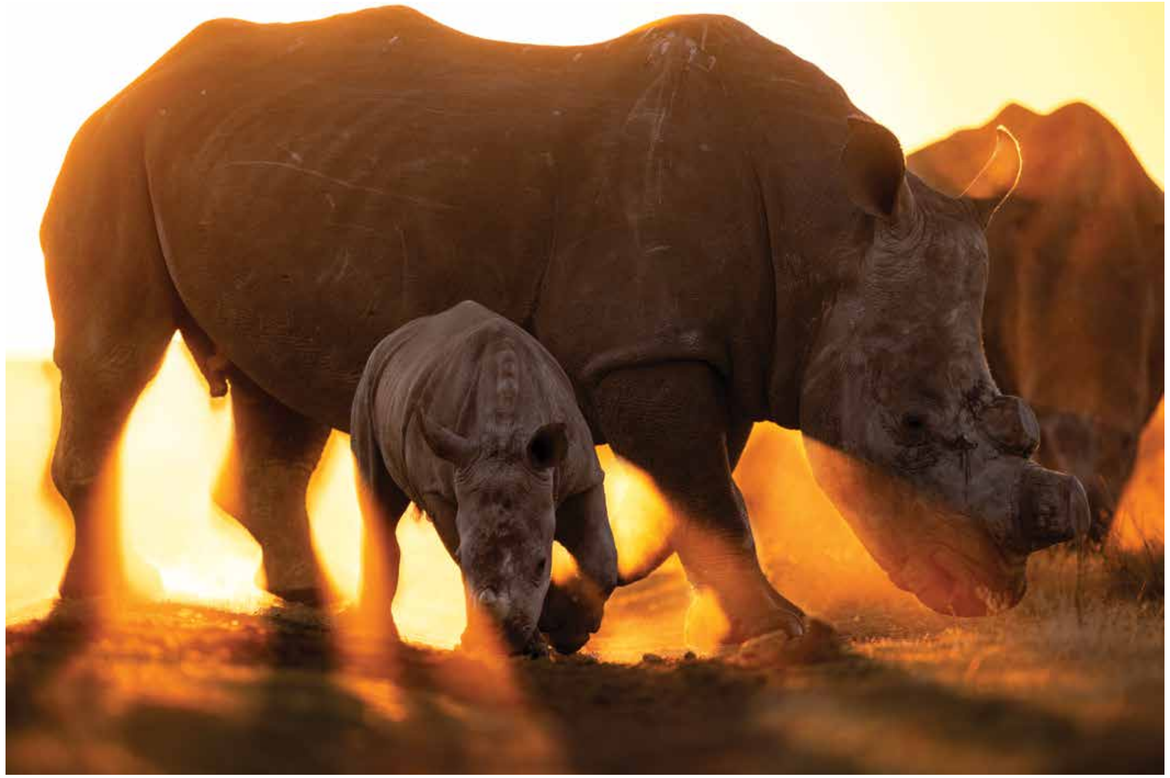


Between Hunger and Fire

The weight of war in Gaza unfolds in its most unsparing dimensions. Flares illuminate the city skyline at night, while buildings collapse in clouds of smoke and people move through rubble-strewn streets. Thousands gather around aid trucks, carrying sacks of flour across a landscape marked by destruction. Women press forward with empty cooking pots. Aid packages descend by parachute over coastal tent settlements, while families flee on horse-drawn carts carrying their remaining possessions. Mothers hold severely malnourished infants and children bear the visible effects of acute starvation. The unfolding crisis bears witness to the profound scale of civilian suffering endured throughout the conflict.

جوعٌ تحت النار

تتجلى وطأة الحرب في غزة بأقسى صورها وأشدها قسوة؛ إذ تضيء القنابل المضيئة أفق المدينة ليلاً، وتنهار المباني وسط سحب من الدخان، بينما يشق الناس طريقهم عبر شوارع تغص بالركام. وتتجمع الحشود بالآلاف حول شاحنات المساعدات، حاملين أكياس الدقيق وسط مشهد يطغى عليه الدمار، وتتقدم النساء وهن يحملن أوانٍ طهي فارغة. وفي حين تهبط حزم المساعدات بالمظلات فوق مخيمات الخيام الساحلية، تفر العائلات على متن عربات تجرها الخيول، حاملةً ما تبقى لها من ممتلكات؛ إذ تضم الأمهات إلى صدورهن رُضّعاً يعانون من سوء تغذية حاد، وتبدو على الأطفال الآثار الظاهرة للمجاعة الشديدة. وتُعد هذه الأزمة المتفاقمة شاهداً على حجم المعاناة الهائل الذي يتكبده المدنيون طوال فترة الصراع.





2nd WINNER

Brent Stirton | United States of America











Rewilding Rhinos

African Parks Network has assumed operational control of the world's largest captive rhino breeding project, formerly owned by breeder John Hume, which houses over 2,000 southern white rhinos and more than 200 black rhinos. Following the operation's bankruptcy, ownership was transferred to African Parks as a matter of urgency. The organisation now faces the enormous challenge of translocating these animals to secure sites across Africa to bolster threatened populations, all while combating a relentless poaching epidemic. The narrative documents the scale and complexity of what may be the largest rewilding of an endangered species in history.

إعادة وحيد القرن إلى البرية

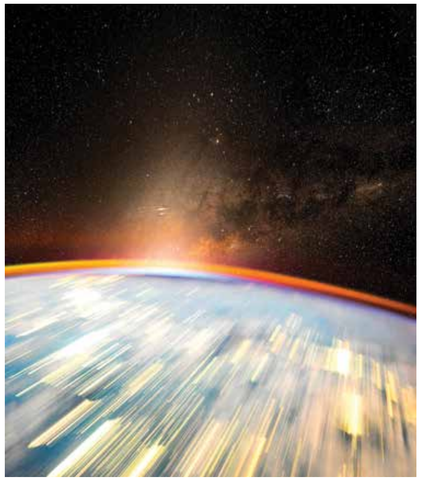
تولت منظمة "African Parks Network" المسؤولية التشغيلية لأكبر مشروع في العالم لتربية وحيد القرن في الأسر -والذي كان مملوكاً سابقاً للمربي "جون هيوم"- حيث يضم المشروع أكثر من 2000 رأس من وحيد القرن الأبيض الجنوبي وما يزيد عن 200 رأس من وحيد القرن الأسود. وقد نُقلت الملكية إلى المنظمة بصفة عاجلة إثر إفلاس المشروع؛ وتواجه المنظمة الآن تحدياً هائلاً يتمثل في نقل هذه الحيوانات إلى مواقع آمنة في أنحاء أفريقيا لتعزيز أعداد الأنواع المهددة بالانقراض، وذلك بالتزامن مع مكافحة وباء الصيد الجائر المستشري. ويوثق هذا التقرير حجم وتعقيدات ما قد يُعد أضخم عملية لإعادة توطين نوع مهدد بالانقراض في البرية عبر التاريخ.

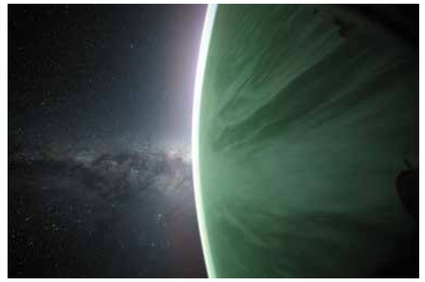


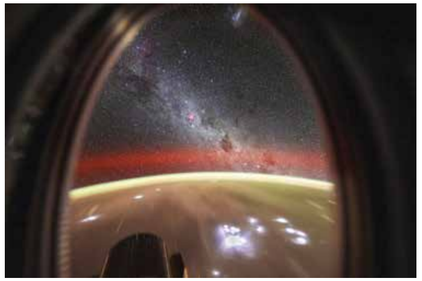


3rd WINNER

Donald (Don) Roy Pettit | United States of America









Milky Way from Orbit

These star-field time exposures were captured from the International Space Station using a customised, homemade sidereal star tracker. Rotating once every 90 minutes, the device counteracts the orbital motion of the ISS, allowing distant stars to be recorded as sharp, fixed points, something previously impossible in orbital photography. Across the expanse, Earth's thin atmosphere glows with auroras in violet, crimson and gold, while city lights streak across the darkened surface below. The dense core of the Milky Way rises beyond the curve of the planet, with the structure of the ISS appearing in silhouette, a reminder of the human presence from which these views were made possible.

درب التبانة من المدار

التُقطت صور التعريض الطويل هذه لحقول النجوم من محطة الفضاء الدولية باستخدام جهاز تتبع نجمي مُعدّل ومصنوع يدوياً؛ إذ يقوم الجهاز بالدوران مرة كل 90 دقيقة ليعادل حركة المحطة المدارية، مما يتيح تسجيل النجوم البعيدة كنقاط ثابتة وواضحة، وهو أمر كان متعذراً في السابق في مجال التصوير المداري. وعبر هذا المشهد الممتد، يتألق الغلاف الجوي الرقيق للأرض بأضواء الشفق الملونة بتدرجات البنفسجي والقرمزي والذهبي، بينما تظهر أضواء المدن كخطوط ممتدة على سطح الأرض المظلم في الأسفل. وفي الأفق، يبرز القلب الكثيف لمجرة درب التبانة من وراء انحناء الكوكب، وتظهر هيئة محطة الفضاء الدولية كصورة ظلية (سيلويت)، لتكون بمثابة تذكير بالوجود البشري الذي أتاح التقاط هذه المشاهد.



Alain Schroeder | Luxembourg



















Chains of Madness

Pasung, an Indonesian term meaning to chain, refers to the physical confinement of people with psychosocial disabilities. Although banned in Indonesia since 1977, the practice persists across rural Java, where mental illness is often understood as a spiritual or moral failing rather than a medical condition. The documentation reveals residents chained, locked in bare rooms, or confined outdoors, living with malnutrition and neglect. Yet many of these places were not built from cruelty but from the absence of alternatives, where private caretakers offer prayers, herbal remedies and shelter to those abandoned by the state and forgotten by formal healthcare.

سلاسل الجنون

يشير مصطلح "باسونغ"، وهو مصطلح إندونيسي يعني "تقييد"، إلى الحبس الجسدي للأشخاص ذوي الإعاقات النفسية والاجتماعية. ورغم حظره في إندونيسيا منذ عام 1977، إلا أن هذه الممارسة لا تزال منتشرة في المناطق الريفية بجزيرة جاوة، حيث يُنظر إلى المرض العقلي غالبًا على أنه خلل روحي أو أخلاقي وليس حالة طبية. وتكشف الوثائق عن وجود سكان مقيدين بالسلاسل، أو محبوسين في غرف خالية، أو محصورين في العراء، يعانون من سوء التغذية والإهمال. ومع ذلك، لم تُبنَ العديد من هذه الأماكن بدافع القسوة، بل بسبب غياب البدائل، حيث يقدم مقدمو الرعاية من القطاع الخاص الصلوات والعلاجات العشبية والمأوى لمن تخلت عنهم الدولة وتجاهلتهم الرعاية الصحية الرسمية.



Abdulmonam Eissa | Syrian Arab Republic



Fragments of War

Documented across Syria between 2016 and 2025, more than a decade of war and its aftermath unfolds through stark scenes of grief and destruction. The narrative bears witness to women weeping behind a cracked door, families fleeing through dust and smoke, children playing on a burnt-out car before a bullet-riddled wall, an unexploded munition half-buried in open ground, and a solitary figure walking through a city reduced to ruins. A densely packed cemetery, a pile of abandoned shoes and an old man sheltering beneath shrapnel-scarred walls bear witness to the scale of loss. Yet amid the devastation, ordinary life persists, offering glimpses of resilience in a landscape transformed by war.

شظايا الحرب

تتكشف وقائع أكثر من عقد من الحرب وتداعياتها -التي وُثِّقت في أنحاء سوريا بين عامي 2016 و-2025 عبر مشاهد صارخة تعكس الحزن والدمار؛ إذ يروي المشهد قصص نساء يبكين خلف باب متصدع، وعائلات تفر وسط الغبار والدخان، وأطفال يلعبون فوق سيارة محترقة أمام جدار مزقته الرصاصات، وذخيرة غير منفجرة مدفونة جزئياً في أرض مفتوحة، وشخص وحيد يسير في مدينة تحولت إلى أنقاض. كما تشهد مقبرة مكتظة، وكومة من الأحذية المتروكة، ورجل مسن يحتمي بجدران ندبتها الشظايا، على فداحة الخسارة. ومع ذلك، تستمر الحياة العادية وسط هذا الخراب، مقدمةً لمحات من الصمود في مشهدٍ غيّرته الحرب.



Eva Julia Sychold | Belgium



















The Hunt

In a remote stretch of open ocean, untouched by human presence, every layer of the ecosystem converges in a timeless dance of survival. Whales lunge upward through massive bait balls, pelicans plunge with precision from the sky, and sea lions surge from below, driving dense schools of fish into tight, desperate formations. The frenzy builds across air and water alike, violent and chaotic, until the energy exhausts itself into sudden stillness. What remains is a haunting quiet, and scattered through the blue void, the flickering scales of fish suspended like stars across a vast, liquid galaxy.

دوامةٌ أزلية

في رقعة نائية من عرض المحيط، لم تمسسها يد البشر، تتلاقى طبقات النظام البيئي كافة في رقصة بقاءٍ أزلية؛ إذ تندفع الحيتان صعوداً مخترقةً كتل الأسماك المتراصة، ويهوي طيور البجع بدقة متناهية من السماء، بينما تنطلق أسود البحر من الأعماق، دافعةً أسراب الأسماك الكثيفة لتتجمع في تشكيلات متراصة ومستميتة. وتتصاعد حدة هذا الصخب المحموم في الجو والماء على حد سواء، في مشهد يضج بالعنف والفوضى، حتى تخبو الطاقة وتخيم سكونٌ مفاجئ؛ فلا يتبقى سوى صمتٍ مهيب، وتتناثر في ذلك الفراغ الأزرق حراشف الأسماك المتلألئة، معلقةً كأنها نجومٌ في مجرةٍ مائيةٍ شاسعة.



Şevki Karaca | Türkiye















Bees and Honey

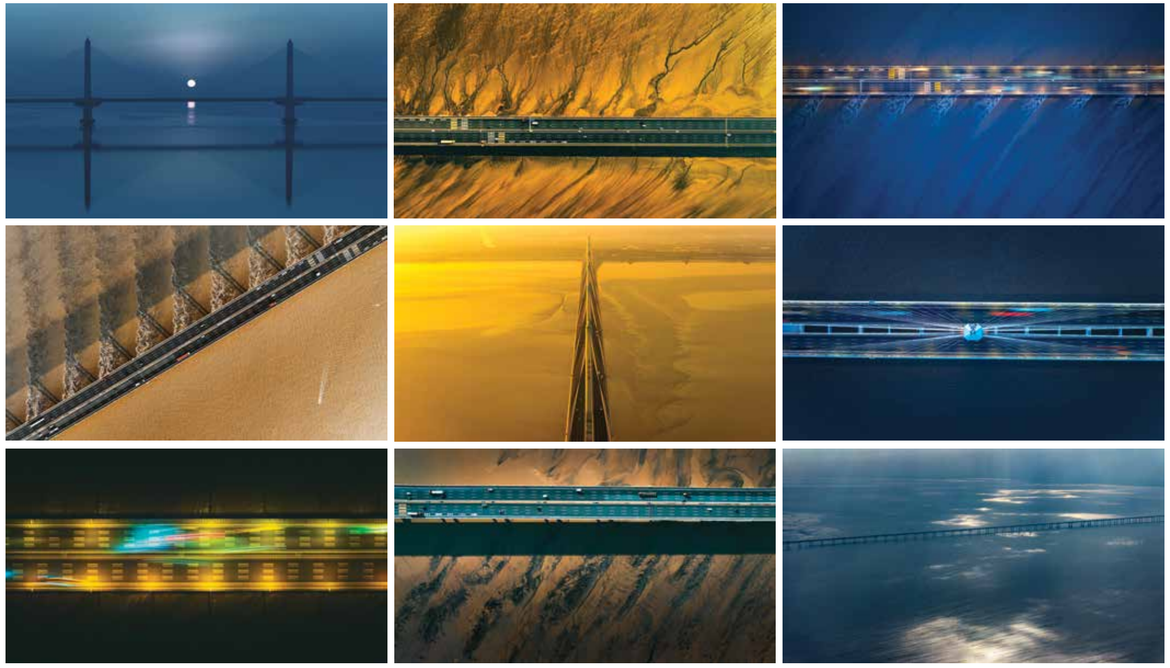
From the first rays of sunlight, bees leave their hives to collect nectar from flowers, dusting themselves with pollen as they go. The narrative follows the full journey of honey, from a bee hovering over a sunflower and a dense swarm clustered in a tree, to beekeepers working amid smoke as they lift golden honeycombs from wooden hives. Luminous wax cells are brough to light in fine detail, while indoors, beekeepers fill glass jars with amber honey drawn from steel extractors. The work documents the quiet, essential partnership between bees and the people who tend them.

النحل والعسل

ثمة عقدٌ قديم بين الإنسان والنحلة، لا تحرره وثيقةٌ ولا يُفسّره عقل وحده. تبدأ القصة في قلب زهرة عباد الشمس، حيث تحطّ النحلة على حافة عالمٍ ذهبي وتنهض محمّلةً بما لا يُرى. ثم تمتد إلى الخلية المعلّقة في الشجرة كثمرةٍ حيّة، وإلى اليد التي تمسك بالشهد وسط دخانٍ يتصاعد نحو السماء. في الداخل، تصبّ امرأةٌ العسل في برطمانات تتوهّج كجمرٍ هادئ، فيما تتكبّ أخرى على قرص الشمع في ضوء مصباحٍ يكاد يكون طقساً. هذه الصور لا تحكي عن إنتاج، بل عن تواطؤٍ عميق بين الحياة وما تُفرزه من حلاوة.



Liguo Chen | China

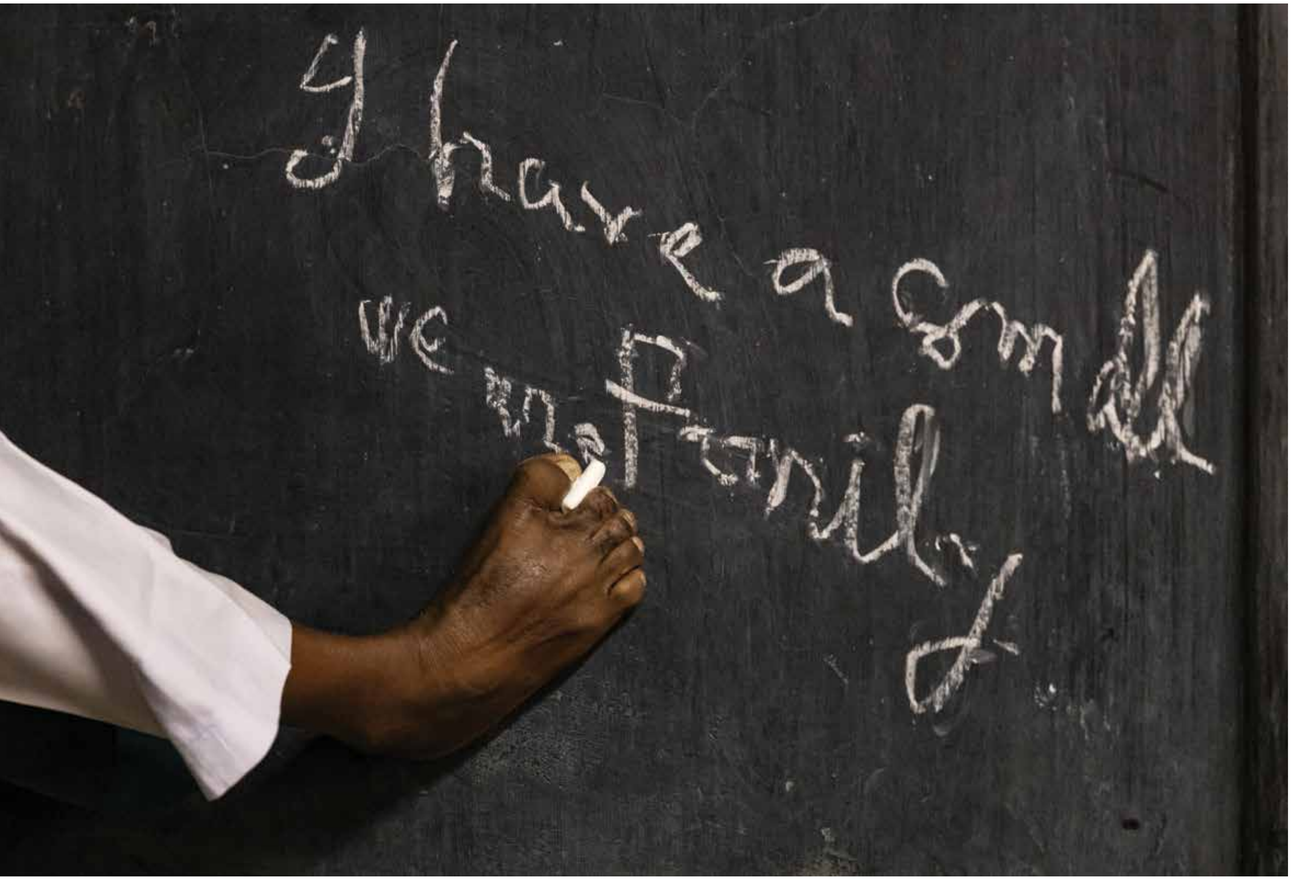


Sea-Crossing Bridge

A sea-crossing bridge becomes a constant presence within a landscape shaped by the changing tides, light and movement of a full day. At low tide, golden flats reveal intricate channels carved by the retreating sea, while rising water swirls around the bridge piers. As daylight fades, the cable-stay pylons emerge against the changing sky and open water, with reflections and mist transforming their appearance. After dark, trails of vehicle lights and the glow of the bridge lamps reveal the continuous movement of people and commerce between distant shores. Together, the images explore the relationship between infrastructure, water and the rhythms of a changing coastal environment.

جسر عابر للبحر

للبحر نبضه، وللجسر نبضه، وفي هذه الصور يلتقيان دون أن يتنازل أحدهما للآخر. في ضوء الفجر الذهبي، تتكشف المدّات الطينية كلوحة نحتتها المياه بصبر قرون، وتشقّها قنوات متعرجة تشبه عروق الأرض. وفي الليل، تتحول المركبات إلى خطوط ضوء متدفقة، وتغدو الجسر نفسه نهراً آخر يجري فوق الماء. وبين هذين الوجهين — الطبيعة التي تعيد رسم نفسها مع كل مدٍّ وجزر، والإنسان الذي يمضي دون توقف — تتشكّل حكاية عن التعايش الهادئ بين ما لا يُروَّض وما بُني لكي يدوم.



Isa Ebrahim Ali Mohamed | Bahrain











Written with His Feet

At the Pratibha Dunkhu Mia Kindergarten in Bangladesh, a teacher born without arms leads his school with quiet determination. He writes on the blackboard with his foot, guides pupils through their lessons, eats with his toes and is helped to wash by a young girl at the courtyard pump. Dozens of uniformed children line up before him in the school grounds. He sits with four children who gather close around him. His life, conducted entirely without hands, unfolds as an ordinary school day.

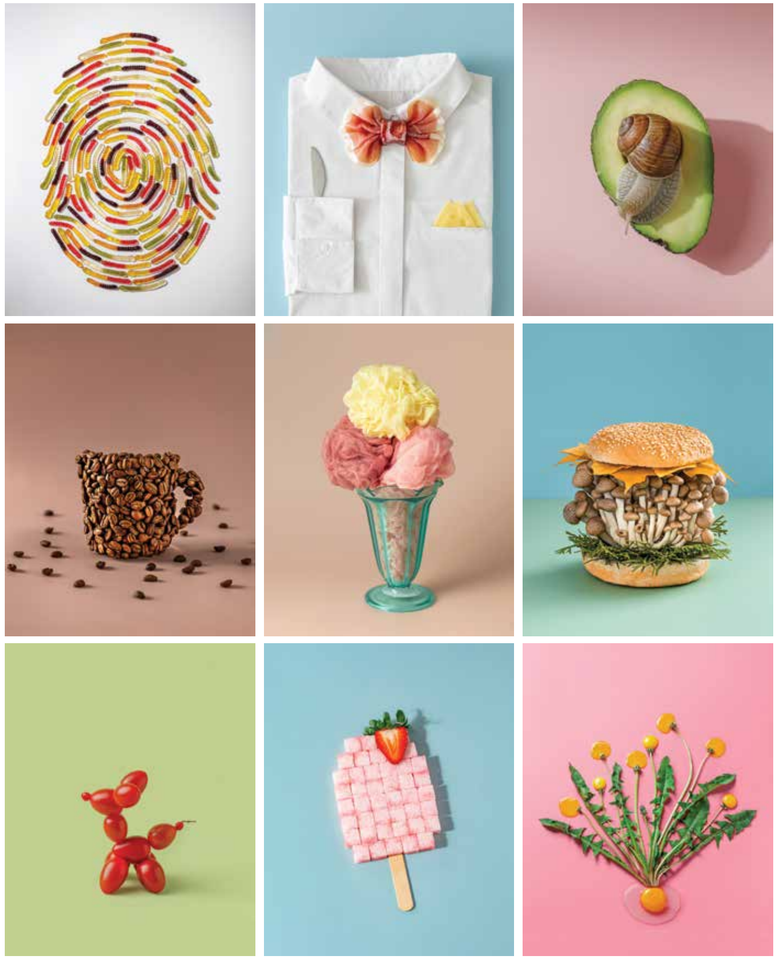
قدمٌ على السبورة

في فصلٍ دراسيٍّ بسيط تتقشّر جدرانه، يقف معلمٌ فقد يديه أمام تلاميذه كأنه لم يفقد شيئاً. يكتب بقدمه على السبورة، ويصحّح الكراسات، ويُطعم نفسه، ويفتح باب مدرسته كل صباح بالعزم ذاته الذي يفتح به عقول أطفاله. لحيته البرتقالية المتّقدة تشقّ الضوء الشحيح للغرفة كجمرةٍ لا تبرد، وعيناه تنظران إلى الأمام بهدوء من يعرف أن الإرادة لا تحتاج إلى يدين. هذه الصور ليست عن الإعاقة، بل عن معنى أن تُعلّم: أن تمنح ما لديك كاملاً، وأن تجعل من حدودك درساً يتجاوز كل ما هو مكتوبٌ في الكتب.



MERIT MEDAL
RECIPIENT

Halyna Vitiuk | Ukraine

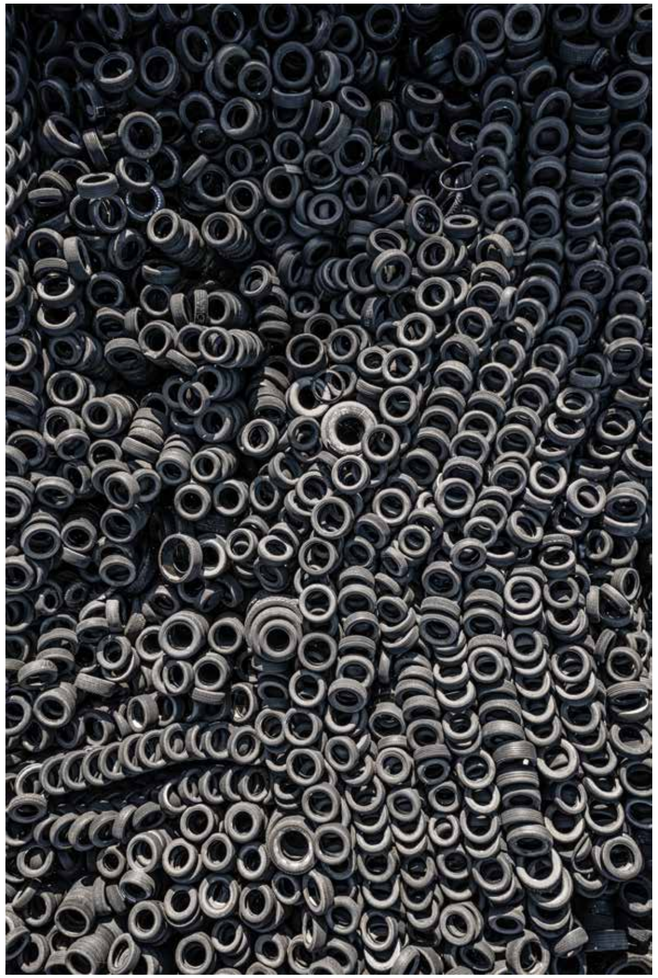


Visual Mimicry

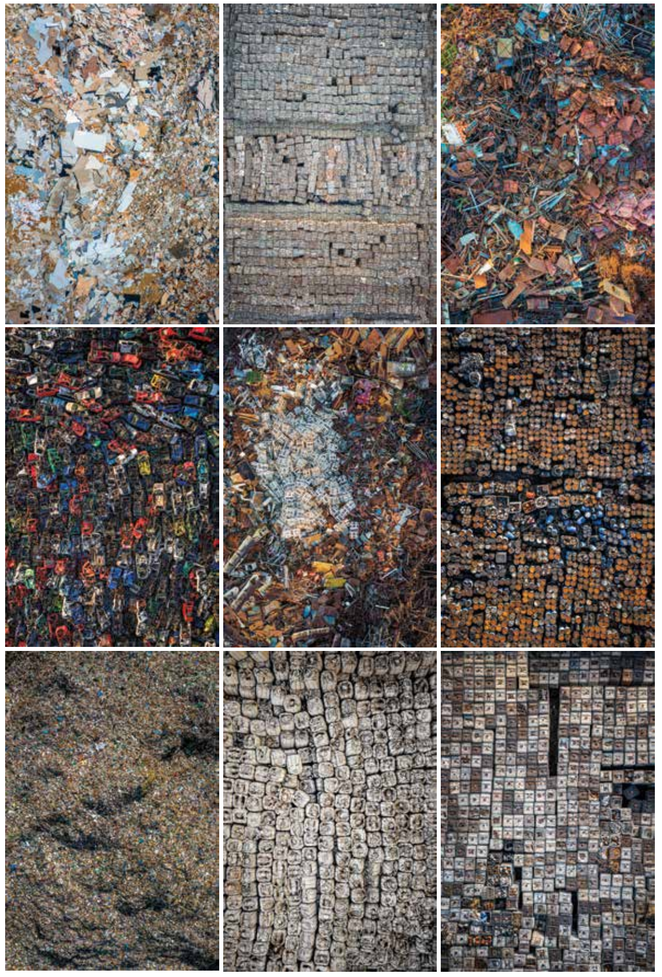
Visual mimicry transforms familiar, everyday objects by placing them in unexpected contexts, appearing to be one thing while revealing another. An egg yolk becomes a dandelion, coffee beans form a cup, and gummy worms create the pattern of a fingerprint. The composition plays with recognition and perception, creating a brief moment of uncertainty as the eye moves between the familiar object and the form it suggests. By shifting scale, arrangement and context, ordinary materials take on new meanings and visual identities, inviting viewers to look twice and reconsider how easily perception can change when something familiar is seen in a different way.

خداع الأشياء المألوفة

ثمة لحظة عجيبة تعيشها العين حين تتردد بين معرفتين: ما تعرفه وما تراه. في هذه السلسلة، يُعاد تشكيل الأشياء اليومية بهدوء مدروس؛ صفار البيض يتحول إلى زهور، وحبوب القهوة تنبت كأكواب، وديدان الجيلي تنسج بصمة إصبع. لا يُغيَّر شيء في طبيعة هذه الأشياء، بل يُغيَّر السياق الذي يمنحها معناها. وفي تلك المسافة الضيقة بين الشكل المعروف والمعنى الجديد، يجد المتأمل نفسه واقفاً على حافة دهشة لطيفة، تُذكّره بأن الإدراك ليس حقيقة ثابتة، بل هو اتفاق هش يكفي أن تُزحزح فيه شيئاً صغيراً لتتغير الصورة كلها.



Sebastian Piórek | Poland



Overflowing Earth

Across landfill sites in Poland over two years, this series confronts the sprawling scale of waste that grows with alarming speed. Aerial views reveal thousands of rusted drums, crushed car bodies, discarded tyres, compacted bales and mountains of fragmented debris filling every corner of the frame. The abstract patterns formed by each category of refuse carry an unsettling visual order, growing increasingly claustrophobic until there is no horizon and no escape. Waste is not hidden here; it is omnipresent--a landscape shaped entirely by what has been discarded and left behind.

الأرض تفيض

من علٍ، تبدو مواقع النفايات هذه المنتشرة في بولندا وكأنها لوحات تجريدية: إطارات تتراص كحلقات لا نهاية لها، وبراميل تتكرر حتى تغدو نسيجاً، وهياكل سيارات تتشابك بألوانها الصارخة كأنها ذاكرة مدينة تتفتت. غير أن الجمال الذي يخدع العين لا يلبث أن يثقل القلب؛ إذ ليست هذه أشكالاً، بل بقايا حياة استُهلكت ورُميت. يتضيّق الإطار صورةً بعد صورة، حتى لا يبقى فيه هواء، ولا أفق، ولا مهرب. الأرض لا تتسع لما نلقيه عليها، وهذه الصور شاهدٌ صامت على حدودٍ تجاوزناها منذ زمن.



MERIT MEDAL
RECIPIENT

Karine Aigner | United States of America



The Secret Life of Cactus Bees

Each spring in South Texas, the flowering of the prickly pear cactus marks the beginning of a brief and intense cycle for the cactus bee, Diadasia rinconis. Males gather around nesting sites as females emerge, while newly mated females dig tunnels and create individual chambers in the sand. Over the following two weeks, they collect pollen and nectar, leaving a food store and a single egg in each chamber before sealing the nest. The cycle ends with the female's death. One of around 4,000 native bee species in the United States, the cactus bee remains little studied despite its role in these ecosystems.

الحياة السرية لنحل الصبار

في أرض جنوب تكساس القاحلة، حيث لا يكاد الربيع يُعلن عن نفسه إلا بتفتّح زهرة الصبّار، تبدأ نحلة الصبّار دورتها الكاملة في صمت لا يلتفت إليه أحد. تكشف هذه الصور عن عالمٍ مكثّف في حجمه، هائل في معناه: أنثى تحمل حبوب اللقاح وتعود إلى نفقها في التراب، وذكور تتشابك في كرة واحدة تتنافس على لحظةٍ عابرة، وعنكبوت يترصّد، ونملة تُتمّ ما بدأته الطبيعة. ثم تأتي الأنثى المُخصَّبة فتبني وتُودع وتُغادر، تاركةً خلفها أجيالاً مطمورة في التراب. لا ملكة هنا، ولا خليّة، بل فقط هذا الإصرار الهادئ على الاستمرار.



Ágnes Berentés | Hungary



















Two Hundred People for One Life

In August 2023, experienced cave explorer Mark Dickey suffered an internal bleed at a depth of 1,100 metres inside Morca Cave in Türkiye—one of the deepest caves in the world. Relaying news to the surface alone required a gruelling ten-hour climb. Two hundred rescuers from ten nations worked without rest to reach him, stabilise him underground, and carry him to safety on a stretcher through narrow passages and vertical shafts. After fifteen days trapped in critical condition, he was brought to the surface alive, making a full recovery from an ordeal that pushed the limits of international cave rescue.

مائتا شخص من أجل حياة واحدة

في أغسطس 2023، أصيب مستكشف الكهوف المتمرس مارك ديكي بنزيف داخلي على عمق 1100 متر داخل كهف "موركا" في تركيا، وهو أحد أعمق الكهوف في العالم. وقد تطلبت عملية نقل الأخبار إلى السطح بمفرده رحلة صعود شاقة استغرقت عشر ساعات. وعمل مائتا مُنقذ من عشر دول دون توقف للوصول إليه، وتحقيق استقرار حالته الصحية تحت الأرض، ونقله إلى بر الأمان على محفة عبر ممرات ضيقة وآبار عمودية. وبعد خمسة عشر يوماً قضاها محاصراً في حالة حرجة، أُخرج إلى السطح حياً وتماثل للشفاء التام من محنة اختبرت أقصى حدود قدرات فرق الإنقاذ الدولية في الكهوف.





Fernando Leal Pulido | Spain

What Remains

In 2021, the Tajogaite Volcano erupted on the island of La Palma in the Canary Islands, burying more than 1,200 hectares under lava, destroying nearly 1,700 buildings and erasing the entire neighbourhood of Todoque, including its community-built church. This portfolio documents the aftermath through the people who lived there. Residents stand amid solidified lava fields and ruined homes, each holding a photograph of what once stood. Houses, gardens, a cemetery, a family restaurant, a church—preserved only in print. The images place memory directly against destruction, showing what the volcano took and what, in the hands of those who remain, has not yet been lost.

الأرض تتذكر

في عام 2021، ثار بركان "تاجوغايتي" في جزيرة لا بالما ضمن جزر الكناري، مما أدى إلى طمر أكثر من 1200 هكتار تحت الحمم البركانية، وتدمير ما يقرب من 1700 مبنى، ومحو حي "تودوك" بالكامل، بما في ذلك الكنيسة التي شيدها السكان بجهودهم الذاتية. توثق هذه المجموعة المصورة تداعيات الكارثة من خلال قصص الأشخاص الذين عاشوا هناك؛ إذ يظهر السكان وسط حقول الحمم المتصلبة والمنازل المدمرة، ممسكين بصورٍ للمباني كما كانت عليه في السابق: منازل، وحدائق، ومقبرة، ومطعم عائلي، وكنيسة؛ معالم لم يتبقَّ منها سوى تلك الصور المطبوعة. تضع هذه الصور الذاكرة في مواجهة مباشرة مع الدمار، لتُبرز ما انتزعه البركان، وما لم يضع بعدُ بفضل صمود من بقوا.





Florian Ledoux | France











A Life on Ice

Documented over seven years of seasonal observation on the Arctic sea ice, the narrative captures both the intimacy of individual encounters and the vastness of the frozen landscape. Polar bears move across open ice, gather beside fractured ice floes, and rest against the snow, while cubs remain close to one another. Each encounter was approached with care to preserve natural behaviour. Beyond its visual record, the work has contributed to scientific observation, including rare documentation of polar bears hunting reindeer.

حياةٌ على الجليد

يستعرض هذا العمل -الذي يوثق سبع سنوات من المراقبة الموسمية للجليد البحري في القطب الشمالي- تفاصيل تجمع بين حميمية اللقاءات الفردية واتساع المشهد الطبيعي المتجمد؛ إذ تظهر الدببة القطبية وهي تتنقل عبر مساحات الجليد المفتوحة، وتتجمع بجوار كتل الجليد المتصدعة، وتستريح فوق الثلوج، بينما تبقى الصغار متقاربة فيما بينها. وقد جرت كل عملية رصدٍ بحذرٍ شديد لضمان عدم التأثير على السلوك الطبيعي للحيوانات. وإلى جانب قيمته البصرية، ساهم هذا العمل في دعم الرصد العلمي، بما في ذلك توثيق حالات نادرة لصيد الدببة القطبية لحيوانات الرنة.



Mahmoud Abuhamda | Palestinian Territory










A Thread of Life

Across Gaza, children carry the visible effects of conflict while continuing to hold on to the rhythms of childhood. Amid collapsed buildings, displacement tents, and smoke-filled streets, moments of play, learning, and tenderness persist. Children find ways to occupy themselves, from games and reading to caring for animals and helping with everyday tasks, even while navigating displacement and severe loss alongside their families. Mothers hold their children close, tending to wounds and offering comfort amid total uncertainty. The scene reveals the profound contrast between the harsh realities of war and the ordinary childhood experiences that stubbornly endure, even in the most difficult circumstances.

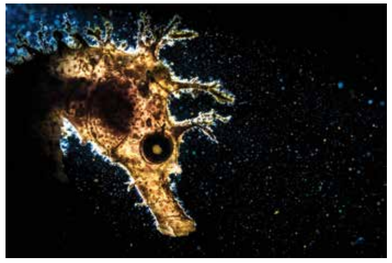
اللعب فوق الجراح

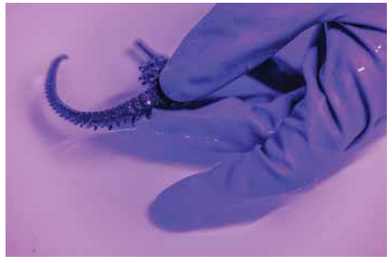
في أنحاء قطاع غزة كافة، يحمل الأطفال على أجسادهم آثار الصراع الظاهرة، بينما يواصلون التمسك بتفاصيل الطفولة وإيقاعاتها؛ فوسط المباني المنهارة وخيام النازحين والشوارع التي يملؤها الدخان، لا تزال هناك لحظات للعب والتعلم والمودة. يبتكر الأطفال طرقاً لتمضية أوقاتهم - بدءاً من الألعاب والقراءة ووصولاً إلى رعاية الحيوانات والمساعدة في المهام اليومية - حتى وهم يواجهون ظروف النزوح والفقدان الأليم إلى جانب عائلاتهم. وتضم الأمهات أطفالهن إلى صدورهن، فيعتنين بجراحهم ويقدمن لهم المواساة وسط حالة من الغموض التام. ويكشف المشهد عن تباينٍ عميقٍ بين واقع الحرب القاسي وتجارب الطفولة المألوفة التي تصر على البقاء والاستمرار، حتى في أحلك الظروف.



Pietro Formis | Italy





Saving Seahorses

In Marina di Ravenna, a conservation initiative led by CESTHA is working to protect seahorses in the northern Adriatic through rescue, research and collaboration with local fishermen. Accidentally caught in fishing nets, live seahorses are collected, assessed and returned to the sea, while individuals are marked using a non-invasive method introduced in the Adriatic to help researchers monitor the population. The work also exposes the threats facing the species, including the illegal trade in dried seahorses. Bringing together science and local knowledge, the initiative shows how practical conservation can protect individual animals while contributing to a broader understanding of the species and the fragile marine environment on which it depends.

إنقاذ أفراس البحر

في منطقة "مارينا دي رافينا"، تقود منظمة CESTHA مبادرةً للحفاظ على البيئة تهدف إلى حماية أفراس البحر في شمال البحر الأدرياتيكي، وذلك من خلال عمليات الإنقاذ والأبحاث والتعاون مع الصيادين المحليين. يجري جمع أفراس البحر الحية التي تعلق عرضاً في شباك الصيد، وفحصها، ثم إعادتها إلى البحر؛ كما يتم تمييز الأفراد منها باستخدام طريقة غير ضارة - طُبقت لأول مرة في البحر الأدرياتيكي - لمساعدة الباحثين على تتبع أعدادها. وتسلط هذه الجهود الضوء أيضاً على التهديدات التي تواجه هذا النوع، بما في ذلك التجارة غير المشروعة بأفراس البحر المجففة. ومن خلال الجمع بين العلم والمعرفة المحلية، تُظهر المبادرة كيف يمكن لجهود الحماية العملية أن تحمي الحيوانات الفردية، مع المساهمة في الوقت ذاته في تكوين فهم أوسع لهذا النوع وللبيئة البحرية الهشة التي يعتمد عليها.



Muhammed Seyyid Tako | Syrian Arab Republic

















Life After the Explosion

The lasting human impact of the Syrian war on civilians who lost limbs in bombardments and explosions across Idlib and north-west Syria. Documented between 2020 and 2023 in camps, towns and villages affected by repeated attacks and displacement, the series focuses not on the moment of injury, but on the life that follows. Children continue to play, students return to school, and parents work to support their families while survivors adapt to permanent disabilities. The narrative records the physical and emotional consequences of conflict alongside the determination to rebuild routines and preserve dignity. Together, they show how the effects of war continue long after the violence itself has passed.

الحياة بعد الانفجار

تتناول هذه السلسلة الأثر الإنساني المستمر للحرب السورية على المدنيين الذين فقدوا أطرافهم جراء عمليات القصف والانفجارات في أنحاء إدلب وشمال غرب سوريا. ومن خلال توثيقٍ أُجري بين عامي 2020 و2023 في المخيمات والبلدات والقرى التي عانت من الهجمات المتكررة والنزوح، لا ينصبّ التركيز على لحظة الإصابة بحد ذاتها، بل على الحياة التي تليها؛ حيث يواصل الأطفال اللعب، ويعود الطلاب إلى مدارسهم، ويسعى الآباء لإعالة أسرهم، بينما يتأقلم الناجون مع إعاقاتهم الدائمة. وتوثق هذه السردية التبعات الجسدية والنفسية للصراع، مقترنةً بالإصرار على استعادة الحياة الطبيعية والحفاظ على الكرامة؛ لتُظهر مجتمعةً كيف تستمر آثار الحرب طويلاً بعد انقضاء أعمال العنف ذاتها.



Paşa Imrek | Türkiye



Blackboard

The Syrian war has profoundly disrupted education, leaving schools and learning spaces marked by years of conflict. The 'Blackboard' series narratives the effects of this disruption: bullet holes, shrapnel scars and collapsed classrooms mark buildings once dedicated to teaching and opportunity. Desks lie among the remains, while children continue to gather, study and receive their education in damaged surroundings. Students hold certificates against destroyed school buildings, a stark contrast between achievement and the conditions in which it was earned. Teachers and pupils carry on amid rubble and uncertainty, preserving a sense of routine and purpose, showing a continued, unyielding effort to keep learning alive.

السبّورة

في سوريا التي مزّقها الحرب، تحوّلت المدارس إلى شواهد صامتة على ما أصاب التعليم من انهيار. سبوراتٌ نخرتها الشظايا، وفصولٌ تتساقط جدرانها، ومقاعدٌ متناثرة في الأفنية كأنها رُمي بها إلى النسيان. طفلتان تحملان شهاديّ نجاح أمام ركام مبنى مهدوم، وأطفال يلهون في ساحة تطلّ عليها ثقوب الرصاص من كل جانب، ومدير يقف وحيداً أمام مدرسته المثخنة بالجراح. هذه الصور وثيقةٌ لما أحدثه الحرب في حق جيل كامل، إذ علّق مسيرته الدراسية وسرق منه حقه في مستقبل يمكن التنبؤ به.



Rajiv Kumar | India











Life in Transit

The nomadic tribes of Jammu and Kashmir spend their lives moving across mountains, forests and meadows in search of livelihood and survival. Far from modern comforts and healthcare, their journey is marked by resilience and hardship. Elders rest on open hillsides, shepherds guide their flocks along mountain roads and families shelter together around open fires in earthen caves. Yet amid these conditions, moments of warmth persist: a grandmother's laughter pressed close to a child's face, two young siblings standing together on a misty hillside, a man carrying a lamb across his shoulders with quiet care.

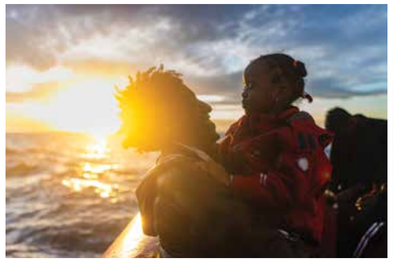
للترحال جذور

تحمل هذه القبائل الرحّالة في جبال كشمير بيوتها على ظهورها، وتنسج حياتها من خيوط الطريق. في وجه الشيخ المتكئ على عصاه أمام سماء مثقلة بالغيوم، وفي عيني الطفلة التي تحدّق بهدوء يفوق سنّها، وفي الرجل الذي يحمل خروفه على كتفيه كما يحمل المرء ما يعزّ عليه، تتجلّى حقيقة أن السكينة ليست وقفاً على المقيمين. النار المشتعلة على قارعة الطريق، والعائلة المحتشدة حول جمرة واحدة في كهف ضيّق، والطفلة المستندة إلى صدر جدّتها وهي تبتسم للدنيا، كلّها تقول إن الانتماء لا يحتاج إلى عنوان ثابت، وإن الطمأنينة تثبت أحياناً في أعمق المسافات.



Sameer Al-Doumy | France








Until Land Appears

This series follows migrants rescued during a search and rescue operation in the central Mediterranean in January 2026 aboard the Ocean Viking. From the moment people are found adrift in overcrowded rubber dinghies to their arrival on Italian shores days later, the narrative moves through fear, relief, exhaustion and recovery. An SOS Méditerranée crew member carries a small child to safety. A husband holds his weakened wife. Survivors gather on deck, share stories or sit in silence. Children slowly return to play. The central Mediterranean remains one of the world's most dangerous migration routes; these scenes record not only the dangers of the journey, but also the resilience and dignity of those in the fragile period between rescue and arrival.

حتى تظهر اليابسة

تتابع هذه السلسلة رحلة مهاجرين جرى إنقاذهم على متن السفينة "أوشن فايكنغ" خلال عملية بحث وإنقاذ في وسط البحر الأبيض المتوسط في يناير 2026. فمنذ لحظة العثور عليهم تائهين في قوارب مطاطية مكتظة وحتى وصولهم إلى السواحل الإيطالية بعد أيام، تتنقل السردية بين مشاعر الخوف والارتياح والإرهاق والتعافي. يظهر أحد أفراد طاقم منظمة "إس أو إس ميديتيرانيه" وهو يحمل طفلاً صغيراً إلى بر الأمان، وزوجٌ يضم زوجته التي أنهكها التعب، بينما يجتمع الناجون على سطح السفينة لتبادل القصص أو الجلوس في صمت، في حين يعود الأطفال تدريجياً إلى اللعب. لا يزال وسط البحر الأبيض المتوسط يُعد واحداً من أخطر مسارات الهجرة في العالم؛ ولا توثق هذه المشاهد مخاطر الرحلة فحسب، بل تبرز أيضاً صمود وكرامة هؤلاء الأشخاص خلال تلك الفترة الحرجة الفاصلة بين الإنقاذ والوصول.



Baoxi Tian | China











Restoring the Great Wall

The Ming Dynasty sections of the Great Wall, built more than 600 years ago along steep mountain ridges in the Beijing region, have suffered severe weathering, collapse and structural damage over the centuries. Over the past two decades, cultural heritage authorities have intensified emergency reinforcement and restoration projects along these sections. Workers adhere to traditional methods, using stone materials and age-old techniques to repair crumbling structures. Because narrow mountain paths make modern transport impossible, materials are carried on workers' shoulders, hauled by wooden poles and transported by pack animals, just as they were when the Wall was first built.

إنقاذ سور الصين العظيم

يمتد سور الصين العظيم على قمم الجبال الشاهقة وحوافها الوعرة، وقد أنهكته قرون من الرياح والأمطار والتعرية حتى باتت أجزاء منه على شفا الانهيار. منذ عقدين، تشنّ سلطات التراث الثقافي في بكين حملات إنقاذ طارئة لترميم أقسام سور أسرة مينغ التي يتجاوز عمرها ستة قرون. يحمل العمال الحجارة على ظهورهم ويشقون المسالك الجبلية الضيقة، فيما تُسهم الطائرات المسيّرة في رفع المواد إلى المواقع التي يتعذر الوصول إليها. تلتزم أعمال الترميم بالأساليب التقليدية ذاتها التي شُيّد بها السور قبل قرون، وتكشف أيدي العمال المتشققة وأدواتهم البسيطة عن ثمن هذا الجهد الإنساني الصامت في سبيل صون إرث لا يُعوَّض.



Fauzan Ijazah | Indonesia















Six Feet Under, For Now

In November 2025, devastating flooding in Meunasah Raya Village, Pidie Jaya, Aceh, filled homes with mud reaching nearly two metres high. When the water receded, it left a visible tideline across every wall, leaving beds, kitchens and doorways buried or blocked. Across the village, residents returned to assess and salvage what remained, clearing sediment gradually, often by hand. The narrative documents the people still present in those altered spaces: sitting among cracked mud floors, standing in waterlogged rooms, or pausing at thresholds where the ground outside has risen almost to the height of the windows. The homes have not been abandoned, but they have not been restored.

خطٌّ لم يمحُه الماء

على جدران قرية معناسه رايا في آتشيه، رسم الفيضان خطًّا لن تمحوه يدٌ بسهولة؛ علامةٌ صامتة تشهد على ارتفاع الطين حتى كاد يبلغ قامة الإنسان. حين انحسر الماء، لم يأخذ معه سوى نفسه، وترك وراءه غرفًا أُعيد تشكيلها بغير إذن: أسِرّةً مطمورة، ومطابخ مسدودة، وأرضياتٍ تشقّقت كأنها تتنفّس ما تبقّى من ثقل. في هذه الصور، يجلس الناس وسط ما كان بيوتهم — امرأةٌ في ظلام ركنها المهدوم، ورجلٌ على ركبتيه في الطين، وطفلٌ يُطلّ من نافذة باتت على مستوى التراب — لا يبدو عليهم اليأس، بل شيءٌ أصعب منه: الإصرار الهادئ على العودة إلى مكانٍ لم يعد كما كان.

الأحلام
(الذكاء الاصطناعي)

DREAMS
THROUGH AI

الأحلام هي موطنٌ خَصب واسع لأروع التوصيفات الأدبية والشاعرية على مرّ الأزمان، ذلك أنها تتماوج بين الحقيقة والخيال وبين العقلانية والجنون والمُمكن والمستحيل.

يعرض هذا المحور المميز ثمار فتح آفاق الخيال أمام المصورين من خلال أعمالٍ بمواصفات تكوينية خاصة (صور فوتوغرافية) ثم إنشاء نسخة مُتناغمة معها (صورة مُولَّدة بالذكاء الاصطناعي تُحاكي حلماً مُتخيَّلاً). إنها مساحة إبداعية مُخصّصة لتوأمة الواقع بالخيال بطريقة مُلهِمة وحالِمة.

Throughout history, dreams have inspired literature and poetry, blurring the lines between reality and fantasy.

This category celebrates the power of imagination. Photographers start with a unique original photo, then use AI to transform it into a dreamlike image. It is a space where reality and imagination meet to create something truly inspiring.

الفائزون

WINNERS

1st WINNER

Chi Hui Tang | New Zealand

2nd WINNER

Fan Ho Tsang | China

3rd WINNER

Bernardo Hernandez | Colombia



1st WINNER

Chi Hui Tang | New Zealand

عابرٌ في المرآة

جبلٌ تتوّجه الغيوم كما تتوّج الملوك، وسطحٌ من الماء يعيد رسمه بهدوء لا يشوبه شيء، حتى يصعب التمييز بين الأصل والظل، بين ما هو قائمٌ وما هو انعكاس. في هذا الفضاء الذي يبدو خارج الزمن، يعدو حصانٌ أسود وحيداً، صغيرٌ في مواجهة الاتساع، لكنه الشيء الوحيد الذي يتحرك. لا يكسر الصمت، بل يُعرّفه. وجوده لا يُزعزع السكون، بل يمنحه معنى، كأنّ الحرية لا تُرى إلا حين تمشي وسط ما لا يتحرك.

Between Heaven and Earth

A snow-covered mountain stands beneath a sweeping lenticular cloud formation, its grand form perfectly mirrored in a glass-still surface where mountain, cloud and sky dissolve into one another. A lone black horse gallops across the vast expanse; its small, dark form the only movement within an otherwise tranquil scene. The landscape exists as a dreamlike vision of absolute stillness, freedom and the enduring, elemental forces of nature.









2nd WINNER

Fan Ho Tsang | China

Dreams We Inherit

A high-speed train cuts through a tunnel of light, its sleek white form held sharp against streaks of blue and silver that radiate outward in every direction. The composition exaggerates the qualities of motion, light and perspective to carry the feeling of collective purpose—of generations moving forward together, each one building on the hopes and sacrifices of the last. The train becomes more than transport; it stands as a shared journey through time, carrying the weight of family and the inherited dreams they pass on.

نحو نقطة لا تُرى

تنفجر الخطوط من كل جهة نحو نقطة واحدة في الأفق، وبينها يشقّ القطار طريقه بثقة هادئة، كأنه يحمل أكثر مما تسعه عرباته. في هذه الصورة شيءٌ يشبه الوراثة: الضوء الذي يتقدم، والظلام الذي يتراجع، والحركة التي لا تسأل عن الوجهة لأنها تعرفها منذ البداية. ليس السرعةُ ما يستوقف النظر، بل تلك الطمأنينة في الاندفاع، وكأن كل جيل يمضي إلى الأمام محمولاً بزخم من سبقه، لا يبدأ من الصفر، بل يكمل ما بدأه آخرون.





3rd WINNER

Bernardo Hernandez | Colombia

Surfing the Sunset

Along the beaches of Coveñas, Sucre, Colombia, a female surfer balances naturally atop a small breaking wave at sunset, warm light reflecting off the sea's surface. The composition places the human figure in harmonious dialogue with the motion of the ocean, where the liquid textures of the water and the precision of the ride meet seamlessly within the warm, fading glow of the South American shoreline.

توازنٌ على حافة الضوء

على شواطئ "كوفينياس" في مقاطعة "سوكريه" بكولومبيا، تحافظ راكبة أمواج على توازنها بانسيابية طبيعية فوق موجة صغيرة متكسرة عند الغروب، حيث ينعكس الضوء الدافئ على سطح البحر. ويخلق التكوين البصري حواراً متناغماً بين العنصر البشري وحركة المحيط، إذ تلتقي ملامح المياه السائلة ودقة الأداء بسلاسة تامة وسط التوهج الدافئ الآفل على ساحل أمريكا الجنوبية.





Alaa El-Din Mohsen El-Sayed El-Deeb | Egypt

Paper Wings

Three origami flamingos, in soft pink and white paper, set their angular geometric forms against a misty lake at dawn. Two stand in the shallow water, their reflections rippling gently across the still surface, while a third spreads its wings overhead in mid-flight. Morning mist drifts across the distant treeline under a pale sky carrying the quiet warmth of early light; the precise, folded paper construction contrasting beautifully with the natural softness of the wilderness.

الأجنحة الورقية

تتألق ثلاثة طيور "فلامنغو" مصنوعة من ورق باللونين الوردي الناعم والأبيض، بأشكالها الهندسية ذات الزوايا الحادة، أمام مشهد بحيرة يلفها الضباب عند الفجر. يقف اثنان منها في المياه الضحلة، حيث تتماوج انعكاساتها برفق على سطح الماء الساكن، بينما يبسط الطائر الثالث جناحيه محلقاً في الهواء. وينساب ضباب الصباح فوق خط الأشجار البعيد تحت سماء شاحبة تحمل دفئاً هادئاً لنور الفجر المبكر؛ مشكّلةً بذلك تبايناً بديعاً بين دقة التكوين الورقي المطبوي ونعومة الطبيعة البرية.





Nuri Çoban | Türkiye

The Last Ocean

A young child walks alone on a vast expanse of cracked, parched earth beneath a dust-heavy sky. Strapped to the child's back in place of a school bag is a glass aquarium, its blue water sheltering a single fish among coral. The surrounding landscape is drained of all colour and life, stretching out in shades of grey and brown. Against this desolate setting, the vivid blue of the aquarium stands as the sole remnant of a living world, carried forward by the smallest and most vulnerable keeper.

آخر ما تبقّى من الأزرق

طفلٌ يمشي في أرضٍ تشقّقت حتى نسيت أنها كانت يوماً تشرب، ويحمل على ظهره ما لم يعد العالم يحتمله: حياةً كاملة في زجاج. البحر لم يمت، لكنه صار حقيبة مدرسية. السمكة تسبح، والطريق يلتوي نحو أفقٍ لا يعد بشيء، والغبار يلاحق كل خطوة. في هذا المشهد المُتخيَّل، لا بطولة صاخبة ولا خطابٌ مُعلَن، بل طفلٌ يمضي، وفي صمته سؤالٌ موجَّه إلينا جميعاً: إلى متى نُحمِّل الصغار ما أضعناه نحن؟





Ahmed Fahmyi | Egypt

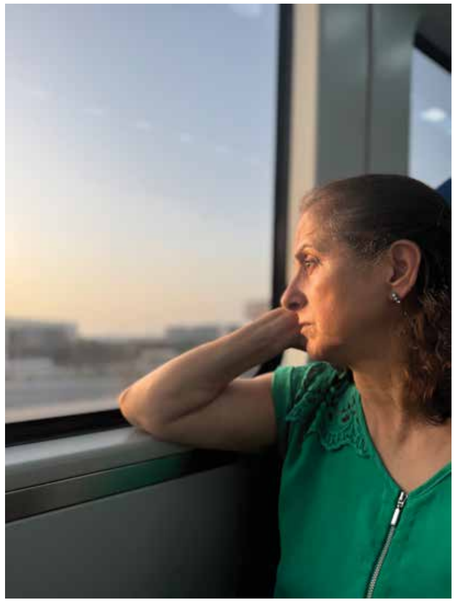
The Sphinx's Dream

A white Arabian stallion stands before the pyramids of Giza, almost lost in the pale mist that blankets the desert plateau. The fog softens the ancient stone monuments until they appear barely more substantial than the horse itself, reducing the scene to quiet tones of white and grey. The stallion holds its head with calm nobility, its form emerging from the haze like a fleeting vision. Heavy with thousands of years of history, the landscape becomes a place where the permanent and the passing exist, for one still moment, on equal terms.

حاضرٌ من ضباب

في هذا البياض الذي يكاد يبتلع كلّ شيء، تقف الأهرامات شاهدةً على ما لا يُحصى من الأيام، صامتةً كأنها تفكّر. وأمامها، يظهر الحصان الأبيض من الضباب كأنه لم يأتِ من مكانٍ بعينه، بل تشكّل للتوّ من هذا الهواء الثقيل. ثمة شيءٌ في المشهد يُربك الزمن: الحجارة التي لا تتحرك، والروح التي لا تقف. بين هذين الوجودين المتناقضين، يُعيد الضباب رسم العالم بلونٍ واحد، فلا يبقى سوى التوتر الهادئ بين ما يدوم وما يعبر.







MERIT MEDAL
RECIPIENT

Osama Al Samardaly | Jordan

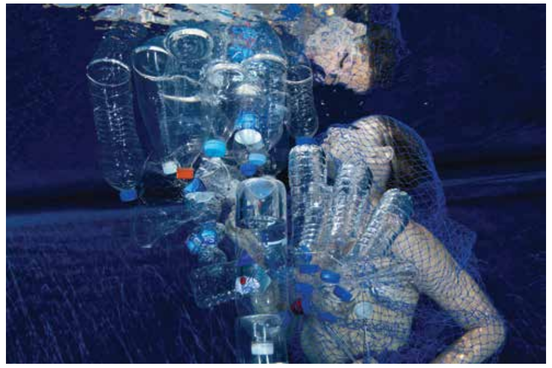
Names Lost to Dust

From the window of a passing train, a young girl raises her hand to the glass and meets the gaze of an aged worker pressing a stone block into place. Behind him, hundreds of labourers toil across the rising tiers of a pyramid under a heavy golden light, scaffolding climbing its unfinished face. The glass separates two worlds across time; the child's quiet curiosity held against the man's weathered presence. The monument ascends not as history recorded it, but as a structure still being built, shaped by countless hands whose names have not been preserved.

يدٌ تعرف يداً

زجاجٌ واحد يفصل بين زمنين لا يلتقيان، وبينهما نظرةٌ تكاد تكون لمسة. طفلةٌ ترفع كفّها نحو النافذة، لا تبحث عن أثرٍ ولا عن تاريخ، بل عن وجهٍ يشبه شيئاً تحسّه ولا تسمّيه. وفي الجهة الأخرى، رجلٌ أنهكه الحجر وشقّ وجهَه الغبار، يضع يده على الصخرة كمن يكتب وصيّته الأخيرة. خلفه، تتصاعد الهرم في ضوء ذهبي لا يرحم، وحوله عشراتٌ من الأجساد المنحنية التي لن يحفظ التاريخ لها اسماً. الصورة لا تحتفي بالبناء، بل تسأل: من الذي حمل الحجر؟ ومن الذي سيتذكّره؟





Nur Tucker | United Kingdom

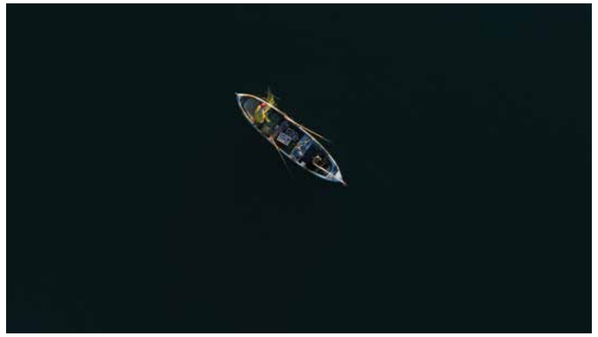
Drowning in Our Own Waste

A woman lies submerged among countless discarded plastic bottles, containers and abandoned fishing nets, her face barely above the debris, a blue ghost net wrapped across her body and hair. The scene reverses the familiar narrative of marine life trapped by human waste; placing a human figure within the suffocating matrix instead. Millions of tonnes of plastic enter the world's oceans every year and abandoned fishing gear continues to entangle and kill marine life long after it is discarded. The environment asks what becomes of humanity when the boundaries between people and their environmental legacy finally disappear.

الغرق في نفاياتنا

وجهٌ يطفو بين ما ألقيناه ونسيناه، شعرٌ تتشابك فيه خيوط شبكةٍ زرقاء كأنها تُعيد رسم ملامحه من جديد. المرأة لا تقاوم ولا تستسلم، بل تبدو في حالةٍ بين الاثنتين، مُسلَّمةً لما أحاط بها من زجاجاتٍ وبلاستيكٍ وحطامٍ متراكم. ثمة مفارقةٌ قاسية في هذا المشهد: المادة التي صنعها الإنسان لتخدمه باتت تحيط به وتُقيّده. الصورة لا تُخبرنا بما حدث، بل تُريحنا من وهم أننا خارج المشهد، وتضعنا في قلبه، حيث الحدود بين الجاني والضحية لم تعد واضحة.





Whales

An encounter between two humpback whales and a small wooden boat unfolds on the open ocean. The deep teal expanse stretches in every direction, its surface barely rippled. The two whales, scarred and barnacled, move through the water with quiet authority; their immense bodies dwarfing the vessel caught between them. The boat, vivid with a flash of yellow, holds its place against the infinite water, a fragile human presence set against the silent, majestic scale of the natural world.

مقياسٌ آخر للوجود

في هذا العمق الفيروزي الساكن، تعوم الحيتان كأنها قارات تتنفس، وتبدو القارب الصغير بينهما أثراً هشاً من آثار الإنسان في عالمٍ لا يعبأ بحجمه. لا يُقلّل المشهد من شأن الحضور البشري، بل يضعه في سياقه الحقيقي: ضيفٌ عابر في مملكةٍ قديمة. الماء هنا ليس خلفية، بل هو الزمن نفسه، يحتضن الكبير والصغير بالصمت ذاته، ويذكّرنا أن ثمة مقاييس للوجود لا تصلها المسافات، بل تُدرَك حين يتوقف القلب لحظةً أمام ما هو أعظم منه.

MERIT MEDAL
RECIPIENT

Hüseyin Karahan | Türkiye





Yi Zhang | China

Dusk of Motion and Grace

Against a deep crimson sunset sky, a glowing sun sits low on the horizon between two jagged, rocky outcrops. On the left, a female dancer stands in billowing, sheer fabric that streams outward in the evening wind. On the right, a male figure holds a raised martial arts stance, one leg lifted and arms extended with precision. The two figures face each other across the gap, rendered as pure silhouettes with all detail lost to shadow; placing flowing softness directly opposite sharp, controlled strength beneath the same burning sky.

نارٌ تجمع ما فرّقته الصخور

صخرتان متقابلتان تفصل بينهما هوّة ضيقة، وعلى كلٍّ منهما شكلٌ بشري يحمل عالمه كاملاً. إلى اليسار، راقصةٌ تتشبّث بالهواء، وثوبها الشفيف يتمزّق في الريح كأنه يريد أن يطير بها نحو أفقٍ لا يُرى. وإلى اليمين، محاربٌ يرسو على قدمٍ واحدة، يدٌ تصدّ ويدٌ تتوعّد، وفي صمته قوةٌ تشبه الجبل. بينهما تغيب الشمس كاملةً ومتّقدة، لا تختار أحدهما على الآخر، بل تجعل من تعارضهما لحظةً واحدة لا تتكرر: الرقّة والصلابة، الطيران والثبات، وكلاهما في النار سواء.





Kamil Nureev | Russian Federation

The Quiet Path

Across a silent Arctic tundra, an elder rests on a wooden sled while a small child continues alone toward a distant tent. Between them, a single track runs through the snow. Where the deep grooves of the sled begin, the marks gradually soften, giving way to the lighter footsteps of the child ahead. A second tent stands faintly in the mist beyond, framing a dreamlike moment on the frozen plain where one journey quietly yields to the next across the open white expanse.

أثقلُ الدروب وأخفّها

في البياض الذي لا يرحم، يجلس الرجل على زلّاجته كأنه جزء من الثلج نفسه، لا يتحرك ولا يتكلم، غير أن ظهره يحمل من الصمت ما يعجز عنه الكلام. أمامه، يشقّ الدرب طريقه نحو الخيمة البعيدة، عميقاً في البداية كأثر سنوات، ثم يخفّ ويرقّ حتى يكاد يُشبه خطوات طفل صغير يمشي وحده نحو ما لم يعرفه بعد. بين الأثرين مسافة لا تُقاس بالخطى، بل بما يُورَث ويُنسى ويُستأنف من جديد.





Samsulbahri Bin Abas | Singapore

Resilience in Adversity

A piercing, unblinking gaze defines the textured face of a monitor lizard, its scarred skin catching drifting embers and smoke. Reflected within the glistening curve of its eye, a burning forest consumes the horizon as tears gather at the lid. The scene presents resilience not as the absence of hardship, but as a defiant clarity held in the absolute midst of it. The creature does not look away from the destruction mirrored before it, its steady focus suggesting an internal fortitude that endures even as the surrounding habitat collapses.

الجمرُ شاهد

تتسم ملامح وجه سحلية "المونيتور" الخشنة بنظرة ثاقبة لا تعرف الرمش، حيث يلتقط جلدها المندوب بقايا الجمر المتطاير والدخان. وفي الانحناءة اللامعة لعينها، ينعكس مشهد غابة تلتهم النيران أفقها، بينما تتجمع الدموع عند حافة الجفن. يجسد المشهد مفهوم الصمود لا بوصفه غياباً للمصاعب، بل كحالة من الوضوح المفعم بالتحدي وسط خضم تلك المصاعب ذاتها؛ إذ لا تحيد السحلية ببصرها عن مشهد الدمار المنعكس أمامها، بل يوحي تركيزها الثابت بصلابة داخلية راسخة تصمد حتى مع انهيار بيئتها المحيطة.





Aswin Puthiya Kavil | India

The Guardian of His Dream

At the Pushkar Camel Fair in Rajasthan, India, a young boy wearing a dark turban and green jacket holds the braided rope of a decorated camel, its head lowered gently towards his upturned face. His eyes are closed, his expression calm and trusting as the camel, adorned with a beaded necklace and painted markings, rests its muzzle against his forehead. Behind them, a hazy desert stretches towards a low sun, its golden light filtering through dust as a distant caravan moves silently across the plain.

حارس حلمه

في مهرجان "بوشكار" للإبل بولاية راجاستان الهندية، يمسك صبي يرتدي عمامة داكنة وسترة خضراء بحبلٍ مجدولٍ مربوطٍ بجملٍ مُزيَّن، وقد خفّض الجمل رأسه برفق نحو وجه الصبي المرفوع للأعلى. تبدو عينا الصبي مغمضتين، وتكسو وجهه ملامح الهدوء والثقة، بينما يُسند الجمل -المُزيَّن بقلادة من الخرز ونقوشٍ ملونة- خطمه على جبهة الصبي. وخلفهما، تمتد صحراء يلفها الضباب نحو شمسٍ مائلةٍ للغروب، حيث يتسلل ضوؤها الذهبي عبر الغبار، فيما تتحرك قافلة بعيدة بصمتٍ عبر السهل.



Marlon Villaverde | Philippines



A Father's Vision

A boy in a blue football kit, number eight on his back, stands at the threshold of a crumbling building. Before him, a composite world unfolds: to one side, dense and deteriorating slum dwellings; to the other, gleaming towers and elevated roads bathed in golden light. The scene embodies a father's deep vision for his son—a dream that football might carry him from hardship toward a prosperous future. While poverty, inflation and corruption cast real shadows over that hope, the belief remains that perseverance, discipline, and faith can bridge the distance between where a child stands and where he might one day arrive.

رؤية أب

يقف الصبي على حافة عالمين لا يلتقيان إلا في خياله: خلفه جدرانٌ متشققة وأرضٌ تتناثر عليها بقايا ما كان، وأمامه مدينةٌ تتطاول أبراجها نحو سماءٍ تشقّها الشمس بين الغيوم. يحمل على ظهره رقمًا وحلمًا، ويمضي نحو الفتحة بخطوةٍ لا تعرف التردد. في هذه الصورة شيءٌ من قلب الأب الذي يرى في ابنه ما لم يستطع هو بلوغه، ويعرف أن الطريق إلى تلك الأبراج يمرّ بكل هذا الركام. الحلم ليس هروبًا من المكان، بل إصرارٌ على أن يكون المكان نقطة انطلاق لا نهاية مسار.





Mustafa Ahmed Jindi | Syrian Arab Republic

Two Sides of the Same Street

A wide street divides two contrasting realities. On the left, war-damaged buildings stand gutted and crumbling, their facades stripped bare. On the right, newly constructed residential blocks rise in warm tones beside young trees and open shopfronts. A child in a wheelchair and his friend move together down the centre of the road, while other pedestrians walk nearby. The scene captures a city in the process of rebuilding, where destruction and reconstruction exist side by side on the same stretch of ground.

شارعٌ بنصفين

على جانبَي الشارع ذاته تقف المدينة في حالتين لا تتصالحان: يسارٌ تناثرت فيه الجدران وانكشفت الطوابق على الهواء، ويمينٌ يرتفع بلونٍ دافئ وأشجارٍ فتيّة وواجهاتٍ تحمل أسماء المحلات. بين هذين العالمين يمضي أطفالٌ نحو الجهة الجديدة؛ أحدهم في كرسيٍّ متحرك يشقّ الطريق برفقة صديقه، وكأن الصورة تسأل بهدوء: هل يكفي أن يُبنى جانبٌ من المدينة لتعود الحياة إلى كلّ من فيها؟





Abdallah Dababat | Palestinian Territory

Dreams Suspended Between Walls

Two figures burst through a cracked wall into a hotel bedroom, locked in an explosive pillow fight as white feathers scatter everywhere. One wears military camouflage and a tactical helmet; the other wears a keffiyeh and civilian clothes. Both stand upright on the mattress, each gripping an oversized pillow as the warm, quietly furnished room contrasts sharply with the fractured architecture behind them, reframing the deep-seated tensions of conflict through the innocent language of childhood play.

أحلامٌ معلّقة بين الجدران

يتصادم المتعارضان فوق سرير لم يُفرش للنوم، وخلفهما جدارٌ تشقّق كأنه لم يحتمل ثقل ما يجري. الريش يتطاير في كل اتجاه، خفيفٌ كالسخرية، كثيفٌ كالألم. في هذا المشهد الذي يجمع بين البيت والميدان، بين الوسادة والخوذة، تكمن فكرةٌ مقلقة: أن الحرب لا تحتاج إلى أسلحة ثقيلة كي تهدم ما بُني، وأن ما يبدو لعبةً قد يكون أشدّ الأشياء جدية.





Alberto Bennati | Italy

The Distant Self

On Via Giulia in Rome, at a travertine bench locals call the stone sofa, two figures occupy the same space yet exist worlds apart. A colourless male figure holds an upside-down newspaper filled with illegible text, his face entirely hidden. Beside him, a woman sits with arms folded and her gaze directed steadily forward. The stark distortion applied to the man renders him incomplete and drained of colour against the ancient, porous stone. The woman's composed presence and direct look contrast sharply with his withdrawal, measuring the distance between those who remain present in the world and those who recede from it.

حضورٌ منقوص

في شارع فيا جوليا بروما، على مقعد من حجر الترافرتين يُطلق عليه السكان المحليون اسم "الأريكة الحجرية"، يجلس شخصان في نفس المكان، لكنهما يعيشان في عالمين مختلفين. رجلٌ باهت اللون يحمل جريدة مقلوبة مليئة بنصوص غير مقروءة، ووجهه مخفي تمامًا. بجانبه، تجلس امرأة مكتوفة الأيدي، ونظرتها مثبتة للأمام. هذا التشوه الصارخ الذي لحق بالرجل يجعله يبدو ناقصًا وبلا لون على خلفية الحجر القديم المسامي. يتناقض حضور المرأة الهادئ ونظرتها المباشرة تناقضًا حادًا مع انطوائه، مُقيسين المسافة بين أولئك الذين يظلون حاضرين في العالم وأولئك الذين ينعزلون عنه.





Uğur Çimen | Türkiye

The Birth of Eternity

The historic construction of the Great Pyramids of Giza unfolds beneath a vast, golden sky. A line of workers hauls a massive stone block across the desert on wooden rollers, while hundreds more move across the plain behind them. Scaffolding climbs the unfinished face of the largest pyramid, and wooden cranes stand at intervals across the site. The names of most of those who built these structures have been forgotten by time, yet their collective labour endures as one of the most extraordinary achievements in human history, still standing beneath the same sky thousands of years later.

حجرٌ يتقدّم نحو السماء

في هذا المشهد المُعاد تخيّله، تتحرك الأجساد تحت ضوء الغروب كأنها تؤدي طقساً لا عملاً. يشدّ العمال حجراً ضخماً فوق جذوع الأشجار، وخلفهم تتصاعد الأهرامات ناقصةً بعد، كأن الزمن نفسه لم يكتمل. الصحراء مكتظة بالحركة والصمت معاً، وفي الأفق تغرق الشمس في ذهب لا يُشبه إلا حلماً قرر يوماً أن يصبح حجراً. لم يكن هؤلاء العمال يبنون لأنفسهم، بل كانوا يودعون في الصخر شيئاً لا يُسمّى، شيئاً يشبه الإصرار على أن يُذكر الإنسان بعد أن يرحل كل شيء.





Miriam Elizabeth Moreno | Argentina

Vestige

An ornate white chair sits alone on a windswept hillside, its cushion still golden against the muted tones of dry grass bending in the mist. Above it, a faint wisp drifts through the grey sky, barely formed yet unmistakably present. The landscape holds what time has not erased, exploring the persistence of memory as invisible traces suspended between reality and imagination. Nature becomes a silent archive, and the mist does not conceal the scene but reveals its hidden layers, suggesting that memory is not fixed but constantly transformed by time and experience.

كرسيٌّ لمن غاب

ثمة في الصورة ما يشبه الانتظار الذي لم يعد ينتظر أحداً. كرسيٌّ من الحديد المزخرف يجلس وحيداً على ربوةٍ تتمايل حولها أعشاب الخريف، والضباب يلفّ المشهد لفّاً ناعماً كأنه يصون سرّاً لا يريد البوح به. لا أثر لمن جلس هنا، ولا دليل على رحيله، غير أن الكرسي نفسه يحمل في صمته كل ما لا تقوله الكلمات. في السماء الرمادية، يتشكّل خيطٌ من الضباب كأنه روحٌ تمرّ أو حلمٌ يتبدّد. الطبيعة هنا ليست خلفيةً للمشهد، بل هي الراوي الوحيد لحكايةٍ لم تكتمل.



MERIT MEDAL
RECIPIENT

Somdutt Prasad | United Kingdom



Inheritance

A rhinoceros stands at the core of a darkened landscape suffused with amber light and swirling dust. Bones emerge from the ground beneath its feet, rendered not as physical remains but as echoes of time and consequence. The environment contemplates extinction, continuity and the recurring cycles of life on Earth, holding an uneasy space between past and future. It carries the haunting suggestion that the fate of lost species may not be as distant from the present as we might believe.

جمرةٌ تمشي

يخرج وحيد القرن من العتمة كأنه أُشعل للتوّ، يحمل حول جسده هالةً من الضوء البرتقالي تتصاعد كالدخان أو الجمر المحتضر. وتحت قدميه، في الأرض ذاتها التي يطؤها، تلوح عظامٌ تذوب في الغبار، لا تُقرأ بوضوح بل تُحسّ كثقلٍ يسكن المشهد. ليست هذه صورة حيوانٍ يمشي، بل صورة زمنٍ يتساءل: هل ما يمضي أمامنا باقٍ، أم أنه يودّعنا في صمت؟ في هذا الضوء الذي يحترق دون أن يُنير، تتكثّف فكرة الفقد قبل وقوعه.





Mohammed Shameem Shahul Hameed | India

The Threshold of Tomorrow

Two young children sit and stand on worn stone steps, each holding a simple toy—a small car and a balloon shaped like a commercial aeroplane. Around them, an impossible world unfolds: towering origami mountains, paper planes in flight, and folded forms filling the air and landscape. The contrast between the modest, everyday figures and the vast, imagined horizon surrounding them speaks to the space between ordinary childhood play and the futures quietly forming within it. Progress does not always begin in grand or privileged places; sometimes it starts simply with a child and a balloon.

خيالٌ يسبق الكلام

طفلةٌ تمسك بالون على شكل طائرة، وأخرى تحمل سيارة لعبة صغيرة، وكلتاهما تقفان على درجات حجرية قديمة كأنها عتبة بين عالمين. حولهما يتشكّل الفضاء من أوراق مطوية وجبال هندسية وطائرات ورقية تحلّق في الظلام، كأن الخيال نفسه قرر أن يصبح مرئياً. لا يوجد في الصورة ادّعاءٌ ولا بلاغة زائدة؛ فقط طفلتان في ملابس يومية بسيطة، يحملان أشياء صغيرة، وخلفهما عالمٌ كامل يتسع بصمت. في هذا التناقض بين البساطة والاتساع يكمن جوهر العمل: أن الحلم لا يستأذن، وأنه يبدأ قبل أن يجد له اسماً.





Nishar Nambiathayil Ammunni | India

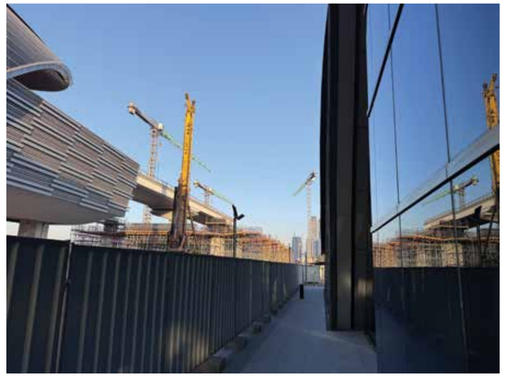
Dubai's Winter

Dubai stands redefined; transformed into a frozen world of drifting snow and cold, diffused light. The Burj Khalifa rises majestically through the snowfall, its familiar silhouette completely unchanged, while streets and rooftops disappear beneath deep, white drifts. The towering skyscrapers remain, but the desert atmosphere shifts into something softer, quieter and deeply surreal—evoking a sense of absolute wonder and the possibility of seeing a well-known place paused in an imagined winter silence.

شتاء دبي

دبي تتجلى برؤية جديدة؛ فقد تحولت إلى عالم مُتجمّد من الثلج المتراكم والضوء البارد الخافت. يرتفع برج خليفة شامخاً وسط الثلوج، محافظاً على شكله المألوف دون تغيير، بينما تختفي الشوارع والأسطح تحت طبقات كثيفة من الثلج الأبيض. تبقى ناطحات السحاب الشاهقة، لكن أجواء الصحراء تتحول إلى شيء أكثر رقة وهدوءاً وسريالية، يثير شعوراً بالدهشة المطلقة وإمكانية رؤية مكان مألوف متوقفاً في صمت شتوي مُتخيّل.





Hussain Ali Thurakkal | India

Blueprints of Tomorrow

Unfinished bridge structures rise from the Al Jaddaf waterway near Creek Station, wrapped in scaffolding beneath towering construction cranes as development moves forward on the Dubai Metro Blue Line. To the right, a completed, elevated metro track curves towards the city skyline; its modern form perfectly reflected in a glass facade. Pedestrians move between these two overlapping stages of the city: one still forming and the other already in motion. Together, the structural layers mirror Dubai's continuous transformation and its long-term vision under the Dubai 2040 Urban Master Plan.

مُخطّطات الغد

ترتفع هياكل الجسور غير المكتملة من ممر الجداف المائي بالقرب من محطة "الخور"، محاطةً بالسقالات وتحت ظلال رافعات البناء الشاهقة، وذلك في إطار التقدم المحرز في مشروع الخط الأزرق لمترو دبي. وإلى اليمين، يمتد مسار المترو المرتفع والمكتمل في انحناءةٍ تتجه نحو أفق المدينة، حيث ينعكس تصميمه العصري ببراعة على إحدى الواجهات الزجاجية. وبين هاتين المرحلتين المتداخلتين للمدينة —إحداهما لا تزال قيد الإنشاء والأخرى نابضة بالحركة والتشغيل— يتنقل المشاة؛ إذ تعكس هذه الطبقات الهيكلية مجتمعةً التحول المستمر الذي تشهده دبي ورؤيتها بعيدة المدى في ظل "خطة دبي الحضرية 2040".





Partha Chakraborty | India

Floating Dreams

In Murshidabad, West Bengal, a young boy grips the wooden bars of a small window set into the wall of a mud house, his face breaking into a wide, joyful grin. Floating in the foreground, a red and a blue balloon drift close, their vivid colours contrasting sharply with the sun-baked clay surrounding him. His bright eyes are fixed on the balloons with unmistakable delight. The rough, earthy simplicity of his surroundings and the boldness of those two floating spheres together capture a moment of childhood wonder rooted in rural India.

أحلامٌ عائمة

في منطقة مرشد أباد بولاية البنغال الغربية، يمسك صبي صغير بقضبان خشبية لنافذةٍ صغيرةٍ في جدار منزلٍ طيني، وقد ارتسمت على وجهه ابتسامةٌ عريضةٌ تفيضُ بهجةً. وفي مقدمة المشهد، يطفو بالونان -أحدهما أحمر والآخر أزرق- على مقربة منه، حيث تتباين ألوانهما الزاهية بوضوحٍ لافتٍ مع لون الطين الجافّ المحيط به، وتتجه عيناه اللامعتان نحو البالونين تعبيراً عن فرحةٍ غامرةٍ لا تخطئها العين. إن التناغم بين البساطة الريفية الخشنة للمكان وجرأة لونيّ البالونين الطافيين يجسد معاً لحظةً من دهشة الطفولة المتجذرة في أرياف الهند.





Alaa Noureldeen Yousef | Egypt

Generations

An elderly woman sits at the centre of a dimly lit room, cradling a newborn in her weathered hands. A younger woman and two children gather closely around her, their faces turned towards the sleeping infant. A shaft of light falls through a small window above, illuminating the group against the dark, bare walls. She stands as the root of the family; her presence connecting the youngest life in her arms to those gathered around her in a quiet continuum of time and lineage.

الأجيال

في غرفة تكاد تبتلعها الظلال، يتسلّل شعاع ضوء من كوّة صغيرة ليقع على امرأة عجوز تحمل رضيعاً بين يدين عرفتا الكثير. حولها تتكتّل الأجيال في صمت دافئ: ابتسامة شابة، وعيون أطفال تتأمل ذلك الوجه المجعّد كأنها تقرأ فيه تاريخاً لا يُدرَّس. الجدة هنا ليست مجرد حضور، بل هي المعنى الذي يجمع كل هذه الأرواح في لحظة واحدة. والرضيع النائم بين ذراعيها لا يعرف بعدُ أنه يستريح على أعمق جذور العائلة.





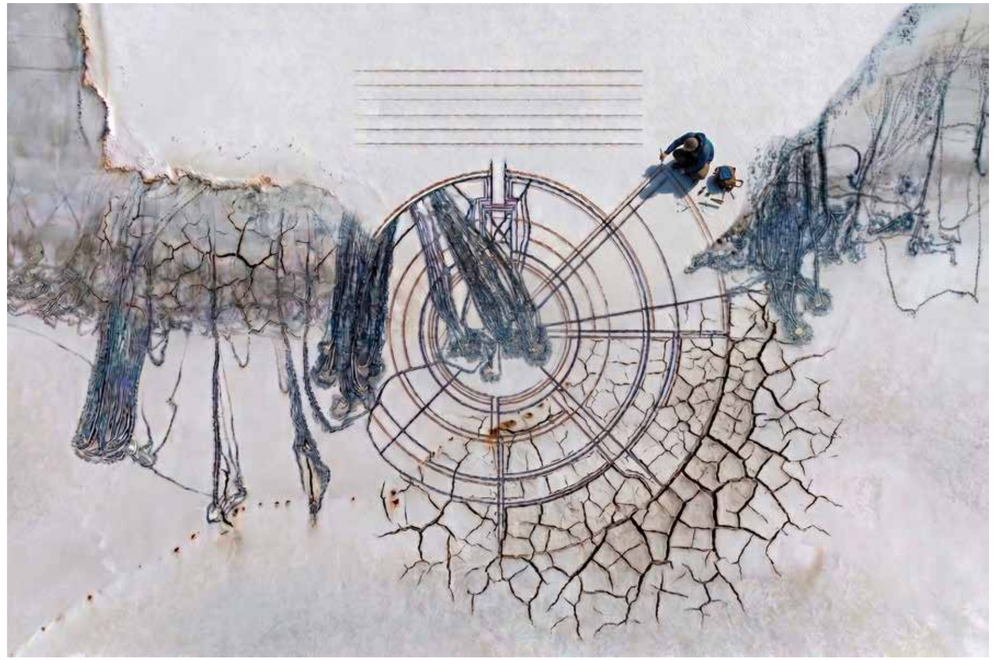
Rolando Mesuga | Philippines

Beyond the Frozen Horizon

A train advances along snow-covered tracks beneath a rusted iron railway bridge, its headlights cutting through a heavy snowstorm. Icicles hang in dense rows from the bridge's steel framework, forming a corridor of frozen stillness that draws the eye toward the approaching locomotive. Snow falls thickly across the scene, softening the aged metal and muffling the sense of distance. The warm glow of the headlights contrasts sharply with the cold blue tones of the surrounding winter landscape, suspending the moment between silence and motion, between the known and whatever lies beyond.

ضوءٌ يخترق الجمود

تتدلّ الثلاجات من عوارض الجسر كأسنّةٍ صامتة، والثلج يكسو القضبان بياضاً لا يعرف التردد، وفي أقصى المشهد تتقدّم أضواء القطار عبر الضباب والعاصفة، دافئةً وسط كل هذا البرد القارس. لا شيء في الصورة يوحي بالتوقف؛ الحديد الصدئ شاهدٌ على رحلات لا تُحصى، والمسار يمتد إلى حيث لا يبلغه البصر. ثمة شيءٌ في هذا الضوء المقبل يشبه الإصرار، لا يعلن عن نفسه، لكنه لا يتراجع.





Mehmet Bedir | Türkiye

Life on a Salt Canvas

The textured salt surface of Lake Tuzla unfolds as a vast, blank canvas. Chaotic mineral lines spread across the left while deep cracks resembling parched earth gather toward the lower right. At the centre, a lone figure draws precise concentric circles and geometric forms amid the surrounding disorder. Parallel lines stretch across the upper portion of the terrain: empty, stark and unwritten. The raw surface of the salt flat, the organic fractures, and the carefully constructed geometry form a silent visual meditation on order, time, and human endeavour.

دوائر في مواجهة الفوضى

تتكشف سطح بحيرة توزلا الملحية ذات الملمس المميز كلوحة بيضاء شاسعة. تنتشر خطوط معدنية عشوائية على الجانب الأيسر، بينما تتجمع شقوق عميقة تشبه الأرض الجافة نحو أسفل اليمين. في المنتصف، يرسم شخص وحيد دوائر متحدة المركز وأشكالاً هندسية دقيقة وسط الفوضى المحيطة. تمتد خطوط متوازية عبر الجزء العلوي من التضاريس: فارغة، قاحلة، وغير مكتوبة. يشكل السطح الخام للسهل الملحي، والتشققات العضوية، والهندسة المصممة بعناية، تأملًا بصريًا صامتًا في النظام، والزمن، والمسعى البشري.





Rana Mukherjee | India

Traces Left Behind

On a vast, wet shoreline under a dramatic sky, a solitary figure walks toward the horizon as the sun sets. Left behind on the sand are an abandoned bicycle, a pair of sandals, and scattered belongings, silent remnants of a presence already fading. Footprints trail across the shore between what remains and what is disappearing. The composition places ordinary coastal objects within an expansive emptiness, evoking absence, memory and the fragile traces that people leave behind when they are gone.

متروكاتٌ على الشاطئ الأخير

دراجةٌ واقفةٌ بلا راكب، ونعلان مُلقيان على الرمل الرطب، وشيءٌ صغيرٌ ملوّن لا يعرف أحدٌ لمن كان. أما صاحبها جميعاً فقد أدار ظهره لكل ذلك، وراح يمشي نحو الأفق حيث تذوب الشمس في الغيم. ثمة فارقٌ بين من يرحل ومن يُترك، وهذه المتروكات تعرف الفارق جيداً. الشاطئ الممتد لا يحتفظ بشيء طويلاً غير أن المشهد يبقى في الذاكرة كأنه سؤالٌ لم يُجَب عنه: هل كان وداعاً، أم مجرد خطواتٍ نحو ضوءٍ آخر؟





MERIT MEDAL
RECIPIENT

Bao Giang Tran | Vietnam

Magical Nature

From the crown of a charred and broken tree, a small green sprout reaches upward toward a pale glow in the darkened sky. Flames and embers consume the ground below, casting a fierce orange light across the scorched wood while smoke rolls heavily overhead. Against this scene of total destruction, the fragile young shoot stands in sharp contrast, its fresh leaves catching the light. The scene captures a profound moment where fire and new growth occupy the exact same space, presenting nature's unyielding capacity for renewal even as devastation continues around it.

خضرةٌ فوق الجمر

لم تنتظر الأرضُ أن تبرد. من جذعٍ محترق تشقّقت قشرته وتفحّمت أطرافه، شقّت براعمُ خضراء طريقها نحو السماء المليّدة. كأنها لم تسمع بالنار، أو سمعت وأبت أنْ تُصغي. اللهبُ لا يزال يأكل ما تحت، والشررُ يتطاير في الهواء الثقيل، غير أن تلك الأوراق الصغيرة تقف في أعلى المشهد هادئةً بهدوء من لا يعرف الخوف. ليس في الصورة خطابٌ ولا وعد، بل شيءٌ أصدق من ذلك: حياةٌ تفعل ما تعرفه، في أحلك ما يمكن أن يحيط بها.

العام

GENERAL

ينتظره الآلاف مُجدَّداً كل عام، فلطالما كان المخرج الذي يتنفّس منه المصورون ويضعون فيه ما يفخرون به ولا يجدون له مكاناً بين المحاور الاخرى.

وعاماً بعد عام، كان هذا المحور يزداد جودة وتنوّعاً مع حصةٍ ثابتةٍ من بين الصور المشاركة بلغت الثلث تقريباً، ومن هنا تستمر الجائزة بمنح فرصتين عوضاً عن فرصةٍ واحدة، من خلال تقسيم المحور إلى محورين فرعيين: الأول بالأبيض والأسود ليحمل معه عبق الصورة التي تمسّ شغاف القلب وتعود بنا إلى مساحة الإبداع باللون الأحادي، والثاني بالألوان ليكون أمام المشارك طيفٌ لونيّ متكامل يُمتع به المتلقين والمحكّمين.

The General category celebrates pure creative freedom, offering a space for striking imagery and masterful composition that transcends specific themes. As a timeless favourite, it consistently attracts over a third of all competition entries.

Photographers are invited to explore two distinct avenues: Black & White, honouring the classic power of tone and contrast, and Colour, showcasing bold, vibrant and evocative visual storytelling.

الأبيض والأسود

BLACK AND WHITE

الفائزون

WINNERS

1st WINNER

Jonathan (Jono) Allen | Australia

2nd WINNER

Barun Sarkar | India

3rd WINNER

Thomas Vijayan | Canada



1st WINNER

Jonathan (Jono) Allen | Australia

ماهينا وأمها

"ماهينا" - وهو اسم يعني "القمر" في اللغة التونغية - هو اسم صغير حوت أحدب مصاب بالمهق، وهي حالة نادرة تُقدَّر نسبتها بواحد إلى 40,000. يستقر جسدها الأبيض المتلألئ بمحاذاة جلد أمها الداكن المكسو ببرنقيل البحر، مما يخلق تبايناً لافتاً ومباشراً بينهما. تستهل الاثنتان رحلة هجرة تمتد لمسافة 4000 ميل نحو مياه القارة القطبية الجنوبية، ترافقهما في ذلك حوت ذكر اختير ليكون حارساً لهما. وتكتنف المسار أمامهما مخاطر عديدة، تشمل ممرات الملاحة البحرية المزدحمة، وشباك الصيد المهجورة (الشباك الشبحية)، والحيتان القاتلة، وأسماك القرش الأبيض الكبير. ويزيد لون "ماهينا" الأبيض -الذي يمكن رؤيته من مسافات بعيدة- من حدة هذه المخاطر؛ لذا تظل الأم والحارس على مقربة منها، موجهين غريزتهما الحمائية لحمايتها نظراً لكونها شديدة الضعف والحساسية.

Mahina and Mother

Mahina, meaning "moon" in Tongan, is an albino humpback whale calf, a rarity estimated at one in 40,000. Her luminous white body rests close against her mother's dark, barnacle-marked skin, the contrast between them striking and immediate. The two are at the start of a 4,000-mile migration to Antarctic waters, accompanied by a chosen male guardian. Active shipping lanes, ghost nets, killer whales and great white sharks mark the route ahead. Mahina's white colouring, visible from great distances, heightens the dangers. Her mother and guardian remain close, their protective instincts attuned to her exceptional vulnerability.





2nd WINNER

Barun Sarkar | India

Beyond the Threads

Three children peer through a curtain of tangled threads, their faces only partially visible behind the dense weave. Each face is held at a different depth—two side by side and one smaller figure below—their eyes directed outward with quiet intensity. The threads, loose and cascading, partially obscure yet cannot fully conceal the children's gazes. The strands represent more than fabric: they stand for poverty, limited opportunity and the barriers inherited across generations. Yet each pair of eyes remains fixed on what lies beyond, carrying hopes that the threads cannot contain.

عيونٌ تسبق الخطى

تتشابك الخيوط أمام وجوههم كما تتشابك الحياة أحياناً أمام من لم يختاروا بدايتها. ثلاثة أطفال يطلّون من خلف نسيج متدلٍّ، لا يحجبهم تماماً ولا يُفسح لهم المجال كاملاً. في هذا الفضاء الضيّق بين الظهور والاختفاء، تقول العيون ما لا تقوله الكلمات: فضولٌ يتأمل، وإصرارٌ يترقّب، وسؤالٌ طفوليٌّ لم تتشكّل له إجابة بعد. الصورة بالأبيض والأسود تمنح الخيوط ثقلاً بصرياً يفوق حجمها، وتجعل من كل وجهٍ مضاءً بينها لحظةً قائمةً بذاتها. ليس في المشهد استسلامٌ، بل انتظارٌ واعٍ، كأنّ هؤلاء الصغار يعرفون أنّ النظر إلى الأمام هو أولى خطوات العبور.



3rd WINNER

Thomas Vijayan | Canada

Black is Powerful

Out of the quiet depth of night, a melanistic leopard moves forward along a lit track, wild grass bordering the path beside it. The animal emerges from near-total darkness, its pale eyes fixed and unwavering. Reflected light traces the outline of its form, revealing powerful musculature and the faint marks of old scars. The monochrome atmosphere deepens the contrast between the illuminated ground and the surrounding blackness, giving the scene a stillness that speaks to the leopard's natural authority as one of nature's most elusive predators.

الليل يمشي نحوك

من أعماق الليل الساكنة، يتقدم فهد أسود (ميلاني) عبر مسارٍ مضاء تحفه الأعشاب البرية؛ يخرج الحيوان من ظلام دامس تقريباً، وعيناه الشاحبتان ثابتتان لا تزيغان. ويرسم الضوء المنعكس ملامح جسده، كاشفاً عن عضلات قوية وآثار باهتة لندوب قديمة. وتُعزز الأجواء أحادية اللون التباين بين الأرض المضاءة والسواد المحيط، مما يضفي على المشهد سكوناً يعكس الهيبة الطبيعية للفهد بصفته واحداً من أكثر مفترسات الطبيعة مراوغةً وصعوبةً في الرصد.



Murat Bakmaz | Türkiye

Silent Steps

A figure crosses the courtyard of Al-Azhar Mosque in Cairo, bare feet caught mid-stride above a polished floor that mirrors the mosque's ornate arcades in perfect symmetry. Founded by the Fatimids in 970 AD, Al-Azhar stands as one of the oldest centres of Islamic learning and worship in the world. The silhouette and its reflection merge into a single form, framing centuries of carved stonework and arched colonnades. Other visitors move quietly in the background, small against the breadth of the courtyard, as daily life continues within this enduring place of faith and knowledge.

عابرٌ فوق المرايا

يعبر شخصٌ ما فناء جامع الأزهر في القاهرة، وتظهر قدماه العاريتان في لحظةٍ تتوسط الخطوة فوق أرضيةٍ مصقولةٍ تعكس أروقة المسجد المزخرفة بتناظرٍ بديع. يُعد الأزهر -الذي أسسه الفاطميون عام 970 ميلادية- واحداً من أقدم مراكز التعليم والعبادة الإسلامية في العالم؛ حيث يمتزج ظل الشخص وانعكاسه في هيئةٍ واحدةٍ تؤطر قروناً من الأعمال الحجرية المنحوتة والأروقة المقوّسة. وفي الخلفية، يتحرك زوارٌ آخرون بهدوء -يبدون ضئيلين أمام رحابة الفناء- بينما تتواصل الحياة اليومية في رحاب هذا المكان العريق المكرّس للإيمان والمعرفة.



Ufuk Salur | Türkiye

The City Within Us

A figure stands on the Bosphorus waterfront, holding up a phone whose screen reflects the silhouetted skyline of Istanbul; its domes and minarets suspended within the frame of a hand. Behind them, a passenger ferry crosses the grey water and seagulls scatter across a clouded sky. The city exists twice here: once in the world and once held close. Istanbul is not merely a place on a map, but a living presence carried within, shaped by centuries of collective memory, ancient streets, and the restless sound of the sea.

المدينة تُحاصر ناظرها

يقف شخصٌ على واجهة البوسفور البحرية، رافعاً هاتفاً تعكس شاشته صورةً ظليلةً لأفق إسطنبول؛ حيث تبدو القباب والمآذن وكأنها معلّقةٌ داخل إطار اليد. وخلف ذلك المشهد، تشقّ عبّارة ركابٍ طريقها عبر المياه الرمادية، بينما تتناثر طيور النورس في سماءٍ ملبّدةٍ بالغيوم. هنا، تتجلى المدينة في صورتين: واحدةٌ في العالم الواقعي، وأخرى محمولةٌ قريباً من القلب. فإسطنبول ليست مجرد مكانٍ على الخريطة، بل هي حضورٌ حيٌّ يُحمل في الوجدان، تشكّل عبر قرونٍ من الذاكرة الجماعية، والشوارع العتيقة، وصوت البحر الذي لا يهدأ.



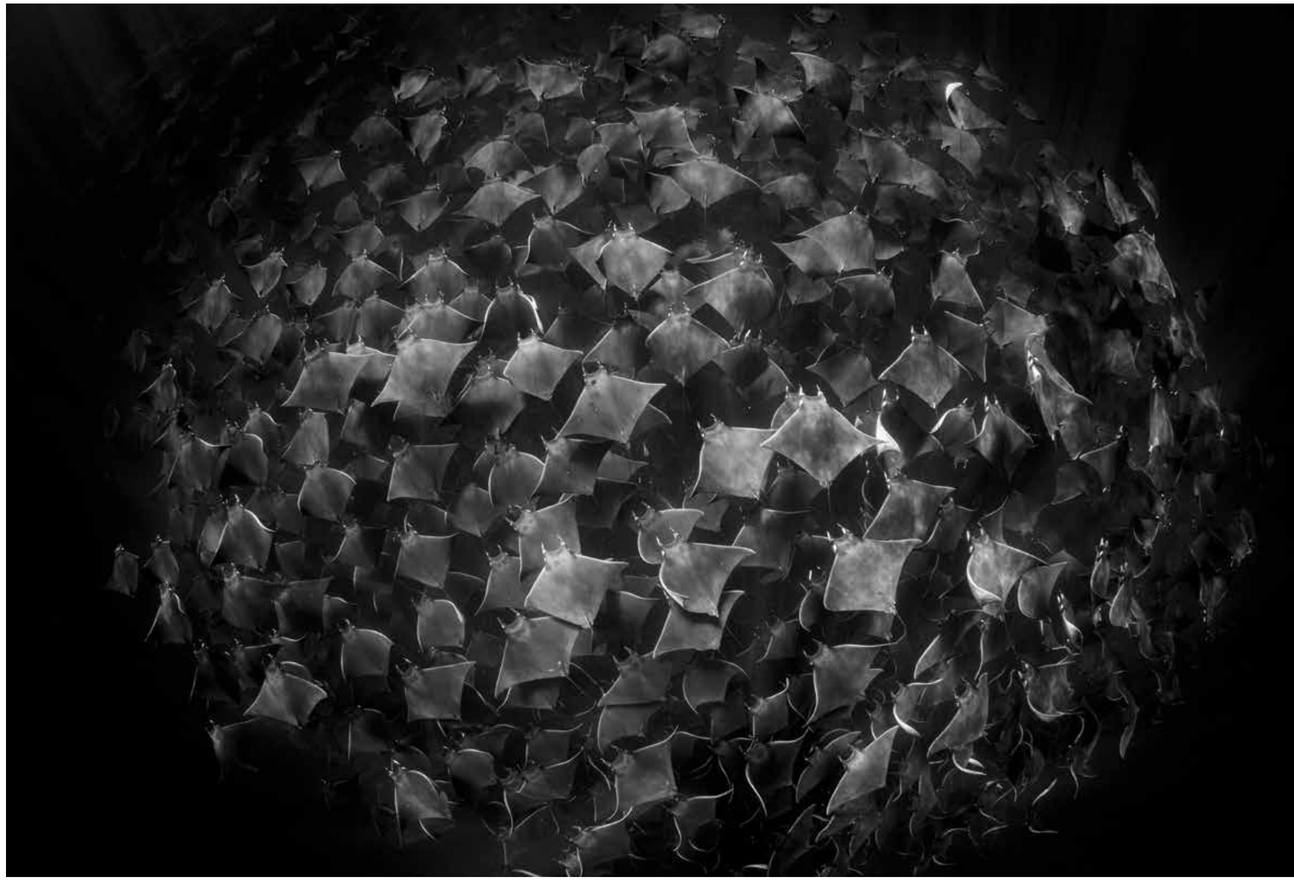
Nur Tucker | United Kingdom

Commotion in the Ocean

Beneath the North Sea, Northern gannets strike the water at speeds of up to 100 miles per hour before pursuing their prey with remarkable agility. The scene freezes a fraction of a second during one of these summer feeding events. Birds descend from every direction, wings folded tight against their bodies, while baitfish scatter through clouds of bubbles in a desperate attempt to escape. The swirling bubbles become brushstrokes, the birds take on sculptural forms, and the stark contrast reveals both the violence and elegance of one of nature's most extraordinary hunting strategies.

صخبٌ في المحيط

في أعماق بحر الشمال، تنقض طيور الأطيش الشمالي نحو المياه بسرعة تصل إلى 100 ميل في الساعة، لتواصل بعدها مطاردة فرائسها برشاقة فائقة. وتلتقط الصورة المشهد في لحظة خاطفة خلال إحدى عمليات الصيد الصيفية، إذ تهبط الطيور من كل حدب وصوب وأجنحتها مضمومة بإحكام إلى أجسادها، بينما تتناثر أسماك الطُعم وسط سحب من الفقاعات في محاولة يائسة للنجاة. وتتحول الفقاعات المتلاطمة إلى ما يشبه ضربات الفرشاة الفنية، وتكتسب الطيور هيئاتٍ أشبه بالمنحوتات، ليكشف التباين الحاد في المشهد عن مزيج يجمع بين العنف والأناقة في واحدة من أكثر استراتيجيات الصيد إبهاراً في عالم الطبيعة.



Vanessa Mignon | Australia

Mobula Ballet

Off the coast of Baja California, Mexico, hundreds of Mobula rays circle together in the open ocean, their movements fluid and coordinated as they form a dense, sweeping formation beneath the surface. Viewed from below in deep, clear water, the aggregation fills the frame against a dark surrounding void, each ray distinct yet part of a single, unified mass. Such gatherings are among the most extraordinary spectacles in the ocean, yet they can create a misleading impression of abundance. Mobula rays are listed as Vulnerable on the IUCN Red List, facing threats from bycatch, targeted fisheries and increasing pressure on marine ecosystems.

باليه الموبولا

قبالة سواحل باجا كاليفورنيا، المكسيك، تحلق مئات من أسماك الموبولا في المحيط المفتوح، بحركات انسيابية ومنسقة، لتشكل تشكيلاً كثيفاً ممتداً تحت سطح الماء. عند النظر إليها من الأسفل في المياه العميقة الصافية، يملأ هذا التجمع المشهد في مقابل فراغ داكن يحيط به، كل سمكة متميزة لكنها جزء من كتلة واحدة متجانسة. تُعد هذه التجمعات من أروع المشاهد في المحيط، إلا أنها قد توحي بوفرة زائفة. تُصنف أسماك الموبولا ضمن الأنواع المهددة بالانقراض في القائمة الحمراء للاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة، حيث تواجه تهديدات من الصيد العرضي، والصيد الموجه، والضغط المتزايد على النظم البيئية البحرية.



Chantal Henderson | Australia

Mel: Apex Spirit of Patagonia's Ocean

At Punta Norte on Argentina's Península Valdés, a male orca named Mel launches himself onto the shore in pursuit of a sea lion pup. This specialised hunting technique, intentional stranding, is a rare and high-risk behaviour passed down through generations. Believed to have been born around 1960, Mel was legendary among researchers for his skill. In the 1970s, he was shot by a government employee during a period of state concern over sea lion populations, leaving a permanent kink in his towering dorsal fin. He was last seen in 2011, leaving behind an enduring legacy as one of the ocean's most remarkable predators.

ميل: روح محيط باتاغونيا

في منطقة "بونتا نورتي" بشبه جزيرة "فالديس" في الأرجنتين، يندفع ذكر حوت الأوركا المسمى "ميل" نحو الشاطئ مطارداً جرو أسد البحر. وتُعد تقنية الصيد المتخصصة هذه -المتمثلة في تعمّد الجنوح إلى اليابسة- سلوكاً نادراً وعالي المخاطر تتوارثه الأجيال. كان "ميل" -الذي يُعتقد أنه وُلد قرابة عام 1960- أسطورةً بين الباحثين بفضل براعته الفائقة؛ ففي سبعينيات القرن الماضي، أصيب برصاصة أطلقها موظف حكومي خلال فترة ساد فيها قلق رسمي بشأن أعداد أسود البحر، مما تسبب في انحناء دائم في زعنفته الظهرية الشاهقة. شوهد "ميل" للمرة الأخيرة عام 2011، تاركاً وراءه إرثاً خالداً بوصفه واحداً من أكثر مفترسات المحيط تميزاً وإثارة للإعجاب.



Massimo Zannini | Italy

The Good Leviathan

A female sperm whale and her two calves hover just beneath the ocean surface, light filtering down through the water in pale shafts. Sperm whales are highly social animals that live in matriarchal groups bound by strong family ties, cultural transmission and constant cooperation. Females help one another rear their young, with several individuals acting as nannies or midwives, taking turns watching at the surface to protect the calves while mothers dive deep to hunt. Once relentlessly hunted for their blubber, sperm whales are now a protected species, and encounters with them remain among the most profound experiences the ocean can offer.

حوت العنبر .. عملاق المحيط الوديع

تطفو أنثى حوت العنبر وصغيراها تحت سطح المحيط مباشرةً، حيث يتسلل الضوء عبر المياه في هيئة خيوط شاحبة. وتُعد حيتان العنبر كائنات اجتماعية للغاية، إذ تعيش في مجموعات تقودها الإناث وتجمعها روابط عائلية متينة، وتتميز بتبادل المعارف والسلوكيات والتعاون المستمر. وتتعاون الإناث في تربية الصغار، حيث تتولى بعضهن أدوار المربيات أو القابلات، ويتبادلن مناوبات المراقبة عند السطح لحماية الصغار بينما تغوص الأمهات في الأعماق للصيد. وبعد أن كانت هذه الحيتان هدفاً للصيد المكثف للحصول على دهونها، أصبحت اليوم نوعاً محمياً، ولا تزال مشاهدتها عن كثب تُعد واحدة من أعمق التجارب التي يمكن أن يقدمها المحيط.



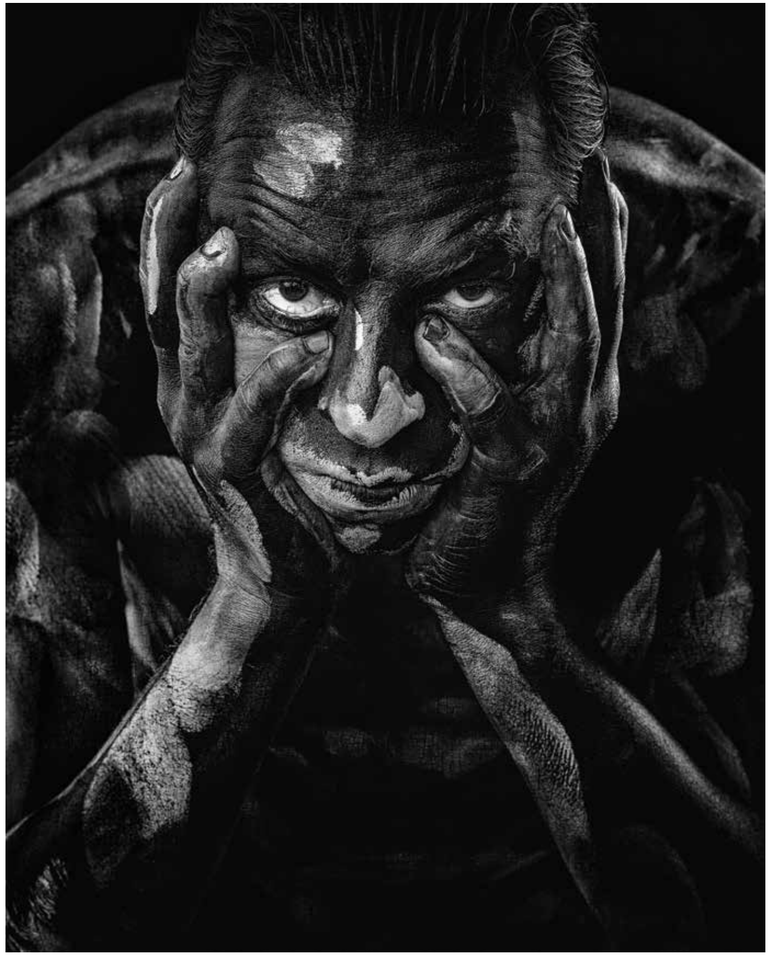
Andi Abdul Halil | Indonesia

Grandmother's Hands

Against a deep black background, a grandmother's aged, deeply lined hands cradle the small, soft fists of a young child. The contrast between weathered skin and smooth skin is rendered in precise monochrome detail. Each wrinkle on the older hands speaks to a lifetime of love, sacrifice and experience, while the child's tiny fingers rest within that protective hold. Together, the two pairs of hands form a quiet visual bond between generations, one nurturing the next, carrying forward warmth and care through touch alone.

تضاريس العمر

على خلفية سوداء داكنة، تحتضن يدا جدةٍ مسنتان -وقد خطّت عليهما السنون تجاعيد عميقة- قبضتي طفلٍ صغيرٍ ناعمتين. ويتجلى التباين بين الجلد الذي أثرت فيه عوامل الزمن والجلد الأملس الغض في تفاصيل دقيقة أحادية اللون؛ إذ تحكي كل تجعيدة في يدي الجدة قصة عمرٍ حافلٍ بالحب والتضحية والخبرة، بينما تستقر أصابع الطفل الصغيرة داخل تلك القبضة الحانية الواقية. وتشكل اليدان معاً رابطاً بصرياً هادئاً يجمع بين الأجيال؛ حيث يرعى الجيلُ الأكبرُ الجيلَ الأصغر، ناقلاً إليه الدفء والرعاية عبر لمسةٍ حانيةٍ فحسب.



Claudiu-Bogdan Guraliuc | Romania

Unbroken

In this portrait, a man's skin and hands are covered in dark paint, both hands pressing firmly against the face. The surrounding darkness is deep and enveloping, while the texture of cracked, marked skin runs across every surface. Amid the weight of this composition, the eyes hold steady, meeting the eye with quiet directness. The scene captures a strength that endures under pressure of silence that carries its own dignity. The darkness does not consume what remains in the gaze.

العينان لا تستسلمان

الظلام يكاد يبتلع كل شيء، والكفّان تضغطان على الوجه كأنهما تحملان ثقلاً لا يُرى، والجلد يحمل آثار ما مرّ به. غير أن العينين تبقيان شاهدتين، لا تنكسران ولا تغيبان. في هذه الصورة شيء يشبه الإنسان حين يبلغ أقصى ما يُحتمل، فلا يتراجع، بل يثبت في مكانه، صامتاً وحاضراً، كأن الصمود ليس فعلاً يُؤدّى، بل حالٌ يُعاش.



MERIT MEDAL
RECIPIENT

Ali Saifaldeen | Qatar

Brothers of the Mara

Three young male lions rest together in the tall grass of Kenya's Masai Mara, their bodies close and their gazes unwavering. The perspective draws out the texture of their developing manes, the markings on their faces and the quiet intensity in their eyes. The pale open sky above and the soft foreground grass below frame the trio with a spare, unhurried composition. Together, the brothers hold a stillness that speaks to both their bond and the vast, unforgiving landscape they are beginning to claim as their own.

إخوة ماساي مارا

ثلاثة أسود ذكور صغيرة تستريح معًا في العشب الطويل لمحمية ماساي مارا في كينيا، أجسادها متقاربة ونظراتها ثابتة. يبرز المنظور نسيج لباداتها النامية، والعلامات على وجوهها، والهدوء العميق في عيونها. السماء الصافية الشاحبة في الأعلى والعشب الناعم في المقدمة في الأسفل يؤطران الثلاثة بتكوين بسيط وهادئ. معًا، يحافظ الإخوة على سكون يعكس الرابطة القوية بينهم، ويجسد في الوقت نفسه سكون هذه الأرض الشاسعة القاسية التي بدأوا يتخذونها موطنًا لهم.



MERIT MEDAL
RECIPIENT

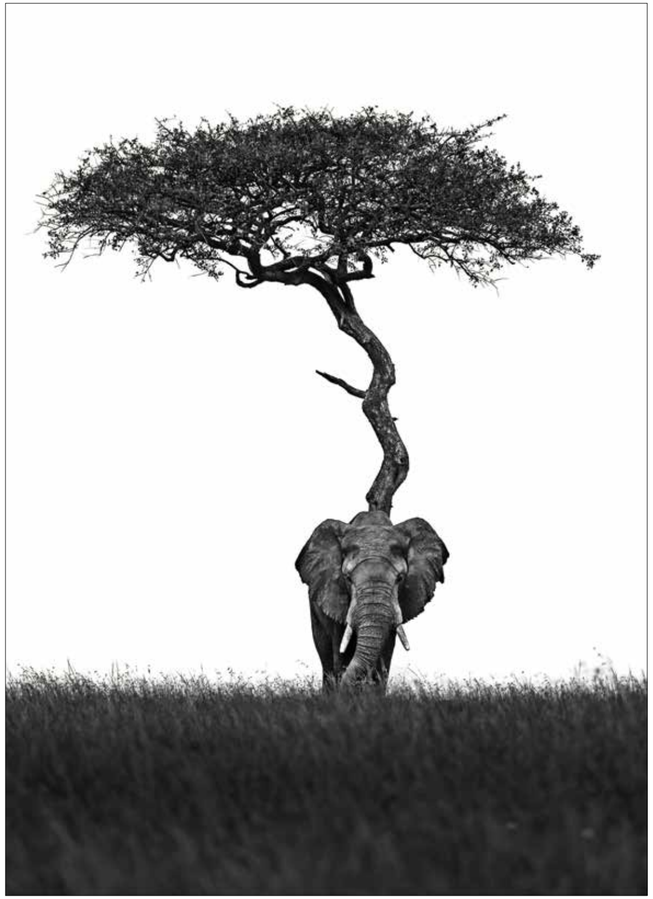
Mohammad Mirza | Kuwait

Silent Bonds of the Wild

In the quiet calm of early morning, before the wilderness fully awakens, a young leopard rests gently against its mother atop a cold rocky outcrop. The two lay close together, their spotted coats contrasting against a pale sky, the cub nestling its head beside the mother's as she gazes steadily outward. In this brief moment of stillness, the harshness of the wild gives way to warmth and trust, the silent bond between mother and cub held firm at the break of a new day.

حنوٌّ فوق الصخر

على قمة الصخرة الداكنة، حيث تلتقي البرية بالسماء الشاحبة، استقرّت الأمّ وصغيرها في لحظة تكاد تكون خارج الزمن. رأس الصغير منحنٍ نحوها، وجسده يلتصق بجسدها التصاق الثقة الكاملة، فيما عيناها تحدقان في الأفق بهدوء من يعرف ما وراء المدى. حوّل التصوير بالأبيض والأسود هذا المشهد إلى شيء أعمق من الجمال: فالبقع والصخر والسماء الفارغة باتت معاً لغةً واحدة تتحدث عن الحماية، وعن ذلك الدفء الصامت الذي لا تحتاج إلى كلمات لتفهمه.



Hermis Valiyandiyil | India

Rooted Giant

In the grasslands of the Masai Mara, an elephant moves peacefully through the savannah while a lone acacia tree stands in the distance behind it. At a precise moment of alignment, the tree appears to rise directly from the elephant's back, merging animal and landscape into a single form. Colour stripped emphasise shape, texture and contrast—strengthening the visual illusion and drawing attention to the deep, timeless connection between the elephant and the land it inhabits.

جذّر واحد

في سهول "ماساي مارا" العشبية، يتحرك فيلٌ بسلام عبر السافانا، بينما تنتصب شجرة سنطٍ وحيدة في الأفق خلفه. وفي لحظة اصطفافٍ دقيقة، تبدو الشجرة وكأنها تنبثق مباشرةً من ظهر الفيل، مما يدمج الحيوان والمشهد الطبيعي في هيئةٍ واحدة. ويُبرز غياب الألوان الأشكال والملمس والتباين، مما يعزز الوهم البصري ويسلط الضوء على الرابطة العميقة والأزلية التي تجمع بين الفيل والأرض التي يقطنها.



Giuseppe Mario Famiani | Italy

Etna Eruption

A powerful eruption of Mount Etna rises from the summit crater Voragine in Sicily, Italy, viewed from the village of Cesaro in the Nebrodi Mountains, approximately 30 kilometres away. In the absence of wind, the eruptive column climbed several kilometres into the sky, expanding into a vast mushroom-shaped plume above the volcano. Buildings and a hilltop monument are visible in the foreground, grounding the immensity of the scene. Research published in Earth and Space Science recorded ionospheric disturbances generated by a comparable Etna eruption on 4 December 2015, when the eruptive column reached 13 kilometres in height.

ثوران بركان إتنا

يُظهر المشهد ثوراناً قوياً لبركان "إتنا" ينطلق من فوهة القمة "فوراغيني" في جزيرة صقلية بإيطاليا، وذلك كما يبدو من قرية "تشيزارو" الواقعة في جبال "نيبرودي" على بعد نحو 30 كيلومتراً. وفي ظل غياب الرياح، ارتفع عمود الثوران عدة كيلومترات في السماء، متوسعاً ليشكل سحابة ضخمة تشبه الفطر فوق البركان. وتظهر في مقدمة الصورة مبانٍ ونصب تذكاري يعلو تلة، مما يمنح المشهد الضخم أبعاداً واقعية وملموسة.



Vishal Naveen Kumar | India

Stripes on Stripes

A zebra calf nuzzles close against its mother's side, their individual coat patterns merging into a single, near-seamless field of black and white. The perspective strips away all context, transforming the animals' markings into an abstract arrangement of rhythmic lines. Within this visual complexity, one eye remains clearly visible, anchoring the composition and quietly conveying the calf's closeness and calm. The two coats, though distinct, flow together where the animals meet, reflecting the instinctive bond between mother and young.

اندماجٌ في الأصل

في هذه الصورة تذوب الحدود بين كيانين، فلا تعود الخطوط تُفرّق بل تجمع. وجه المهر يرتكن إلى جانب أمه، وخطوطهما تتشابك حتى تصير نسيجاً واحداً لا يُفكّك. عينٌ واحدة تطلّ من وسط هذا التشابك، هادئةٌ وواثقة، كأنها تعرف أن الاختفاء في الآخر ليس ضياعاً، بل أعمق صور الأمان. حوّل التصوير بالأبيض والأسود المشهدَ إلى ما يشبه الخطّ والنقش، غير أن في صميمه شيئاً أكثر دفئاً من أي تجريد: حنانٌ فطريٌّ يسكن في تفاصيل الجلد.



Mikhail Vershinin | Russian Federation

Master of the Arctic

A polar bear makes its way toward rocky land just as the Arctic sun touches the horizon. As the bear steps ashore, backlighting catches every contour of its muscular frame and each fold of thick fur, while water droplets scatter from its coat like brilliant sparks. The stark monochrome treatment reduces the bear to a luminous outline against deep darkness—a portrait of untamed power drawn entirely in light.

سيد القطب الشمالي

لا يظهر الدبّ هنا بلونه الأبيض المألوف، بل يتجلّى كفكرة. خطٌّ واحد من الضوء يرسم هيئته على خلفية سوداء مطبقة، كأن الظلام نفسه قرّر أن يعترف بوجوده. الضوء الخلفي يتبع حافة الفراء بدقة مهندس وحنان شاعر، فيكشف عن ضخامة الجسد دون أن يُفصح عن تفاصيله. وفي الأسفل، قطراتٌ متناثرة تلمع كأنها بقايا بحر لم يتخلّ عنه بعد. ثمة في هذه الصورة شيءٌ يشبه الأسطورة: كائنٌ لا تراه كاملاً، لكنك تحسّ بثقله وحضوره وسلطته على كل ما حوله.



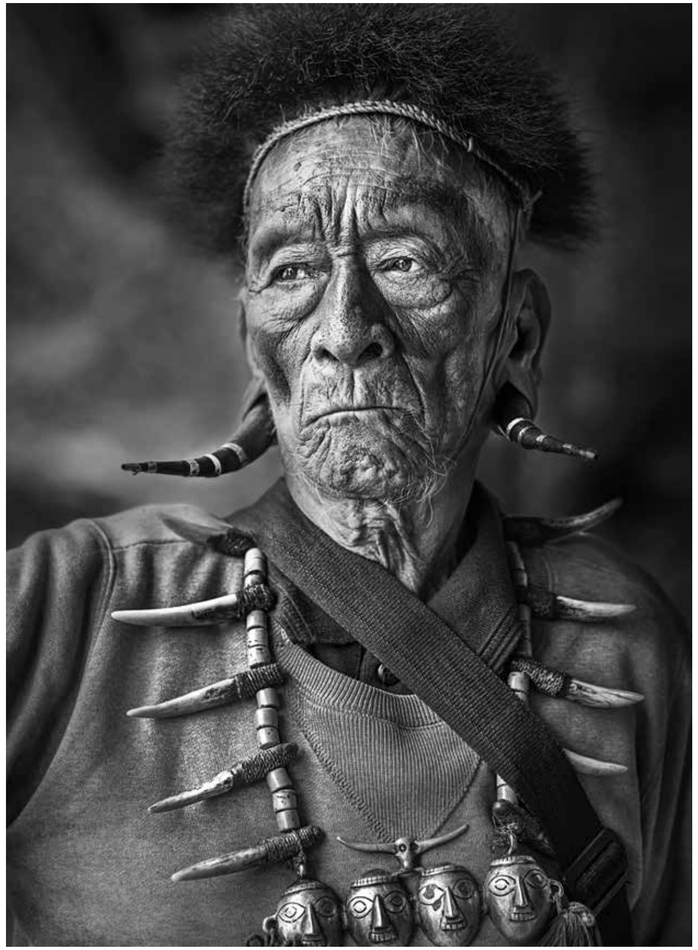
Ge Xiao | China

The Gaze of the Mandrill

Deep within a rainforest, an adult male mandrill rests his fist against his chin, his gaze steady and unwavering. The close portrait reveals the extraordinary architecture of his face: the deeply ridged nasal bridge, the grooved cheekbones and the coarse, pale whiskers framing his muzzle. In colour, his features carry vivid red and indigo blue markings. Here, stripped of that palette, every ridge and furrow of his rugged skin is thrown into sharp relief, conveying the quiet authority of a creature entirely at home in the untamed wilderness.

نظرة الماندريل

في أعماق الغابة المطيرة، يستند ذكر الماندريل البالغ بقبضته إلى ذقنه، وتظل نظراته ثابتة لا تتزعزع. وتكشف هذه الصورة المقربة عن البنية المذهلة لوجهه: جسر الأنف البارز بأخاديده العميقة، وعظام الوجنتين المحززة، والشعيرات الخشنة الشاحبة التي تحيط بخطم الحيوان. وتتزين ملامحه بألوان زاهية تجمع بين الأحمر القاني والأزرق النيلي؛ غير أن تجريد الصورة من هذه الألوان يُبرز بوضوحٍ تام كل تنوء وأخدود في جلده الخشن، مما يعكس هيبةً هادئةً لكائنٍ يجد في البرية الجامحة موطناً يألفه تماماً.



Indranil Ghosh Dastidar | India

The Patriarch

A chieftain of the Konyak people, an indigenous warrior tribe of Nagaland in Northeast India, resides in Longwa Village in the Mon district--a settlement that straddles the India–Myanmar border. His deeply lined face bears traditional tattoos, earned through acts of bravery including headhunting, a practice phased out around the 1960s following the spread of Christianity and government prohibition. He wears a fur headdress, tusk necklaces and ornamental metalwork bearing carved faces. Only a small and rapidly declining number of tattooed Konyak elders survive today, most in their seventies and eighties, living custodians of a warrior culture that is quietly passing from living memory.

كبير القبيلة

يقيم زعيم من قبيلة "كونياك" -وهي قبيلة محاربة من السكان الأصليين في ولاية ناغالاند بشمال شرق الهند- في قرية "لونغوا" بمقاطعة "مون"، وهي مستوطنة تمتد عبر الحدود بين الهند وميانمار. يحمل وجهه المليء بالتجاعيد وشوماً تقليدية اكتسبها بفضل أعمال بطولية شملت ممارسة "صيد الرؤوس"، وهي عادة اندثرت تدريجياً بحلول ستينيات القرن الماضي عقب انتشار المسيحية وفرض حظر حكومي عليها. يرتدي الزعيم غطاءَ للرأس من الفرو، وعقوداً من الأنياب، وحُلياً معدنية نُقشت عليها وجوه. لم يتبقَّ اليوم سوى عدد قليل -يتناقص بسرعة- من شيوخ قبيلة "كونياك" الموشومين، ومعظمهم في السبعينيات والثمانينيات من العمر.



MERIT MEDAL
RECIPIENT

Md Saidul Islam | Bangladesh

Friends and Feathers

Two boys laugh and embrace against a weathered concrete wall, their arms wrapped around each other in easy, unguarded joy. The low angle gives them a natural prominence against an open sky. Above them, perched along the top edge of the wall, two birds sit side by side in quiet parallel. The composition strips the scene to its essentials, letting the warmth of the boys' laughter carry the narrative. The pairing of the two children below and the two birds above gives the moment a gentle, unforced symmetry.

ضحكةٌ تعلو الجدار

ثمة لحظات لا تحتاج إلى لون كي تتوهّج؛ يكفيها ضحكةٌ تنفجر من أعماق الصدر، وذراعٌ تلتفّ حول كتفٍ صديق. طفلان يتكئان على جدارٍ أكل الزمنُ ملامحه، وفوقهما طائران واقفان في صمت، كأنهما شاهدا ما يكفي من العالم ليعرفا أن هذا المشهد لن يتكرر. الصورة بالأبيض والأسود تمنح الفرحَ عمقاً لا تمنحه الألوان؛ تجعل من الضحكة شكلاً خالصاً، ومن الصداقة معادنَ واضحة لا تحتاج إلى زينة.



Mustafa Abdulhadi Ali | Bahrain

Watching and Waiting

A young boy rests his chin on his folded arms atop a low surface, his dark eyes looking out with quiet intensity. The close composition brings his face forward, his curly hair and sun-marked skin rendered in fine detail against a softly blurred background. His expression holds a stillness that is neither sad nor joyful—simply present. The scene captures the raw, unguarded candour that children sometimes offer when entirely at rest.

عيونٌ تسبق الكلام

يتكئ الصبي على حافة ما، ذراعاه متشابكتان، وقبضته تسدّ فمه كأنه يحبس سؤالاً لم يحن وقته بعد. لكن العينين لا تصمتان؛ فيهما من الترقّب والتأمل ما يفوق كل كلام. التقطت الصورة بالأبيض والأسود لحظةً من تلك اللحظات النادرة التي يكون فيها الطفل على عتبة شيء لا يعرف اسمه، يراقب العالم من وراء حاجز رقيق، لا خوفاً ولا جرأةً خالصة، بل شيئاً بينهما، هو جوهر الطفولة حين تلتقي بأول أسئلة الحياة.



Akhil Vinayak Balachandra Menon | India

Safe Passage

A black swan carries two cygnets on her back as she glides across calm water. Nestled among her dark feathers, the pale chicks are sheltered during the earliest days of their lives. This behaviour is common among swans, who carry their young for warmth and protection from predators, particularly when travelling swiftly across open water. The composition relies on the natural contrast between the mother's dark plumage and the soft, pale down of the chicks, making their vulnerability and dependence quietly visible.

محمولان على الأمان

تحمل بجعة سوداء فرخين على ظهرها بينما تنساب بهدوء فوق مياه هادئة؛ إذ يجد الفرخان ذوا اللون الفاتح ملاذاً آمناً بين ريش الأم الداكن خلال الأيام الأولى من حياتهما. ويُعد هذا السلوك شائعاً لدى البجع، حيث تحمل الأمهات صغارها لتوفير الدفء والحماية من الحيوانات المفترسة، لا سيما عند قطع مسافات بسرعة عبر المياه المفتوحة. وتعتمد تكوين الصورة على التباين الطبيعي بين ريش الأم الداكن وزغب الصغار الناعم والفاتح، مما يُبرز بوضوح - ودون تكلف - مدى حاجتهم للحماية واعتمادهم الكلي على الأم.



Hung Tsui | China

Warmth Amid the Arctic Silence

A mother polar bear sits quietly on the Arctic ice, her two young cubs close beside her. One cub rests against her chest, leaning into her thick fur, its relaxed posture suggesting safety and trust. The second cub stretches forward curiously, sniffing its sibling in a calm and gentle exchange. The mother remains still and watchful, both cubs within her sight. The scene accentuates the texture of their dense fur and the interplay of light and shadow, while the pale, open landscape recedes softly behind the three bears.

حضنٌ أوسع من البرد

تجلس أمٌّ من الدببة القطبية بهدوءٍ على جليد القطب الشمالي، ويحيط بها صغيرَاها؛ إذ يستند أحدهما إلى صدرها ملاصقاً فراءها الكثيف، وتوحي وضعيته المسترخية بما يشعر به من أمان وثقة. وفي الوقت نفسه، يمد الصغير الآخر جسمه إلى الأمام بفضول، مستنشقاً رائحة شقيقه في تواصلٍ هادئ ووديع، بينما تظل الأم ساكنةً ويقظةً، مُبقيةً صغيرَيها تحت ناظريها. ويُبرز المشهد ملمس فرائهم الكثيفة وتداخل الضوء والظلال، في حين تتراجع المناظر الطبيعية المفتوحة ذات الألوان الشاحبة بنعومةٍ في الخلفية خلف الدببة الثلاثة.



MERIT MEDAL RECIPIENT

Noureldeen Elrefai | Egypt

Downtown Reflections

In the middle of a busy intersection in Downtown Cairo, a worker cycles through traffic balancing a large mirror across his handlebars. Caught in its surface is the ornate façade of a late nineteenth century building, its balconies and arched windows rendered sharply against a pale sky. The district was developed during the reign of Khedive Ismail as a modern capital drawing on European urban planning, local craftsmanship and Mediterranean architecture. The composition holds Cairo's layered history within a single unrepeatable moment of everyday working life.

انعكاسات وسط البلد

في زحمة القاهرة وضجيجها، يمضي رجل على دراجته حاملاً مرآةً كبيرة تعكس واجهةً من واجهات وسط البلد العريقة. لا يدري، ربما، أنه يحمل أكثر من زجاج؛ يحمل طابقاً من الزمن، وشُرفةً نسيها المارّة، وبناءً شيّده الخديوي وأهمله العصر. المفارقة هادئة وعميقة: المدينة تنقل نفسها بيديها، لا في الكتب ولا في المتاحف، بل على عجلتَي دراجة تشقّ الأسفلت في يوم عادي. وفي تلك اللحظة العابرة، يصير الموروث حاضراً لا لأن أحداً يصونه، بل لأن المصادفة وحدها أعادت تركيبه أمام العدسة.



Udayan Sankar Pal | India

Bowled Over

A young newspaper delivery boy mid-action, his arm outstretched in the full follow-through of a cricket bowler's release. A wrapped newspaper packet hangs blurred in the air above him, mimicking a ball hurtling toward its target. His bicycle, loaded with the remaining morning deliveries, stands parked on the street behind him. Beneath his feet, a checkered tiled forecourt frames his movement. A routine chore becomes, for a moment, a game—duty and childhood instinct meeting in a single, unrepeatable gesture.

الواجب لا يُطفئ اللعب

صبيٌّ يوزّع الصحف في خضمّ حركته؛ ذراعه ممدودةٌ تماماً في حركةٍ تحاكي أداء رامي الكريكيت عند إطلاق الكرة. وتظهر حزمة الصحف المغلّفة معلّقةً في الهواء فوقه بصورةٍ مشوّشة، وكأنها كرةٌ تنطلق بسرعةٍ هائلة نحو هدفها. أما دراجته -المحملة ببقية صحف الصباح- فتقف مركونةً في الشارع خلفه، بينما تؤطر بلاطات الأرضية المربّعة (ذات النمط المتبادل) حركته من الأسفل. هكذا تتحوّل مهمةٌ روتينيةٌ -للحظةٍ وجيزة- إلى لعبة؛ حيث يلتقي الواجبُ بغريزة الطفولة في حركةٍ فريدةٍ لا تتكرر.



Nawaf AlOsaimi | Kingdom of Saudi Arabia

Ancient Force

A white rhinoceros advances across an open grassland, its massive form dominating the horizon. The low perspective amplifies the animal's planetary scale, placing its broad head and prominent double horn against a dramatic sky of billowing cumulus clouds. Small insects scatter around the animal as it moves. The monochrome treatment strips the scene to raw contrasts of texture and tone—the rough, ancient hide of the rhino set against the soft turbulence of the clouds above the flat horizon.

القوة العريقة

يتقدم وحيد قرن أبيض عبر مساحة عشبية مفتوحة، مهيمناً بجسده الضخم على الأفق؛ إذ تُبرز زاوية التصوير المنخفضة ضخامة الحيوان الهائلة، وتضع رأسه العريض وقرنيه البارزين في مواجهة مشهد سماوي درامي تملؤه سحب ركامية كثيفة ومتلاطمة. وتتطاير حشرات صغيرة حول الحيوان أثناء حركته، بينما يختزل المعالجة أحادية اللون المشهد إلى تباينات جوهرية في الملمس ودرجات الظل والضوء؛ حيث يبرز جلد وحيد القرن الخشن العتيق في تباين لافت مع نعومة السحب المضطربة التي تعلو الأفق المنبسط.



MERIT MEDAL RECIPIENT

Trikansh Sharma | India

Family in Formation

Emerging from the marsh at Amboseli National Park, Kenya, a family of African elephants moves in a single, deliberate line across an open plain. The matriarch leads from the front, her steps steady and assured, while the calves walk protected at the centre, surrounded by older members. A strong adult closes the line from the rear. Half their bodies still carry the sheen of water, quietly marking where they have just been. This composition allows form, texture and contrast to speak more directly—the weight of clouds above echoing the timeless procession of bodies below.

مشوار عائلي

تخرج عائلة من الفيلة الأفريقية من مستنقعات حديقة "أمبوسيلي" الوطنية في كينيا، وتتحرك في خط واحد متأنٍ ومدروس عبر سهلٍ فسيح. تتقدم الأنثى القائدة (الأم الكبرى) الركب بخطوات ثابتة وواثقة، بينما تسير الصغار في مأمنٍ وسط المجموعة، محاطةً بأفراد العائلة الأكبر سناً. في حين يختتم فيل بالغ وقوي المسيرة من الخلف. ولا تزال أجسادها تحمل بريق الماء، لتشير بهدوء إلى المكان الذي قدمت منه لتوّها. وتتيح هذه التكوينة الفنية للعناصر البصرية —من هيئة وملمس وتباين— أن تعبّر عن نفسها بأسلوب مباشر؛ إذ يتردد صدى ثقل السحب في الأعالي في ذلك الموكب المهيب للأجساد المتحركة في الأسفل.



Estiawati Subair | Indonesia

Sisters of Mercy

During severe flooding in Makassar City, South Sulawesi, Indonesia, two sisters wade through chest-deep water carrying cats they have rescued from the rising current. Each woman holds her animals carefully above the floodwater, their expressions calm and focused amid the surrounding danger. The black and white atmosphere strips the scene to its absolute essentials: two people choosing, in a moment of crisis, to protect creatures more vulnerable than themselves. Their quiet act of rescue, carried out together, speaks to compassion and shared responsibility in the face of disaster.

الأخوات الرحيمات

أثناء الفيضانات العارمة التي اجتاحت مدينة ماكاسار في مقاطعة سولاويسي الجنوبية بإندونيسيا، تشق شقيقتان طريقهما وسط مياه يصل منسوبها إلى مستوى الصدر، حاملتين قططاً أنقذتاها من التيارات المائية المتصاعدة. وتحمل كل منهما حيواناتها بعناية فائقة بعيداً عن مياه الفيضان، بينما تبدو ملامحهما هادئة وتنم عن تركيز شديد وسط المخاطر المحيطة بهما. ويُبرز الطابع أحادي اللون جوهر المشهد وتفاصيله الأساسية: امرأتان تختاران -في لحظة أزمة- حماية كائنات أضعف منهما؛ إذ يعكس عملهما الهادئ في الإنقاذ، الذي تؤديانه معاً، قيم التعاطف والمسؤولية المشتركة في مواجهة الكوارث.



Mohamed Nageeb Mahmoud Nasr | Egypt

A Silent Poem

A woman dressed in a black abaya and Burqa'a sits absorbed in a book against a pale, rendered wall. Behind her, an elaborate mural depicts birds in flight, a branching tree, painted clouds and a hanging birdcage with its door left open. Two cats—one painted and one real—rest nearby, while real pigeons perch in the recesses of the wall. The scene blends the living and the painted world into a single quiet moment, stillness and movement occupying the same space.

قصيدة صامتة

تجلس وحدها أمام جدار رسمه أحدهم بأجنحة وغيوم وقفص معلّق بلا طائر، وهي منكبّة على كتابها كأنها لا ترى شيئاً مما حولها. غير أن الصورة تعرف ما لا تعرفه هي: أن الباب مفتوح، وأن القطط تراقب، وأن الطيور المرسومة تحتشد فوق رأسها في صمت مريب. ثمة عالمان يتجاوران هنا دون أن يلتقيا: عالم الجدار الصاخب بالرموز، وعالم المرأة الهادئ بالقراءة. وفي المسافة بينهما يكمن السؤال.



Lihe Zhou | China

Childhood on the Back

Within the mountainous communities of Guizhou Province, China, a cherished tradition of the Miao ethnic group unfolds. Mothers carry their babies strapped to their backs throughout the demands of daily labour; tending crops, gathering firewood and fetching water. The child travels everywhere the mother goes, secure and close. A wide-eyed baby, swaddled tightly in dark cloth against its mother's back, looks out with quiet curiosity, while the mother attends to something in her hands, absorbed in her own moment.

عيونٌ تسبق الكلام

في ربوع المجتمعات الجبلية بمقاطعة قويتشو في الصين، تتجلى عادةٌ عزيزة لدى قومية "المياو"؛ إذ تحمل الأمهاتُ أطفالهنَّ مشدودين إلى ظهورهنَّ أثناء أداء مهام العمل اليومي، سواءً عند العناية بالمحاصيل، أو جمع الحطب، أو جلب الماء. يرافق الطفلُ أمَّه في كل تحركاتها، ملازماً إياها في أمانٍ وقربٍ شديد؛ فيبدو الرضيع -بعينيه الواسعتين الملفوف بإحكام في قماش داكن على ظهر أمه- ناظراً إلى العالم بفضولٍ هادئ، بينما تنشغل الأم بما بين يديها، مستغرقةً في لحظتها الخاصة.



Abhishek Basak | India

Innocence Wrapped in Survival

A child emerges from deep shadow, wrapped in dark fabric that folds around both a small body and a young bird held close. The child's eyes meet the eye directly, carrying an expression that speaks of adversity and quiet endurance. The bird rests against the child with a stillness that suggests deep trust. Together, the two figures share the same folds of cloth, the same surrounding darkness and the same narrow band of light. The composition strips away distraction, allowing texture, light and expression to carry the full weight of the portrait.

عيونٌ تعرف أكثر مما تقول

من بين طيّات القماش الداكن يطلّ وجهٌ لم تمنحه الطفولةُ حقّها كاملاً؛ عيونٌ واسعة تحمل من الصمت ما يعجز عنه الكلام، ونظرةٌ تقف على حدِّ رهيف بين الدهشة والإدراك. بجانب الطفل طائرٌ صغير يستند إليه بثقة هادئة، كأنّ كليهما وجد في الآخر ما يكفي من الأمان. لا يُزيّن الأبيض والأسود المشهد، بل يكشفه؛ يُعرّي الضوءُ من زخرفته ويمنح الظلّ ثقلاً حقيقياً. ليس في الصورة ادّعاءٌ ولا مبالغة، بل حضورٌ خالص لروحين هشّتين تتكئان على بعضهما في مواجهة ما لا تُسمّيه الصورة.



Dileep Sasidharan Velukutty | India

The Ghost of Kilugini Lava

More than 200 years ago, volcanic eruptions from the Chyulu Hills along the Kenya–Tanzania border created the Shetani Lava Flow at Kilugini—a vast field of black volcanic rock. Though it appears lifeless, the harsh landscape supports highly adaptive wildlife, including hyraxes, monitor lizards, klipspringers and leopards. The leopard remains the most elusive, moving quietly through broken rock and using caves and crevices for shelter. The narrative records a leopard's spotted face emerging briefly from the dark lava—a rare glimpse of a predator perfectly integrated into an unforgiving terrain.

شبح حمم كيلوجيني

قبل أكثر من مئتي عام، تسببت ثورات بركانية من تلال تشيولو على طول الحدود الكينية التنزانية في تكوين تدفق حمم شيتاني في كيلوجيني، وهو حقل شاسع من الصخور البركانية السوداء. ورغم مظهره القاحل، إلا أن هذه التضاريس القاسية تدعم حياة برية شديدة التكيف، بما في ذلك الوبر الصخري، والورل، والظباء الصخرية، والنمور. ويبقى النمر الأكثر مراوغة، إذ يتحرك بهدوء بين الصخور المتكسرة، متخذاً الكهوف والشقوق مأوىً له. وتروي الرواية ظهور وجه نمر مرقط لفترة وجيزة من بين الحمم الداكنة، في لمحة نادرة لمفترس مندمج تماماً في هذه التضاريس الوعرة.



Deshan Luo | China

Throne of the Monkey King

Within a wildlife reserve in Guangxi, China, a mature male white-headed langur sits upon a natural stone ledge, his gaze steady and composed. The elevated rock serves as a marker of dominance and social standing within the troop. Listed on the IUCN Red List of Threatened Species, the white-headed langur once numbered as few as 200 wild individuals following decades of unregulated mountain exploitation that destroyed its habitat. Through sustained conservation efforts including habitat restoration and anti-poaching patrols, the population has since recovered to approximately 1,500.

عرش ملك القرود

في محمية للحياة البرية في غوانغشي، الصين، يجلس قرد لانغور أبيض الرأس بالغ على نتوء صخري طبيعي، بنظرة ثابتة وهادئة. تُعدّ الصخرة المرتفعة رمزًا للهيمنة والمكانة الاجتماعية داخل القطيع. كان قرد اللانغور أبيض الرأس، المُدرج على القائمة الحمراء للأنواع المُهددة بالانقراض التابعة للاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة، لا يتجاوز عدد أفراده البرية 200 فرد فقط، وذلك بعد عقود من الاستغلال غير المنظم للجبال الذي دمّر موطنه. وبفضل جهود الحماية المستمرة، بما في ذلك ترميم الموائل ودوريات مكافحة الصيد الجائر، تعافى عدد أفراده ليصل إلى حوالي 1500 فرد.



Hassan Alyamany | Kingdom of Saudi Arabia

Shelter from the Rain

A young boy walks through the rain, balancing a worn suitcase on his head to shield himself from the downpour. Dressed in a light, short-sleeved shirt, he looks forward with a steady, composed gaze. Raindrops bead across the surface of the case above him. The composition strips the scene to its absolute essentials, drawing full attention to the boy's expression and the quiet resourcefulness of his gesture against the softly blurred street behind him.

حِمْلٌ أكبر من المطر

في وسط المطر المتساقط، يقف الفتى ثابتاً كأنه لم يُخلق للتوقف. حقيبةٌ قديمة متشققة الأطراف تعلو رأسه، تحمل قطرات المطر كما تحمل أثقال الأيام، وهو يمسكها بيدٍ واحدة بلا جهد ظاهر، كمن اعتاد أن يجعل من الثقيل أمراً عادياً. لكن عينيه تقولان ما لا تقوله يده: فيهما وعيٌ هادئ، وشيءٌ يشبه التحدي لا يرفع صوته. المطر لا يُزعجه، والكاميرا لا تُربكه. ثمة في هذا الصغير اتزانٌ لا تمنحه السنون، بل تصنعه الحياة حين تبدأ مبكراً.



Anindita Nandi | India

The Unveiled Gaze

A child's face emerges from the sweeping folds of a mesh veil, one eye fully visible, the other partially obscured by layered fabric. Light grazes the grid-like texture of the material, tracing its fluid, curving lines against a deep black background. The veil wraps and rises dramatically, simultaneously concealing and revealing the face beneath. The single, steady gaze holds the frame with quiet intensity, while the intricate surface of the mesh draws the eye across every fold and shadow.

نظرةٌ تخترق الحجب

تلتفّ طبقات الشبك حول الوجه كما تلتفّ الأسئلة حول الروح، لا تُخفي بقدر ما تُعلن. ومن بين تلك الطيّات المتموّجة، يشقّ عينٌ واحدةٌ طريقها إلى الضوء، ثابتةٌ وصافيةٌ، كأنها تعرف أن الرؤية الحقيقية لا تحتاج إلى فضاء مفتوح. الأبيض والأسود هنا ليسا مجرد اختيار جمالي، بل هما لغة تجرّد المشهد من كل ما هو زائد، فلا يبقى إلا الملمس والنور والنظرة. في هذا الوجه المحاط بالقماش المتدفق، ثمة حضورٌ يفوق الصورة، وصمتٌ يقول أكثر مما تحتمله الكلمات.

الملوّن

COLOUR

الفائزون

WINNERS

1st WINNER

Filip Hrebenda | Slovakia

2nd WINNER

Franco Gaspare Giuseppe Banfi | Switzerland

3rd WINNER

Ramiro Torrents | Argentina



1st WINNER

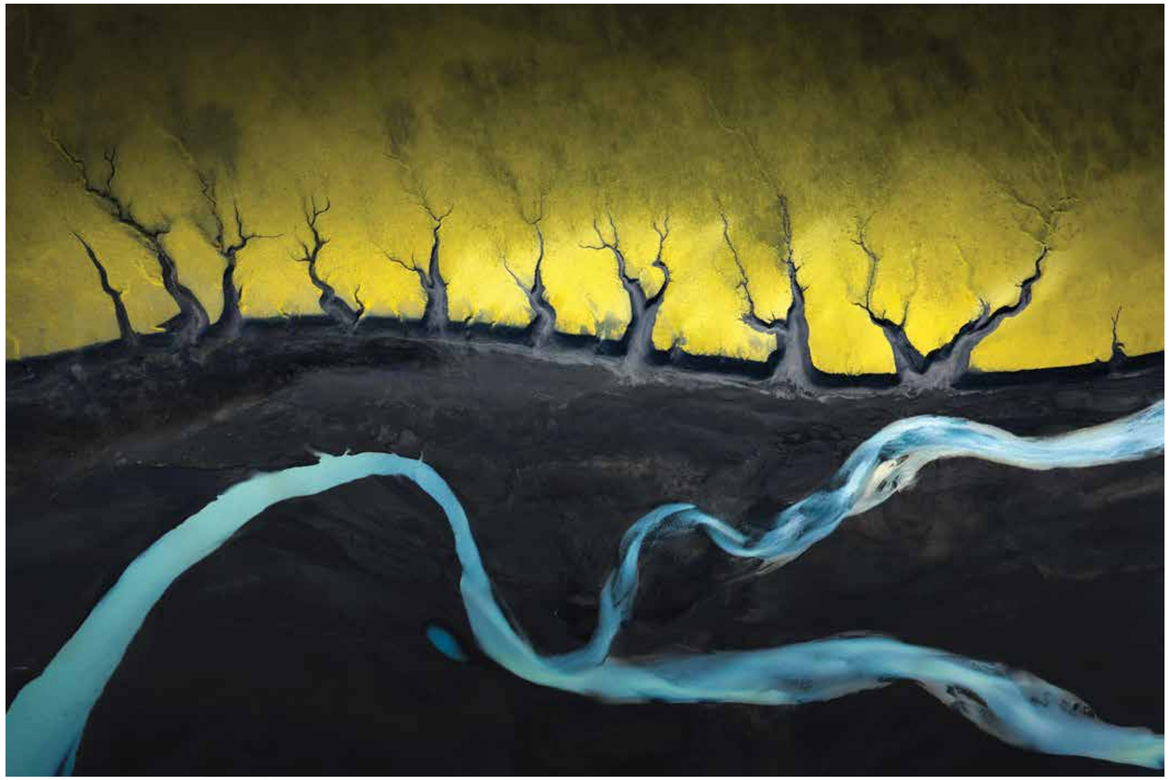
Filip Hrebenda | Slovakia

تشريح الأرض الحيّة

من علٍ، تكشف الأرض عن لغةٍ لا تُقرأ من مستوى القدمين. تتشعّب مجاري الماء الفيروزية في الأسفل كأوردةٍ تحمل نبض المكان، بينما تصطفّ على الحافة أشجارٌ عارية تتبثق من العتمة نحو مساحةٍ صفراء مشتعلة، كأنها تقف على عتبة النور لا داخله. ثمة توترٌ هادئ في هذا المشهد: بين السواد الثقيل والزرقة الرشيقة، بين الجذور الصامدة والماء السائل. الطبيعة هنا لا تُزيَّن، بل تُشرَّح، وفي هذا التشريح تتجلّى حيويتها الأعمق.

What the Earth Draws in Secret

Seen from altitude, the landscape abandons all pretence of the familiar. Glacial channels thread across dark sediment in luminous arcs, their turquoise indifferent to the gravity that shaped them. Along a ridge between shadow and a burning yellow ground, bare trees stand in silhouette — neither quite rooted nor quite free, caught at the threshold between dormancy and something that resembles beginning. The photograph does not celebrate renewal so much as observe it in its raw, unfinished state: a world mid-sentence, still composing itself, legible only to those willing to look from far enough away.





2nd WINNER

Franco Gaspare Giuseppe Banfi | Switzerland

Give Me a Ride

A split-level view reveals an Olive Ridley sea turtle (Lepidochelys olivacea) resting at the surface of the open ocean while a Brown booby (Sula leucogaster) stands perched upon its olive-green shell. This well-documented yet unlikely relationship sees seabirds using surfacing turtles as floating platforms to roost and to feed on fish that gather beneath them. The turtle, protected as a vulnerable species, is the most abundant sea turtle in the Eastern Tropical Pacific. The arrangement offers a degree of mutual benefit: the booby gains a resting spot, while its presence may alert the turtle to approaching hazards.

تحالُف على حدّ الماء

تكشف لقطة مزدوجة عن سلحفاة بحرية من نوع "السلحفاة الزيتونية" وهي تستريح عند سطح المحيط المفتوح، بينما يقف الطائر الذي يُعرف بـ"الأحمق البني" فوق صدفتها ذات اللون الأخضر الزيتوني. وتُظهر هذه العلاقة الغريبة استخدام الطيور البحرية للسلحفاة الصاعدة إلى السطح كمنصة عائمة للراحة واصطياد الأسماك التي تتجمّع أسفلها. وتُعد هذه السلحفاة المُصنّفة كنوعٍ مُعرّض لخطر الانقراض، الأكثر وفرة بين السلاحف البحرية في منطقة شرق المحيط الهادئ الاستوائية، إذ يُحقّق هذا الوضع قدراً من المنفعة المتبادلة، حيث يحصل الطائر على مكان للراحة، بينما قد ينبه وجوده السلحفاة إلى المخاطر المُحدقة.



3rd WINNER

Ramiro Torrents | Argentina

Between Ice and Galaxies

At Laguna Torre, near El Chaltén in Patagonia, a rare convergence of conditions produced this panoramic night scene. The sky cleared completely, placing the arc of the Milky Way directly above the mountains, while soft moonlight shaped the landscape below. In a region notorious for violent weather, the wind dropped entirely, leaving the icebergs motionless on a still surface. The composition preserves the true scale and immense depth of the wilderness, holding a fleeting moment of absolute stillness in a landscape defined by change.

بين الجليد والمجرات

في بحيرة توري، قرب إل تشالتين في باتاغونيا، تضافرت ظروف نادرة لتُنتج هذه اللوحة البانورامية الليلية. فقد صفت السماء تمامًا، فظهر قوس درب التبانة فوق الجبال مباشرةً، بينما شكّل ضوء القمر الخافت المشهد الطبيعي في الأسفل. وفي منطقة تشتهر بتقلبات طقسها العنيفة، هدأت الرياح تمامًا، تاركةً الجبال الجليدية ساكنة على سطح هادئ. تحافظ هذه الصورة على الحجم الحقيقي والعمق الهائل للبرية، مُخلّدةً لحظة عابرة من السكون المطلق في مشهد طبيعي يتسم بالتغير المستمر.



Gencho Ivanov Petkov | Bulgaria

Cosmic Convergence

A composite of three separate exposures, this image deliberately unites moments that could never occur together. The partially eclipsed sun, captured over Veliko Tarnovo, Bulgaria, on 25 October 2022, meets the deep crimson disc of the total lunar eclipse photographed on 27 July 2018. Between them, an Emirates flight passes overhead, its contrails cutting a clean diagonal across the deep blue sky. The three frames span nearly four years and two locations, with a total brightness difference of over 35 exposure values between the solar and lunar events. Together, they place human flight within an impossible but precisely constructed astronomical scene.

التقارب الكوني

هذه الصورة، المُركّبة من ثلاث لقطات منفصلة، تجمع عمداً لحظاتٍ يستحيل أن تجتمع معاً. الشمس، في خسوفها الجزئي، التي التُقطت فوق فيليكو تارنوفو، بلغاريا، في 25 أكتوبر 2022، تلتقي بقرص القمر القرمزي الداكن، الذي صُوّر في 27 يوليو 2018. وبين هاتين اللحظتين، تمر طائرة تابعة لشركة طيران الإمارات، تاركةً أثارها ترسم خطاً قطرياً واضحاً عبر السماء الزرقاء الصافية. تمتد اللقطات الثلاث على مدى أربع سنوات تقريباً، في موقعين مختلفين، مع فرق سطوع إجمالي يزيد عن 35 قيمة تعريض بين الحدثين الشمسي والقمري. مجتمعةً، تضع هذه اللقطات الطيران البشري ضمن مشهد فلكي مستحيل، ولكنه مُصمّم بدقة متناهية.



Stefan Schütter | Germany

To the Moon

In the cloudless daytime sky over the Ruhr Valley near Bochum, Germany, a passenger jet departing from nearby Düsseldorf Airport passes almost directly toward a visible half moon, leaving twin contrails in its wake. The scene coincided with the conclusion of the American Artemis II lunar mission. The alignment of aircraft and moon stands as an entirely unplanned convergence, the graceful result of being present at the precise astronomical moment.

إلى القمر

في سماء نهارية صافية تخلو من السحب فوق وادي الرور بالقرب من مدينة بوخوم الألمانية، تحلق طائرة ركاب كانت قد أقلعت للتو من مطار دوسلدورف المجاور، في مسار يتجه مباشرة تقريباً نحو قمرٍ يظهر في طور التربيع (نصف قمر)، تاركةً خلفها أثراً مزدوجاً من أبخرة العادم المتكثفة. وقد تزامن هذا المشهد مع ختام المهمة القمرية الأمريكية "أرتميس 2"؛ إذ جاء هذا الاصطفاف بين الطائرة والقمر وليد صدفة بحتة غير مخطط لها، ونتيجةً بديعةً للتواجد في ذلك الموقع تحديداً في تلك اللحظة الفلكية الدقيقة.



Yousef Al Habshi | United Arab Emirates

Little Monster

Against a dark background, the Frog-legged Leaf Beetle gleams with an iridescent armour of crimson, violet, gold and green. Named for its unusually powerful hind legs, this small insect inhabits dense foliage where its strength and agility allow it to move with ease among leaves. Under dramatic lighting, every pitted surface, segmented antenna and compound eye is rendered in precise detail. The metallic sheen of its exoskeleton shifts across the colour spectrum, revealing a complexity of texture and form that is rarely visible to the naked eye.

درعٌ من ضوء

على خلفية داكنة، تتألق خنفساء الأوراق ذات الأرجل الشبيهة بأرجل الضفدع بدرع متقزح يجمع بين ألوان القرمزي والبنفسجي والذهبي والأخضر. تستمد هذه الحشرة الصغيرة اسمها من أرجلها الخلفية القوية بشكل استثنائي، وهي تعيش بين أوراق الشجر الكثيفة؛ حيث تتيح لها قوتها ورشاقتها التنقل بسهولة بين الأوراق. وفي ظل إضاءة درامية، تبرز كل تفاصيل سطحها المنقّط وقرون استشعارها المقسّمة وعيونها المركبة بوضوح ودقة متناهية؛ إذ يتغير البريق المعدني لهيكلها الخارجي عبر طيف الألوان، كاشفاً عن تعقيدات في الملمس والشكل قلّما تدركها العين المجردة.





MERIT MEDAL RECIPIENT

Liangyu Xiao | China

Rainbow Heartbeats of the Microcosm

Two water fleas, tiny crustaceans almost invisible to the naked eye, move through freshwater. Against a pitch-black backdrop, their translucent carapaces shimmer with iridescent shifts of pink, green and orange. The larger specimen carries vivid orange eggs within its brood pouch, while a smaller individual rests close beneath. Together, they offer an intimate view of creatures that inhabit still waters quietly and unnoticed, revealing extraordinary colour, structure and life within one of nature's most overlooked everyday ecosystems.

كونٌ في قطرة

برغوثان مائيان، قشريات صغيرة تكاد لا تُرى بالعين المجردة، يتحركان في المياه العذبة. على خلفية سوداء حالكة، تتلألأ دروعهما الشفافة بألوان متقزحة من الوردي والأخضر والبرتقالي. يحمل البرغوث الأكبر بيضًا برتقاليًا زاهيًا في جرابه، بينما يستريح البرغوث الأصغر أسفله. معًا، يقدمان لنا نظرة حميمة على كائنات تسكن المياه الراكدة بهدوء ودون أن يلاحظها أحد، كاشفين عن ألوان وبنية وحياة استثنائية في أحد أكثر النظم البيئية الطبيعية التي نتجاهلها في حياتنا اليومية.



Tobias Friedrich | Germany

Breach

Photographed from beneath the surface, a humpback whale returns to the deep moments after breaching, its vast ribbed underside filling the foreground as cascading bubbles and churning white water mark the force of its descent. The disturbed surface above contrasts with the clear blue water below where several other humpback whales are visible at varying distances, encircling the scene. Their presence speaks to the social nature of the species, suggesting coordinated movement within the pod. Together, they create a rare, immersive portrait of these marine giants moving through their natural habitat.

صعودٌ من الأعماق

في لقطة التُقطت من تحت سطح الماء، يعود حوت أحدب إلى الأعماق بعد لحظات من قفزه خارج الماء؛ حيث يملأ جانبه السفلي الضخم والمُضلّع مقدمة الصورة، بينما تشير فقاعات متدفقة ومياه بيضاء هائجة إلى قوة هبوطه. ويتباين اضطراب السطح في الأعلى مع المياه الزرقاء الصافية في الأسفل، حيث تظهر عدة حيتان حدباء أخرى على مسافات متفاوتة وهي تحيط بالمشهد. ويعكس وجودها الطبيعة الاجتماعية لهذا النوع، مما يوحي بوجود حركة منسقة داخل المجموعة؛ إذ تشكّل هذه الحيتان معاً مشهداً نادراً وآسراً لهذه العمالقة البحرية وهي تتحرك في بيئتها الطبيعية.



Vanessa Mignon | Australia

Bond

Each year, humpback whales gather in the warm, sheltered waters of Tonga to breed and give birth. Encounters in the water are permitted only under strict regulations designed to protect both animals and people. On this occasion, a calm mother and her calf rest just beneath the surface. In a moment of quiet tenderness, the mother gently lifts her calf on her head, holding it close to the surface to ease its buoyancy. Her posture speaks of constant, attentive care — a devotion steady and unspoken, and a willingness to bear her calf's weight so that it could rest.

من تعريفات الراحة

تتجمع الحيتان الحدباء كل عام في مياه "تونغا" الدافئة والمحمية بغية التزاوج والولادة. ولا يُسمح بالتفاعل معها في المياه إلا وفق ضوابط صارمة وُضعت لحماية كل من الحيوانات والبشر. وفي هذه اللحظة، تبدو أمٌ هادئة وصغيرها وهما يستريحان أسفل سطح الماء مباشرة؛ إذ ترفع الأم صغيرها برفق فوق رأسها، مُبقيةً إياه قريباً من السطح لتسهيل طفوه. وتُعبّر وضعيتها عن رعايةٍ دائمة ويقظة — فهي تجسيدٌ لتفانٍ راسخٍ وصامت، واستعدادٍ لتحمّل ثقل صغيرها كي ينعم بالراحة.



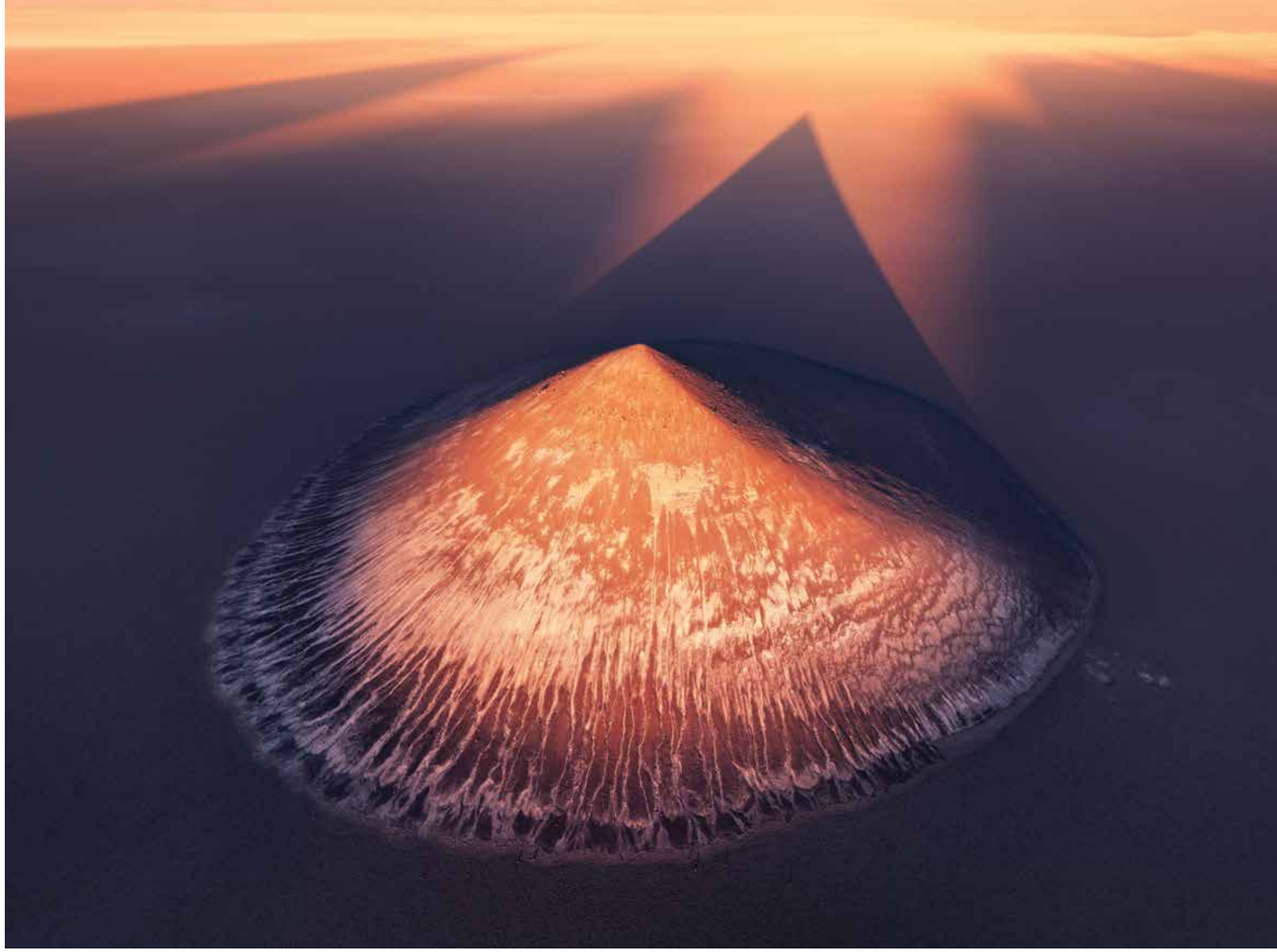
Xuejun Long | China

Homeland

A polar bear and her cub rest at the base of a towering ice formation, dwarfed by the frozen terrain around them. A faint warm glow sits low on the horizon beneath a darkening sky. Polar bears are emblematic of the Arctic and face extreme risk of extinction as rising global temperatures cause sea ice to shrink and food sources to diminish. Cubs under two years old have almost no independent hunting ability and rely entirely on their mothers. The widespread loss of sea ice makes raising young bears an increasingly severe challenge, placing the species and its homeland under growing threat.

برجٌ من جليد

تستريح دبة قطبية وصغيرها عند قاعدة تكوين جليدي شاهق، حيث يبدوان ضئيلين للغاية مقارنة بالتضاريس المتجمدة المحيطة بهما، بينما يلوح وهج دافئ خافت عند الأفق تحت سماء تميل إلى الظلمة. تُعد الدبة القطبية رمزاً لمنطقة القطب الشمالي، وهي تواجه خطراً شديداً بالانقراض؛ إذ يؤدي ارتفاع درجات الحرارة العالمية إلى تقلص الجليد البحري وتناقص مصادر الغذاء. وتفتقر الصغار التي تقل أعمارها عن عامين إلى أي قدرة تقريباً على الصيد بمفردها، وتعتمد كلياً على أمهاتها؛ لذا فإن الفقدان الواسع للجليد البحري يجعل من تربية الصغار تحدياً متزايد الصعوبة، مما يضع هذا النوع وموطنه تحت تهديد متنامٍ.



Daniel Viñé Garcia | Spain

Twilight Geometry

At sunset over the Puna of northwestern Argentina, the Cono de Arita rises in near-perfect symmetry from the Salar de Arizaro. As the sun descends toward the horizon, its warm golden light strikes the summit and illuminates the textured volcanic slopes, while a precisely defined triangular shadow stretches far across the salt flat below. The contrast between the glowing cone and the cool, muted tones of the surrounding plain conveys the scale and stillness of one of the world's most remote desert landscapes. The scene catches a fleeting alignment of geology, light, and perspective.

هندسة الغسق

عند الغروب فوق هضبة "بونا" في شمال غرب الأرجنتين، يبرز مخروط "أريتا" بتناظر شبه مثالي من وسط مسطح "أريزارو" الملحّي. وبينما تهبط الشمس نحو الأفق، يلامس ضوؤها الذهبي الدافئ القمة ويُبرز تفاصيل المنحدرات البركانية، في حين يمتد ظلٌّ مثلثيٌّ حادٌّ المعالم لمسافة بعيدة عبر السطح الملحّي الممتد في الأسفل. ويُبرز التباينُ بين المخروط المتوهج والألوان الهادئة والباردة للسهل المحيط به ضخامةَ وسكونَ واحدةٍ من أكثر المناظر الطبيعية الصحراوية عزلةً في العالم.



Nitin Srivastava | India

The Art of Togetherness

Two Sun Conures share a moment of quiet affection on a bare branch, their plumage blazing in shades of gold, amber, orange and emerald. One bird nuzzles gently into the other, their bodies pressed close together against a dark, softly blurred background that draws every vivid colour forward. The wing feathers reveal layered tones of green and yellow, adding depth to the brilliance of their plumage. Sun Conures are known for their highly social nature, and this tender exchange reflects the strong bonds these birds form with their companions, offering a glimpse of connection as striking as the colours themselves.

دفءٌ مشترك

يتبادل ببغاءان من نوع "صن كونور" لحظة من المودة الهادئة على غصن عارٍ تتألق ريشاتهما بألوان ذهبية وعنبرية وبرتقالية وزمردية. يداعب أحدهما الآخر برفق، وتلتصق أجسادهما ببعضها على خلفية داكنة ضبابية قليلاً تبرز كل لون زاهٍ. تكشف ريشات الأجنحة عن درجات متداخلة من الأخضر والأصفر، مما يضفي عمقًا على روعة ريشهما. تشتهر ببغاوات "صن كونور" بطبيعتها الاجتماعية، ويعكس هذا التبادل الرقيق الروابط القوية التي تشكلها هذه الطيور مع رفاقها، مقدماً لمحة عن هذا التواصل المذهل الذي لا يقل روعة عن الألوان نفسها.





MERIT MEDAL
RECIPIENT

Ti- Chi Huang | China

Bullet Bird

The Taiwan Barbet (Psilopogon nuchalis) is an endemic species known locally as the Five-Coloured Bird for its vivid patches of green, blue, yellow, red and black. During the breeding season, parent birds forage continuously to feed chicks sheltered inside self-carved tree cavities. Here, a parent returns to the nest carrying a ripe wild grape (Vitis hancockii) firmly held in its bill. Wings tucked tightly against its body to minimise air resistance, the bird enters a high-speed dive toward the narrow nest entrance, its entire silhouette compressed into a sleek, aerodynamic form hurtling downward with complete focus.

الطائر الرصاصة

يُعد طائر "الباربيت التايواني" نوعاً مستوطناً يُعرف محلياً باسم "الطائر خماسي الألوان"؛ نظراً لما يتميز به من بقع زاهية تتنوع بين الأخضر والأزرق والأصفر والأحمر والأسود. وخلال موسم التكاثر، ينهمك الأبوان في البحث عن الطعام بلا توقف لإطعام الفراخ التي تأوي داخل تجاويف شجرية قاما بنحتها بأنفسهما. وفي هذه اللقطة، يعود أحد الأبوين إلى العش حاملاً في منقاره ثمرة عنب بري ناضجة، ومع ضم جناحيه بإحكام إلى جسده لتقليل مقاومة الهواء، يندفع الطائر في غوص سريع للغاية نحو مدخل العش الضيق، حيث يبدو جسده بالكامل وقد اتخذ هيئة انسيابية رشيقة، منطلقاً نحو الأسفل بتركيز تام.



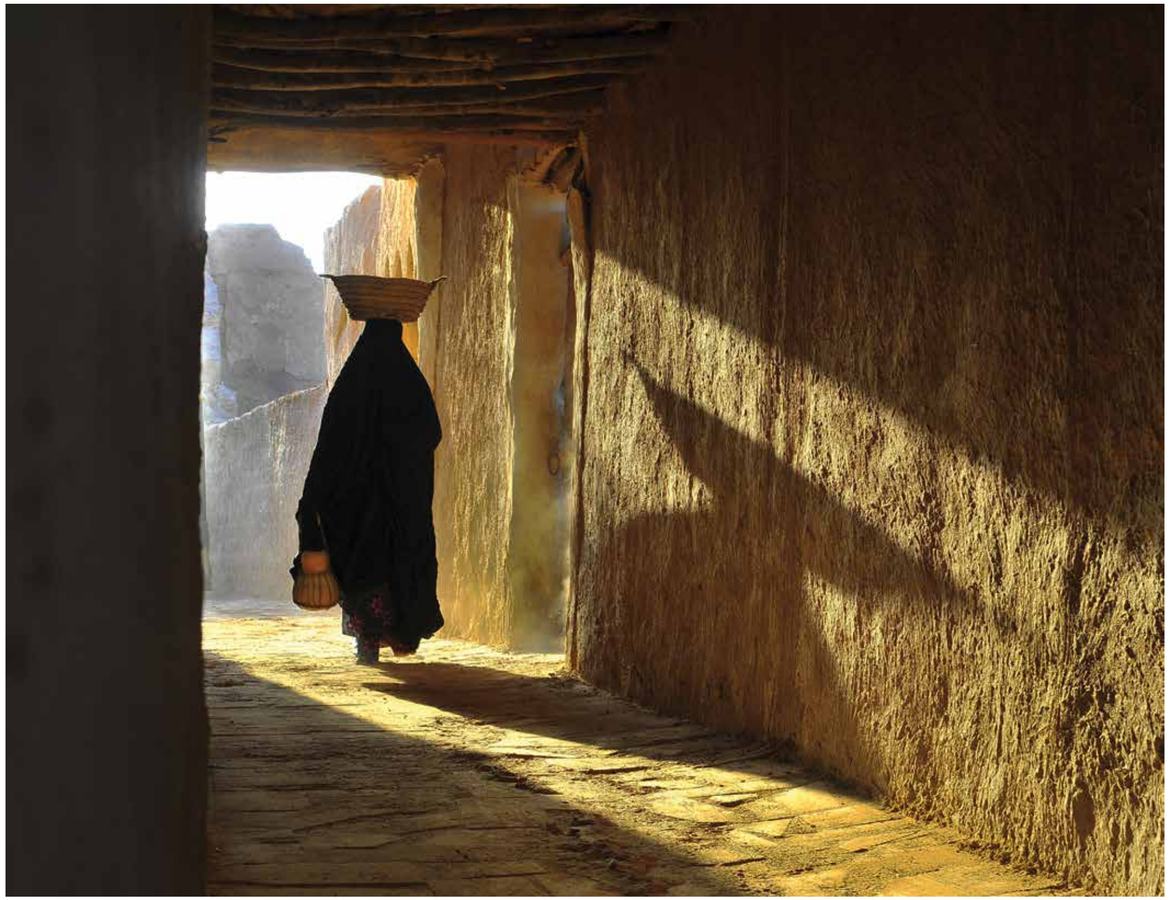
Dario Riva | Italy

Walk with Grandpa

A striking diagonal shaft of light cuts against an old stone wall, illuminating a sudden moment of connection. A grandfather walks through the passage carrying his young granddaughter on his shoulders, the child's yellow jacket standing as the only warm colour against the grey, textured masonry. Their combined shadow stretches boldly across the stone, echoing the sharp geometries of the architecture, capturing a fleeting alignment of light and human presence where an ordinary path is briefly transformed by colour and shadow.

مشوارٌ مع جدّي

شقّ الضوءُ الجدارَ العتيق بخطٍّ حادٍّ لا تردّد فيه، فانقسم المشهد إلى عالمين: نورٌ يكشف، وظلامٌ يحتضن. في هذا الشريط المضاء خطا الجدُّ بخطوةٍ هادئة واثقة، وعلى كتفيه طفلةٌ صغيرة ترى المدينة من أعلى ما بلغته في حياتها. على الجدار رسم الضوءُ صورتهما معاً: كتلةٌ واحدة، ظلٌّ مضاعف، وجودٌ مشترك لا تفصل بينه السنون. ثمة في هذه الصورة ما هو أعمق من المشي؛ إنها لحظةٌ تتوارث فيها الثقةُ نفسها، ويمشي فيها الزمن على قدمين.



Ibrahim Abdulaziz Alrahimi | Kingdom of Saudi Arabia

Steps Through History

A woman draped in black moves through a narrow passageway of ancient mud-brick walls, a woven basket balanced on her head and a small bag carried in one hand. Golden sunlight pours through the corridor's opening, casting long shadows across the textured walls and stone-paved floor. Set within a historic settlement where the worn surfaces and timber ceiling speak to generations of daily life. Light and shadow divide the space, placing the solitary figure between darkness and the bright world beyond, quietly capturing the rhythms of life that continue within these enduring surroundings.

للطين ذاكرةٌ أطول

في ممرٍّ ضيّق تتشرّب جدرانه الطينية عبق الأجيال، تمضي امرأةٌ بخطوةٍ هادئة لا تستأذن أحداً. تحمل على رأسها قفّةً مضفورة، وفي يدها شيءٌ من متاع اليوم، وعلى كتفيها ما لا يُرى. الضوء يتسلّل من فتحةٍ أمامها فيرسم على الجدار ظلّاً يسبقها، كأنّ المكان يعرفها قبل أن تصل. ليس في مشيتها تعجّلٌ ولا توقّف؛ هي تسير كما تسير الأيام في هذه الأرض، بثقةٍ لا تحتاج إلى تفسير. الطين من حولها ليس مجرّد بناء، بل هو ذاكرةٌ صلبة، وهذه الخطوة ليست مجرّد عبور، بل هي امتدادٌ لكلّ من مشى هنا قبلها.



Daniel Joaquim Moreira Rodrigues | Portugal

Holi Festival

A vivid arc of yellow powder sweeps as devotees gather before an ornately carved silver temple entrance in Vrindavan, India, during the Holi festival of March 2019. Hands reach upward from the dense crowd below while figures on the temple steps release the colour into the air. Vrindavan, one of the most sacred cities in India and intimately connected to the life of Lord Krishna, is considered among the most spiritually significant places to celebrate Holi, where the festival carries deep religious meaning alongside its atmosphere of collective joy and ritual freedom.

موجةٌ من ذهب

ينتشر قوسٌ زاهٍ من المسحوق الأصفر بينما يتجمع المحتفلون أمام مدخل معبدٍ فضيٍّ مزخرفٍ بنقوشٍ دقيقة في مدينة فريندافان بالهند، وذلك خلال مهرجان "هولي" في شهر مارس 2019. وتمتد الأيدي نحو الأعلى من وسط الحشود الكثيفة، في حين يقوم أشخاصٌ يقفون على درجات المعبد بنثر الألوان في الهواء. وتُعد فريندافان واحدةً من أقدس المدن في الهند، وترتبط ارتباطاً وثيقاً بحياة الإله كريشنا، وهي من أبرز الأماكن ذات الأهمية الروحية للاحتفال بمهرجان "هولي"، إذ يحمل هذا المهرجان دلالاتٍ دينيةً عميقةً تضاف إلى أجوائه المفعمة بالفرح الجماعي وحرية ممارسة الطقوس.



Anurag Kumar | India

Pink Sky

During Dev Deepawali in Varanasi, fireworks burst above the sacred Ganges, flooding the night sky with crimson light. Boats crowd the illuminated river while thousands gather along the ancient ghats, many raising their phones to capture the spectacle. A solitary figure draped in red stands still and unhurried, facing the blazing sky without a screen between them and the moment. Around them, the celebration surges. Their stillness, set against the collective impulse to record, quietly speaks to the difference between witnessing a moment and simply being inside it.

سماءٌ وردية

خلال مهرجان "ديف ديباوالي" في مدينة فاراناسي، تنطلق الألعاب النارية فوق نهر الغانج المقدس، لتغمر سماء الليل بضوء قرمزي. تزدحم القوارب في مياه النهر المضاءة، بينما يحتشد الآلاف على درجات النهر (الـ "غاتس") العتيقة، رافعين هواتفهم لتوثيق هذا المشهد البديع. وفي خضم ذلك، يقف شخص وحيد يرتدي رداءً أحمر في سكونٍ وتؤدة، مواجهاً السماء المتوهجة دون أن يحول أي شاشة بينه وبين تلك اللحظة. وبينما يضج الاحتفال بالحركة والحيوية من حوله، يجسد سكونه -في مقابل النزعة الجماعية لتوثيق الحدث- الفرق الجوهري بين أن تشهد لحظةً ما وأن تعيشها وتكون جزءاً منها.



Palash Ranjan Ghosh | India

Whispers of Wonder

Two children sit on the ground against a dark, weathered wall, wrapped in vivid blankets — one red with white polka dots, the other deep pink. A barn owl perches calmly on the head of the child in pink, who laughs and holds a small wicker basket and wire instrument. The other child looks across with a wide, delighted smile. The owl's pale feathers stand out sharply against the muted background while soft natural light catches every expression and texture. It is a simple village moment, made quietly extraordinary by the easy companionship between the children and the bird.

ضيفٌ لا يُدعى

تتبادلان الضحك كأنهما تتبادلان سرًّا، وفوق رأس إحداهما تجلس البومة بهدوء لا يعبأ بشيء. لا تلتفت إليه، أو ربما تلتفت ولا تُبالي، وهذا هو سحر اللحظة كلها: أن يحظّ العجيب على كتف الحياة العادية دون استئذان، فلا يُفزع ولا يُدهش، بل يُضحك. الألوان الزاهية في مواجهة الجدار الداكن، والطفولة في مواجهة الغرابة، وفي المنتصف ضحكة لا تعرف ثقلها.



Mustafa Seven | Türkiye

Istanbul's Bewildered One

In Karaköy, on the shores of the Golden Horn, a seagull perches on a rooftop ledge and stares directly through the glass, its wide eyes and tilted beak filling the foreground. Behind it, the rooftops and minarets of Istanbul stretch toward the water under a clouded sky. Separated from the interior by a thin pane, the bird appears as an unexpected observer of the human world within. In Istanbul, where urban life and wildlife constantly share the same spaces, such fleeting encounters often pass unnoticed.

حيرةٌ فوق إسطنبول

في منطقة "كاراكوي"، وعلى ضفاف "القرن الذهبي"، يقف طائر نورس على حافة سطح مبنى ويحدق مباشرةً عبر الزجاج؛ إذ تملأ عيناه الواسعتان ومنقاره المائل مقدمة المشهد. وخلفه، تمتد أسطح إسطنبول ومآذنها نحو المياه تحت سماء ملبدة بالغيوم. وبينما تفصله عن الداخل لوحٌ زجاجي رقيق، يبدو الطائر مراقباً غير متوقع للعالم البشري القابع في الداخل. وفي إسطنبول، حيث تتشارك الحياة الحضرية والحياة البرية المساحات ذاتها باستمرار، غالباً ما تمر مثل هذه اللقاءات العابرة دون أن يلحظها أحد.



Charlie Villagracia | Philippines

The Visual Echo

A construction worker in a high-visibility vest and hard hat walks along a pavement beside red and white concrete barriers, checking his phone. Behind him, a towering mural fills the entire wall with bold blocks of colours and depicts an oversized illustration doing precisely the same thing. The visual echo between the real worker and the painted figure is immediate and quietly striking. The mural dominates the scene while the man below provides scale and an unexpected sense of human continuity, showing how public art can transform an ordinary urban construction site into something vivid and alive.

الصدى البصري

على الجدار رجلٌ مرسوم يمشي بخطوةٍ واسعة، منكبٌّ على هاتفه، غارقٌ في عالمه الأرجواني الصاخب. وعلى الأرض، عاملٌ بخوذته البيضاء وسترته العاكسة يمشي هو الآخر، وفي يده هاتفٌ بدوره. لا يلتقيان، ولا يتبادلان نظرة، غير أن المصادفة البصرية تجمعهما في حركةٍ واحدة، كأن الفن لم يخترع شخصيته بل استعارها من الشارع. بين الحاجز الأحمر والأبيض وألوان الجدارية المتفجّرة، تتساءل الصورة بهدوء: من يحاكي من؟



Aritra Bhattacharya | India

Windows of Colour

A schoolgirl in uniform walks along a pavement past a heritage building, its two tall green windows flanked by a vivid street mural that radiates bold rays of pigments across the white wall. The colourful umbrella she carries echoes the mural's palette, drawing a quiet connection between the child and her surroundings. Small against the architecture, she becomes the focal point of the composition—a human presence set against the meeting of historic buildings and contemporary public art. The scene captures an ordinary moment on a city street transformed by colour and creativity.

عابرةٌ بين الألوان

تمضي الطفلة في خطوها الهادئ، وكأنها لا تعلم أن الجدار خلفها يحتفل. تنفجر الألوان من كل جانب، أشعةٌ متراكبة من الأحمر والأزرق والبنفسجي والبرتقالي، تنبثق من حول نافذتين خضراوين تحملان ذاكرة عمارةٍ قديمة. بين هذا الاحتفال الصاخب، تسير الطفلة بمظلتها الصفراء في هدوء من لا يرى نفسه جزءاً من المشهد، وهي في الحقيقة قلبه. ثمة شيءٌ يُؤثّر في هذا التناقض: أن يكون الإنسان الصغير هو ما يمنح الفرحة الكبيرة معناها.



Youssef Nasser Soliman | Egypt

The Vortex of Light and Colour

During inflation, the hot air balloon's interior becomes a vivid geometric canvas. Panels of deep blue, rich red and bright yellow radiate outward in concentric arcs, and checkerboard squares converging toward a spiral at the lower right where the burner's glow ignites the fabric from within. A lone silhouetted figure stands against the luminous base, arms outstretched, dwarfed by the billowing structure above. The interplay of intense colour symmetry and shadow turns a moment of preparation into a study of light, geometry and scale.

دوامة الضوء واللون

قبل أن يرتفع المنطاد، تنبض الحياة في أحشائه. تتمدّد الأقمشة المتشابكة بألوانها الأولية الصارخة، حمراءَ وزرقاءَ وصفراء، كأنها لوحةٌ تُرسم بالنار لا بالفرشاة. وفي قلب هذا الاتساع المضيء، يقف الإنسان ظلاً صغيراً يمسك بالحبال، يُدرك أنه لا يُطيّر المنطاد وحده، بل يُطلق شيئاً أكبر منه. ثمة لحظاتٌ لا تكتمل إلا حين يجد الضوء طريقه عبر الظلام، فيكشف أن ما كان مطوياً كان ينتظر فقط.



Rong Yang | China

Ribbon in Motion

A lone worker carries materials up the steps of the nearly finished Red Ribbon Long March Digital Technology Art Museum in Guiyang, Guizhou Province, China. The building's sweeping red facade, shaped to evoke a ribbon in motion, dominates the frame against a wide-open sky. Covering 53,000 square metres, it is China's first fully immersive digital venue dedicated to the Long March. The museum opened to the public in October 2023. The red ribbon form carries deep symbolic meaning in Chinese culture, evoking remembrance of history and the pursuit of peace.

عاملٌ في قلب الأحمر

يحمل عاملٌ بمفرده بعض المواد صعوداً عبر درجات "متحف الفنون والتكنولوجيا الرقمية للمسيرة الطويلة - الشريط الأحمر" في مدينة غويانغ بمقاطعة قويتشو الصينية، وهو مبنى شارف على الاكتمال. وتبرز في المشهد الواجهةُ الحمراء الممتدة بانسيابية -والتي صُممت لتُحاكي شكل شريطٍ في حالة حركة- مهيمنةً على الإطار أمام سماءٍ رحبة ومفتوحة. يمتد المتحف على مساحة 53 ألف متر مربع، ويُعد أول منشأة رقمية غامرة بالكامل في الصين مكرسة لتوثيق "المسيرة الطويلة"؛ وقد فُتحت أبوابه للجمهور في أكتوبر 2023. ويحمل تصميم "الشريط الأحمر" دلالةً رمزيةً عميقة في الثقافة الصينية، إذ يرمز إلى استحضار التاريخ والسعي نحو السلام.



Rana Mandeel | Bahrain

Circle of Heritage

A young girl from the Mursi tribe of Ethiopia's Omo Valley appears in profile against a crimson backdrop. White circular markings adorn her cheek and forehead, traditional body art that carries meaning within her community. A large wooden plug stretches her earlobe, a marker of identity shaped by generations of ritual and belief. A deep indigo fabric is draped across one shoulder and a beaded necklace rests at her collarbone. Her expression is calm and composed. Together, these details form a visual language of belonging, honouring a culture that continues to define itself on its own terms.

موروثٌ على الجلد

تظهر فتاة شابة من قبيلة "مورسي" في وادي أومو بإثيوبيا بوضعية جانبية أمام خلفية قرمزية. وتتزين وجنتها وجبهتها بنقوش دائرية بيضاء، وهي سمة من سمات فن تزيين الجسد التقليدي الذي يحمل دلالات خاصة داخل مجتمعها. كما تبرز سدادة خشبية كبيرة توسّع شحمة أذنها، لتشكل علامة هوية صاغتها أجيال من الطقوس والمعتقدات. وتتدلى قطعة قماش بلون نيلي داكن على أحد كتفيها، بينما تستقر قلادة من الخرز عند عظمة الترقوة. وتبدو ملامحها هادئة ووقورة. وتُشكّل هذه التفاصيل مجتمعةً لغةً بصرية للانتماء، احتفاءً بثقافة تواصل تحديد هويتها وفقاً لشروطها وقيمها الخاصة.



Gloriya Khamrui | India

Eyes That Endure

A woman meets the eye with a steady, unposed gaze. Layers of red, yellow and green beaded necklaces rise from her shoulders to her chin, an adornment rooted in tradition. Large silver earrings frame her face and a small bunch of keys hangs from the lowest strand of beads. There is no performance in her expression, only a quiet presence. In communities where life is shaped by changing seasons, limited resources and enduring traditions, resilience often goes unspoken. It is visible here not in hardship, but in dignity and calm self-possession.

حضورٌ لا يحتاج كلاماً

لا تستدعي هذه النظرة تفسيراً، ولا تطلب من أحد أن يفهمها؛ إنها تكتفي بنفسها. تقف المرأة أمام العدسة كما تقف أمام الحياة: بلا تكلّف ولا ادّعاء، وفي عنقها طبقات من الخرز الملوّن تحمل من الزمن ما لا تحمله الكلمات. بين الأصفر والأحمر والأخضر، تتراكم الأيام والمواسم والموروث، فيما تبقى عيناها هادئتين بهدوء من عرف نفسه جيداً. ثمة في هذا الوجه شيء يشبه الأرض الراسخة: لا يتحرك لأنه لا يحتاج إلى الحركة، ولا يتكلم لأنه يقول كل شيء.



Sebastian Gil Miranda | Argentina

Lac Rose

A salt worker stands chest-deep in the vivid pink waters of Lac Rose, Senegal, using a traditional hand tool to loosen salt from the lakebed. Beside him, a wooden raft carries a mound of harvested white salt. The lake's striking colour comes from the microalga Dunaliella salina which thrives in its waters at a salinity of around 40 percent. Also known as Retba, the lake is a vital source of income for thousands of local workers who harvest salt by hand, loading it onto the wood before transport to the shore.

بحيرة "لاك روز"

يقف أحد عمال استخراج الملح وسط المياه ذات اللون الوردي الزاهي في بحيرة "لاك روز" بالسنغال، حيث يستخدم أداة يدوية تقليدية لتفكيك الملح من قاع البحيرة. وإلى جانبه، تطفو طوافة خشبية مُحمّلة بكومة من الملح الأبيض المُستخرج. ويعود اللون المميز للبحيرة إلى الطحالب الدقيقة من نوع "دونالييلا ساليناً" التي تزدهر في مياهها حيث تبلغ نسبة الملوحة حوالي 40 بالمئة. وتُعرف البحيرة أيضاً باسم "ريتبا"، وتُعد مصدراً حيوياً للدخل لآلاف العمال المحليين الذين يجمعون الملح يدوياً ويضعونه على الألواح الخشبية تمهيداً لنقله إلى الشاطئ.



Zeng XiuLin | China

An Abstract Canvas

Two construction workers repaint a school playground ahead of the new semester. One applies bold red to the left half of the surface while the other spreads vivid green across the right, their long-handled rollers and paint buckets scattered around them. The worn, faded ground is steadily covered in fresh colour, the boundary between old and new still visible beneath each stroke. The scene resembles an abstract canvas—the workers small figures within a composition of their own making, preparing a brighter space for the students soon to arrive.

لوحة تجريدية

يقوم عاملان في مجال البناء بإعادة طلاء ملعب مدرسة استعدادًا لبدء الفصل الدراسي الجديد. يضع أحدهما اللون الأحمر الجريء على النصف الأيسر من الملعب، بينما يوزع الآخر اللون الأخضر الزاهي على النصف الأيمن، وتتناثر حولهما بكرات الطلاء ذات المقابض الطويلة ودلاء الطلاء. تُغطى الأرضية البالية الباهتة تدريجيًا بلون جديد، ولا يزال الحد الفاصل بين القديم والجديد واضحًا تحت كل ضربة فرشاة. يشبه المشهد لوحة تجريدية - العاملان مجردان كشخصيات صغيرة ضمن تكوين من صنعهما، يُجهّزان مساحة أكثر إشراقًا للطلاب الذين سيصلون قريبًا.



Keyur Pradip Bhatt | India

Golden Solitude

In the vast salt desert of the Rann of Kutch, India, a lone flamingo stands as a small dark silhouette along a razor-thin horizon. The evening sun reflects across shallow wetlands, casting a luminous golden band of light that dissolves the boundary between land and water. Soft, out-of-focus circles of light drift through the scene, lending it a quiet, dreamlike quality. The composition is stripped to its most elemental qualities: light, space and silence. Within this immense expanse, the bird's solitary presence speaks to the persistence of life in one of India's most extraordinary landscapes.

خيطٌ من ذهب

في صحراء الملح الشاسعة بمنطقة "ران أوف كوتش" في الهند، يقف طائر نحام (فلامينغو) وحيداً كخيال داكن صغير يبرز على خط أفقٍ دقيقٍ للغاية. وتنعكس أشعة شمس الغسق على الأراضي الرطبة الضحلة، مشكّلةً شريطاً ضوئياً ذهبياً متألقاً يذيب الحدود الفاصلة بين اليابسة والماء؛ بينما تتهادى في المشهد دوائر ضوئية ناعمة وغير واضحة المعالم، لتضفي عليه طابعاً هادئاً وشبيهاً بالأحلام. لقد جُرِّد التكوين البصري ليقتصر على عناصره الجوهرية: الضوء والمساحة والصمت.



Prashant Chacko | India

In Search of Gold

At dawn on the Alaskan tidal flats, golden light floods the horizon as a bear moves across the wet sand at low tide, digging for clams buried beneath the surface. Four gulls follow at a careful distance behind, watching and ready to take whatever the bear uncovers. The bear and birds are silhouetted against a warm amber sky, their reflections caught in the shallow water below. Dark clouds gather above, framing the scene between storm and light. It is a moment of quiet industry played out across an ancient and elemental landscape.

بحثاً عن *الذهب*

مع بزوغ الفجر فوق المسطحات الطينية في ألاسكا، يغمر ضوء ذهبي الأفق بينما يتحرك دبّ عبر الرمال المبللة أثناء انحسار المد، باحثاً عن المحار المدفون تحت السطح. وتتبعه أربعة طيور نورس على مسافة حذرة، تترقب وتستعد لاقتناص ما يكشفه الدب؛ حيث تبرز هيئات الدب والطيور كظلال داكنة أمام سماء دافئة بلون الكهرمان، وتنعكس صورها في المياه الضحلة تحتها. وفي الأعلى، تتجمع سحب داكنة لتؤطر المشهد بين العاصفة والضوء؛ إنها لحظة من السعي الدؤوب والهادئ تتجلى في رحاب مشهد طبيعي عريق وأصيل.



Benjamin Yavar | Chile

Blue Matter

A freediver swims into a vast, swirling school of sardines that coils around the figure like a living wave, opening at its centre to reveal a pocket of pale, filtered light. The sheer mass of fish curves across the deep blue, their collective movement forming a dense, spiralling wall against the water. The diver's small silhouette, caught within this hollow of light, conveys the extraordinary scale of the shoal. Scattered light catches the fish at the edges, lending texture and depth to the scene and underlining the remarkable dynamism of life beneath the surface.

كائنٌ في عين السراب

تلتفّ الأسماك من حوله كما يلتفّ الليل حول نجمة بعيدة، تشكّل بأجسادها المتلألئة قبةً من الحركة والضوء الخافت. يبدو الغوّاص في قلب هذا الدوّامة الحيّة صغيراً كأثرٍ في هامش الطبيعة، لكنّ وجوده هو ما يمنح المشهد معناه. ثمّة شيءٌ يشبه الدهشة في أن يجد الإنسان نفسه محاطاً بما لا يُحصى، لا مهدَّداً بل محتَضَناً، كأنّ البحر في لحظةٍ نادرة قرّر أن يُريه ما يُخفيه في أعماقه من نظامٍ وجمال.



Gonzalo Vicente Bartolome | Spain

On the Edge of the Dawn

As the first light of dawn touches the snow-covered peaks and casts a pale rose glow across the sky, a lone runner moves along a high ridge, dwarfed by the immensity surrounding her. Mist fills the valleys below on both sides and the layered terrain stretches far into the distance. The scene places a single human presence at the boundary between shadow, cloud and open space, conveying the solitude and precision that this terrain demands.

على مشارف الفجر

في هذا الفجر الذي لم يكتمل بعد، حين كانت القمم الثلجية تستقبل أول ضوء وردي خجول، كانت ثمة خطوةٌ بشرية تشقّ الحدّ الرفيع بين الضباب والصخر. لا شيء يُعلن عن نفسه بصخب؛ الجبال صامتة في ضخامتها، والإنسان صامت في هشاشته، والمشهد كلّه معلّقٌ في تلك اللحظة التي يتردد فيها الليل قبل أن يتنازل عن مكانه. ليست الصغارة هنا إهانةً للإنسان، بل هي الحقيقة التي يختار من يعرف نفسه أن يواجهها: أن يكون نقطةً متحركة في لوحةٍ أزلية، وأن يمضي رغم ذلك.



Ganesh Bagal | India

Breath of the Earth

At sunrise, Mount Bromo rises above a sea of drifting cloud, its volcanic ridges bathed in warm morning light. Smoke and ash climb steadily from the active crater while white plumes billow from the caldera below. A second volcano stands tall in the distance, releasing its own dark column into a sky streaked with pink and orange. A low blanket of mist fills the surrounding plain, isolating the volcanic massif and lending the scene a quality that is at once calm, and charged with the immense, unceasing energy of the earth beneath.

تنفّس الأرض

عند شروق الشمس، يرتفع جبل "برومو" شامخاً فوق بحر من السحب المنسابة، وتتألق حوافه البركانية تحت ضوء الصباح الدافئ؛ إذ تتصاعد الأدخنة والرماد بثبات من الفوهة النشطة، بينما تتصاعد أعمدة بيضاء كثيفة من الفوهة البركانية الكبرى (الكالديرا) في الأسفل. وفي الأفق، ينتصب بركان آخر مطلقاً عموداً داكناً نحو سماء تزدان بخطوط من اللونين الوردي والبرتقالي، في حين يغطي السهل المحيط وشاحٌ منخفض من الضباب، عازلاً الكتلة البركانية ومضفياً على المشهد طابعاً يجمع بين السكون وبين الطاقة الهائلة والمتدفقة بلا انقطاع من باطن الأرض.



Alfred Minnaar | South Africa

Throne

Nearly 25 metres below the surface, a sea turtle rests atop a giant barrel sponge rising above the reef. The turtle returns to this same spot regularly, settling into the wide rim of the deep red sponge with its flippers draped over the edge and its ancient, patterned face turned calmly toward the water. Against the deep blue of the open ocean, the scene carries a quiet grandeur. The close portrait reflects the stillness and enduring presence of one of the ocean's most iconic creatures.

مقامٌ في الأعماق

على عمق يقارب 25 متراً تحت سطح الماء، تستريح سلحفاة بحرية فوق إسفنجة عملاقة تشبه البرميل تعلو الشعاب المرجانية. تعود السلحفاة بانتظام إلى هذا الموقع ذاته، لتستقر عند الحافة العريضة للإسفنجة ذات اللون الأحمر الداكن، حيث تتدلى زعانفها على الحافة ويوجه وجهها العتيق المزدان بالنقوش نظره بهدوء نحو المياه. وفي ظل الزرقة العميقة للمحيط المفتوح، يكتسي المشهد مهابةً هادئة؛ إذ تعكس هذه اللقطة المقرّبة حالة السكون والحضور الراسخ لواحد من أكثر كائنات المحيط تميزاً ورمزية.



MERIT MEDAL RECIPIENT

Vedant Kulkarni | India

Mari Theyyam

A performer enveloped in cascading green grass, wearing an intricately painted ritual mask, moves before a gathered crowd during a Mari Theyyam ceremony in Kerala, India. Rooted in centuries of tradition, Theyyam is a sacred ritual in which the performer becomes the living embodiment of a deity, in this case a goddess associated with protection, healing and fertility. The elaborate costume, rhythmic movement and ceremonial atmosphere connect the community with generations of oral history, folklore and spiritual practice. Mari Theyyam remains a vital expression of Kerala's indigenous performing arts and religious heritage.

ماري ثييام

يتحرك مؤدٍ تكسوه طبقات متدلية من العشب الأخضر ويرتدي قناعاً طقسياً مزخرفاً بإتقان، أمام حشد من الناس خلال مراسم "ماري ثيام" في ولاية كيرالا بالهند. وتُعد "ثيام"، المتجذرة في تقاليد تمتد لقرون، طقساً مقدّساً يتقمص فيه المؤدي شخصية إلهية ليصبح تجسيداً حياً لها، وهي في هذه الحالة إلهة ترتبط بالحماية والشفاء والخصوبة. وتعمل الأزياء المتقنة والحركات الإيقاعية والأجواء الاحتفالية على ربط المجتمع بأجيال من التاريخ الشفهي والفلكلور والممارسات الروحية، إذ تظل "ماري ثيام" تعبيراً حيوياً عن فنون الأداء الأصيلة والتراث الديني في كيرالا.



MERIT MEDAL RECIPIENT

Nyoman Chandra Diantara | Indonesia

Harmony of Nature and Culture

At Kuta Beach on Lombok, Indonesia, a young woman stands on white sand holding a woven basket filled with fresh green leaves, her gaze steady and composed. In the foreground, traditional Sasak woven fabric fans outward in bold stripes of colour, creating a strong sense of depth and leading the eye towards her. Behind her, fishing boats rest on turquoise water, while green mountain ranges stretch along the horizon beneath a bright blue sky scattered with white clouds.

تناغم

على شاطئ "كوتا" في جزيرة لومبوك بإندونيسيا، تقف شابة على الرمال البيضاء حاملةً سلةً منسوجةً تفيض بأوراق خضراء نضرة، وتبدو نظراتها ثابتةً وهادئة. وفي مقدمة المشهد، تتسع أقمشة "الساساك" المنسوجة تقليدياً لتُظهر خطوطاً ملونةً بارزة، مما يضفي شعوراً قوياً بالعمق ويوجه البصر نحوها؛ وخلفها، ترسو قوارب الصيد فوق مياه فيروزية، بينما تمتد سلاسل جبلية خضراء على طول الأفق تحت سماء زرقاء صافية تتناثر فيها سحب بيضاء.

الجائزة التقديرية

PHOTOGRAPHY APPRECIATION AWARD

في كل الميادين هناك أسماءٌ برزت من حيث تقديم كل ما هو جديد وشامل بعد سنين من الخبرات المتراكمة التي نفعت بها أهل المهنة ومثّلت رسالة مهنية يحافظ عليها الآخرون ويسعى كُلٌ من جانبه لتطوير وتدعيم ما وصلوا إليه في سبيل الارتقاء بالمنظومة ككل

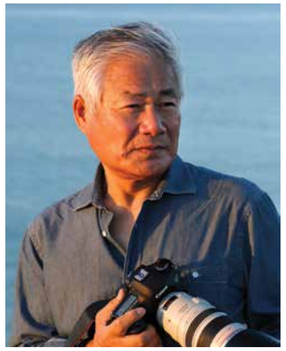
ولأن التصوير يُعدّ من الفنون المهنية التي مع الاستمرارية الحتمية للحضارة البشرية لابد وأن تواكب كل ما هو جديد من حولها، رأت جائزة حمدان بن محمد بن راشد آل مكتوم الدولية للتصوير الضوئي تقديم واجب التقدير لتلك الأسماء التي أسهمت في تطوير فن التصوير وقدّمت خدماتٍ جليلة للأجيال الجديدة التي تسلّمت زمام أمور هذه الرسالة الفنية السامية من خلال عدسة الإبداع لتنال جائزة التقدير

There are many passionate people within the photography industry who are dedicated and relentless in their pursuit for excellence. These people offer their services and expertise without expecting a return on their efforts and therefore form a vital part of the photographic community.

The ‘Photography Appreciation Award’ is a special category for a person or group who has shown long-standing commitment to enhancing the art of photography. By awarding the recipient, HIPA hopes to give back a small amount of the respect and appreciation they deserve.



PHOTOGRAPHY APPRECIATION AWARD



Kazuyoshi Nomachi | Japan

Photojournalist & Documentary Photographer

Kazuyoshi Nomachi (born 1946) is an internationally acclaimed documentary photographer whose work explores the relationship between humanity, nature and spirituality. Since his first journey to the Sahara in 1972, at the age of twenty-five, he has devoted his career to documenting the lives, beliefs and traditions of people inhabiting some of the world's most challenging environments. Guided by the theme of the search for the sacred through prayer, his photography reveals the resilience of the human spirit and the universal quest for meaning and transcendence.

Nomachi developed an interest in photography as a teenager while attending Kochi Technical High School. In 1969, he studied photography under Takashi Kijima and in 1971 began working as a freelance advertising photographer. His journey to the Sahara the following year profoundly changed his direction. Moved by the strength of people living in its harsh environment, he turned to photojournalism, beginning a lifelong exploration of humanity's relationship with the natural world.

Inspired by the contrast between the Sahara's aridity and the life-giving power of water, Nomachi began documenting the Nile in 1980. He traced the White Nile from the Nile Delta to its source in Uganda and followed the Blue Nile to its origins in the Ethiopian highlands, capturing the extraordinary landscapes and communities shaped by these great rivers.

From 1988, Nomachi turned his attention to Asia. His work in western China introduced him to Tibet's high-altitude communities and the spiritual traditions of Tibetan Buddhism, leading him throughout much of the Tibetan cultural region. Between 2004 and 2008, he also explored the sacred origins of the Ganges, documenting the landscapes and traditions central to Hinduism.

From 1995 to 2000, Nomachi photographed the holy cities of Mecca and Medina in Saudi Arabia, documenting the Hajj pilgrimage and the profound devotion of Muslims gathering in Mecca. Beginning in 2002, he also explored the Andean highlands of Peru and Bolivia, examining the blending of Catholicism and Inca cultural traditions, a project he has continued to pursue.

Across more than four decades, Nomachi has developed a distinctive visual language in which human figures possess an extraordinary dignity and exist in harmony with their surroundings. Through luminous landscapes and carefully composed portraits, his photographs reveal both the physical realities of daily life and its deeper spiritual dimensions.

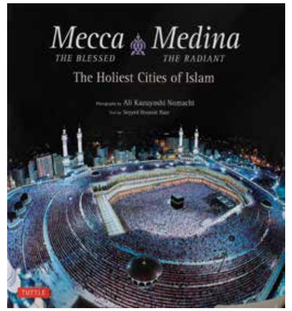
His work has been published in twelve major books and featured in international magazines, including National Geographic, GEO and Stern. Among his many honours are the Photographic Society of Japan's Annual Award, received in 1990 and 1997, and Japan's Medal of Honor with Purple Ribbon, awarded in 2009.

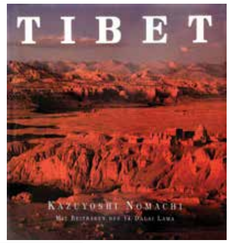
Nomachi's photographs transcend cultural and geographical boundaries, offering a compelling visual testament to humanity's resilience, the power of faith and the enduring search for the sacred.

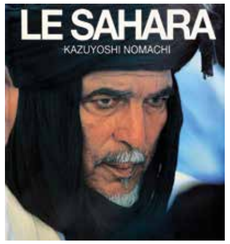
الجائزة التقديرية

كازويوشي نوماشي | اليابان

مصور وثائقي وصحفي







SCAN HERE

كرّس مسيرته للتصوير الوثائقي منذ رحلته الأولى إلى الصحراء الكبرى وهو في الخامسة والعشرين من عمره. لقد أسرته الطبيعة الشاسعة في أفريقيا وقوة عزيمة الشعوب التي تقطن تلك البيئات القاسية. وعلى مدى خمس عقود، وانطلاقاً من ثيمة "الصلاة والسعي نحو المُقدّسات"، صبّ نوماشي اهتمامه على الثقافات التقليدية المتنوّعة التي تعكس حياة الشعوب القاطنة في أقسى بقاع الأرض، متنقلاً بين أرجاء العالم. وقد نجح نوماشي في التقاط الروحانية المُتجلّية في مناظر طبيعية ذات جمال فريد واستثنائي، حيث تكتسب صور الأشخاص والوجوه وقاراً مطلقاً وتمتزج بالسياق المحيط في تكوينات بصرية تشبه اللوحات الفنية، يغمرها ضوء مبهر يجمع بين الواقعية والسموّ الروحي في آن واحد.

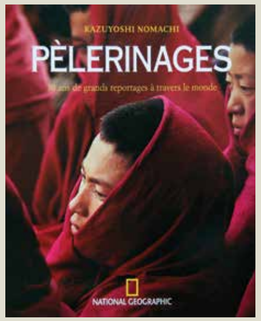
وُلد نوماشي في اليابان عام 1946 في محافظة كوتشي. تلقّى تعليمه في مدرسة كوتشي الثانوية التقنية، حيث بدأ ممارسة التصوير الفوتوغرافي في سن المراهقة. وفي عام 1969، درس التصوير على يد تاكاشي كيجيما. بدأ مسيرته المهنية عام 1971 كمصور إعلانات مستقل، وفي العام التالي قام بأولى رحلاته إلى الصحراء الكبرى، حيث ذُهِل من قوة الحياة لدى السكان الذين يعيشون في ظل الظروف البيئية القاسية للمنطقة، مما دفعه إلى تحويل مساره المهني نحو التصوير الصحفي.

من خلال تجربته الطويلة في أجواء الصحراء القاحلة، استلهم نوماشي أفكاراً جديدة من نهر النيل. وانطلاقاً من هذا الموضوع، بدأ عام 1980 بتوثيق رحلة النيل الأبيض، بدءً من دلتا النيل ووصولاً إلى منبعه الأول عند كتلة جليدية في أوغندا، وكذلك تتبع مسار النيل الأزرق حتى منبعه في المرتفعات الإثيوبية.

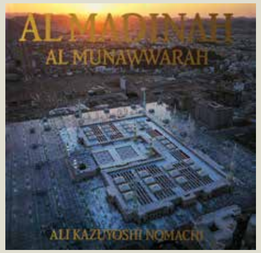
ومنذ عام 1988، وجه اهتمامه نحو آسيا، مستكشفاً التبت ونهر الغانج والمدن الإسلامية المُقدّسة. وفي الفترة ما بين 1995 و2000، أتيحت له فرصة دخول أقدس المدن الإسلامية، حيث وثّق أكبر مواسم الحج السنوية إلى مكة المكرمة والمدينة المنورة. واعتباراً من عام 2002، زار مرتفعات جبال الأنديز لتوثيق التمازج بين العقيدة الكاثوليكية وحضارة الإنكا.

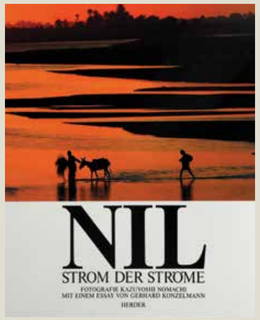
نُشرت صوره في جميع أنحاء العالم وظهرت في كبرى مجلات التصوير الفوتوغرافي، مثل "ناشيونال جيوغرافيك" و"جيو" و"شتيرن"، وقد حازت أعماله على العديد من الجوائز، بما في ذلك جائزة "دومون كين"، وميدالية الشرف بالوشاح الأرجواني من الحكومة اليابانية تقديراً لإسهاماته الفنية.



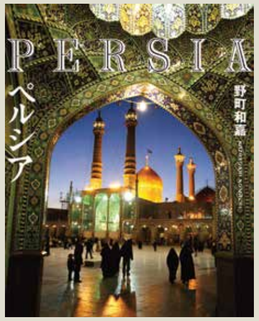

KAZUYOSHI NOMACHI
PÈLERINAGES
NATIONAL GEOGRAPHIC


野町和嘉
極限高地

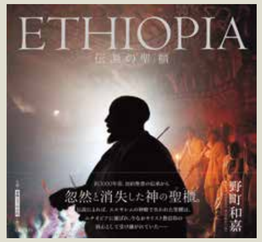

AL MADINAH
AL MUNAWWARAH
ALI KAZUYOSHI NOMACHI

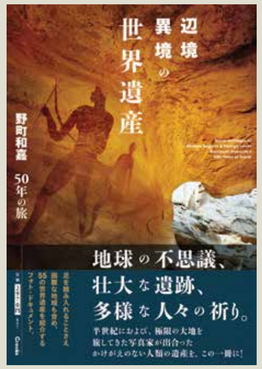

NIL
STROM DER STROME
FOTOGRAFIE KAZUYOSHI NOMACHI
MIT EINEM ESSAY VON GERHARD KONZELMANN
HERDER


野町和嘉写真集
エチオピア黙示録


PERSIA
ペルシア
野町和嘉


シベリア収容所
1992
野町和嘉
潜入！
収容所
群島
今から30年前、
ソビエト連邦消滅直後に垣間見た
"鉄のカーテン"の内幕。
ウクライナ侵攻の露わになった、
ロシア底流に流むカオス。

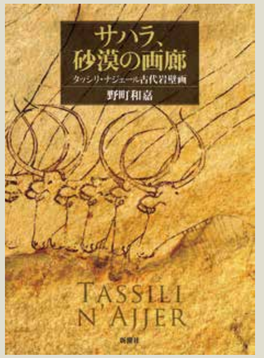

ETHIOPIA
伝説の聖櫃
忽然と消失した神の聖櫃。
野町和嘉

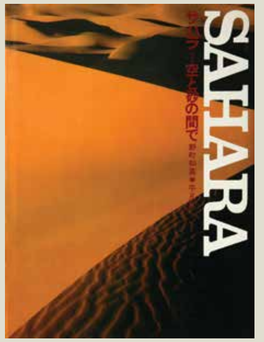

辺境
異境の
世界遺産
野町和嘉
50年の旅
地球の不思議、
壮大な遺跡、
多様な人々の祈り。


新版
異次元の大地へ
野町和嘉
過酷な風土を生き抜く人々に魅せられ
荒野を旅する写真家、10年の軌跡をたどる

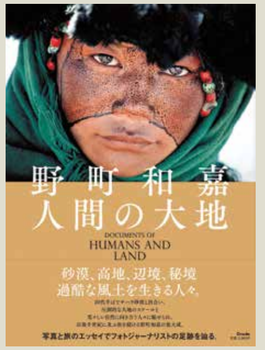

地平線の彼方から
人と大地のドキュメント
野町和嘉
FROM BEYOND THE HORIZON
A Documentary of Land and People
KAZUYOSHI NOMACHI

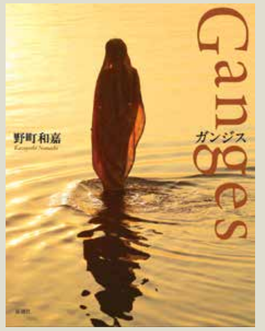

モロッコ
野町和嘉写真集


サハラ、
砂漠の画廊
タッシリ・ナジェールの古代岩壁画
野町和嘉
TASSILI
N'AJJER


SAHARA
空と大地の間で
野町和嘉


ETHIOPIA
神よ、エチオピアよ
野町和嘉


野町和嘉
人間の大地
DOCUMENTS OF
HUMANS AND
LAND
砂漠、高地、辺境、秘境
過酷な風土を生きる人々。
写真と旅のエッセイでフォトジャーナリストの足跡を辿る。


Ganges
ガンジス
野町和嘉



جائزة صُنّاع المحتوى الفوتوغرافي

PHOTOGRAPHY CONTENT CREATOR AWARD

خدمة فن التصوير لا تقتصر على تقديم لوحةٍ فنيةٍ من عدسةٍ احترافية أجادت التعامل مع موقف وطوّعت من أجله الضوء المناسب لإبرازه بصورةٍ تلفت الأنظار، بل تمتد إلى المحرّرين والناشرين والمدوّنين والمروّجين وصُنّاع المحتوى الفوتوغرافي المطبوع / الالكتروني ذو التأثير الإيجابي الواضح والملموس الذين أغنوا عالم الفوتوغرافيا وأسهموا في وصوله إلى ما هو عليه اليوم، ويدخل فيها أيضاً أصحاب الأبحاث والاختراعات المؤثّرون

Service to photography is not limited to taking stunning photographs, but extends to editors, publishers, bloggers, researchers, inventors, promoters and all print and digital content creators that have had a positive impact on the industry and helped shape it to what it is today.



PHOTOGRAPHY CONTENT CREATOR AWARD



DR. Ali Mohamad | Syrian Arab Republic

Photographer & Founder of TechMission & HOC

Dr. Ali Mohamad is a photographer, documentary filmmaker, educator and entrepreneur whose work is driven by a passion for visual storytelling and the creative industries. He founded TechMission, a digital media and production platform based in Dubai and serving the GC, alongside an education platform dedicated to empowering aspiring and professional photographers and videographers. Drawing on his industry experience, he shares practical knowledge that bridges technical expertise with creative vision, helping photographers and filmmakers refine their skills, develop their visual language and approach their craft with greater confidence and purpose.

As a photographer, Dr. Ali explores the relationship between people, places, wildlife and culture. His work combines technical precision with a documentary approach, capturing authentic moments and revealing the stories, details and human experiences that might otherwise go unnoticed. Through his lens, photography becomes more than an art form; it becomes a means of documentation, interpretation and preservation.

His commitment to visual storytelling extends to documentary filmmaking. As the producer and director of The Shipmaker, Dr. Ali explored the traditions of craftsmanship and the cultural heritage surrounding a remarkable practise. The film reflects his ability to transform a specialised subject into a compelling narrative while preserving its authenticity, historical significance and human dimension.

Beyond his creative pursuits, Dr. Ali is the founder and CEO of HOC, where he brings together creative direction, strategic leadership and entrepreneurial vision. Under his leadership, the company develops written and visual narratives for brands, government entities, projects and heritage initiatives, creating records that communicate identity, document achievement and preserve stories for future generations.

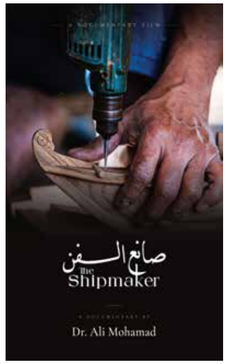
Across these disciplines, Dr. Ali Mohamad remains committed to advancing visual culture and making knowledge accessible. His work reflects a belief that powerful storytelling not only captures what exists but also deepens our understanding of people, traditions, and the world around us.

SCAN HERE

جائزة صُنّاع المحتوى الفوتوغرافي

الدكتور/ علي محمد | الجمهورية العربية السورية

مصور ومؤسس شركتي TechMission وHOC







مصور ومحاضر، صانع أفلام وثائقية ورائد أعمال، ينبع عمله من شغف عميق بالسرد القصصي البصري والصناعات الإبداعية. وقد أسّس شركة "TechMission"، وهي منصة للإنتاج والإعلام الرقمي تتخذ من دبي مقراً لها وتخدم منطقة الخليج العربي، إلى جانب منصة تعليمية مُخصّصة لتمكين المصورين وصناع الفيديو، سواءً الهواة الطامحين أو المحترفين. يشارك الدكتور علي معرفة عملية تجمع بين الخبرة التقنية والرؤية الإبداعية، مما يساعد المصورين وصناع الأفلام على صقل مهاراتهم وتطوير لغتهم البصرية وممارسة حرفتهم بثقة وهدف واضحين.

كمصور فوتوغرافي، يستكشف الدكتور علي العلاقة التي تربط بين الناس والأماكن والحياة البرية والثقافة. وتجمع أعماله بين الدقة التقنية والنهج الوثائقي، حيث يلتقط لحظات صادقة ويكشف عن قصص وتفاصيل وتجارب إنسانية قد لا يلحظها الآخرون. ومن خلال عدسته، يتجاوز التصوير كونه مجرد شكل من أشكال الفن، ليصبح وسيلة للتوثيق والتفسير والحفظ.

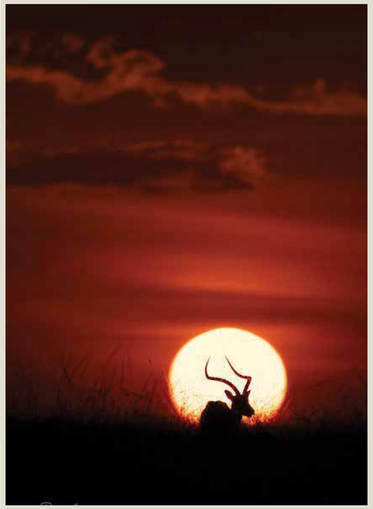
يمتد التزامه بالسرد القصصي البصري ليشمل صناعة الأفلام الوثائقية، فبصفته منتجاً ومخرجاً لفيلم (صانع السفن)، استكشف الدكتور علي تقاليد الحرفة والتراث الثقافي المرتبط بهذه الممارسة الاستثنائية. ويعكس الفيلم قدرته على تحويل موضوع متخصّص إلى قصة آسرة ومؤثرة، مع الحفاظ في الوقت ذاته على أصالة الموضوع وأهميته التاريخية وبُعده الإنساني.

إلى جانب مساعيه الإبداعية، يشغل الدكتور علي منصب المؤسس والرئيس التنفيذي لشركة "HOC"، حيث يجمع بين التوجيه الإبداعي والقيادة الاستراتيجية والرؤية الريادية. وتحت قيادته، تعمل الشركة على تطوير محتوى سردي مكتوب وبصري، للعلامات التجارية والجهات الحكومية والمشاريع والمبادرات التراثية، مما يخلق سجلات تعكس الهوية وتوثق الإنجازات وتحفظ القصص للأجيال القادمة.





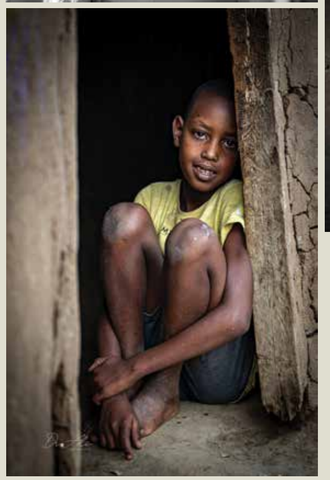




















جائزة مصور العام من هيبا

HIPA
PHOTOGRAPHER OF THE YEAR
AWARD

جائزة "مصور العام من هيبا"، استُحدِثَت لتكريم المصور الظاهرة، صاحب الإنجازات الإبداعية النوعية التي تجمَّعت في 12 شهراً متتالياً، وهي مُخصّصة لأصحاب المشاريع الفوتوغرافية المتفوّقة المتجمِّعة في عامٍ واحدٍ مكتنزٍ بالروائع البصرية.

The ‘HIPA Photographer of the Year’ created to honour one outstanding photographer, who has accomplished exceptional photographic achievements over twelve consecutive months. This award acknowledges a year enriched with extraordinary visual imagery and photographic projects of exceptional value



HIPA PHOTOGRAPHER OF THE YEAR AWARD



Veronique de Viguerie | France

Photojournalist

Véronique de Viguerie is a French photojournalist whose work explores the grey zones of a world too often portrayed in black and white. For more than twenty years, she has worked in conflict zones and societies marked by war, repression and political upheaval, from Afghanistan to Yemen, Iraq, Somalia, Nigeria, Syria and Mali. Yet war itself is not her subject. What interests her is what survives within it: desire, humour, beauty, absurdity, tenderness, resistance and the rhythms of ordinary life.

Throughout her career, she has photographed places the outside world tends to understand through oppositions: victims and perpetrators, good and evil, freedom and oppression, us and them. Her work begins where these categories become insufficient. She is drawn to contradiction, ambiguity and the uncomfortable spaces in between.

Colour is fundamental to this approach. De Viguerie has deliberately worked in colour throughout her career, even in contexts traditionally represented through a darker, more austere visual language. For her, colour is neither decorative nor optimistic. It is a way of restoring complexity.

She does not photograph beauty in spite of war. She photographs beauty, desire, humour and colour because they, too, are part of war. To exclude them would be to create another kind of distortion.

This conviction has shaped her longstanding relationship with Afghanistan, which she first visited in 2003 and where she later lived for four years. She has returned repeatedly to document Taliban fighters, civilians, women, families and the profound transformation of Afghan society. Rather than reducing those she photographs to symbols—the victim, the enemy, the oppressed woman, the fighter—she seeks to preserve their contradictions and individuality.

Her work on women has become increasingly central to this vision. De Viguerie is particularly interested in women living within restrictive or violent systems who are too often represented solely through what is done to them. Her photographs instead explore what they do: how they negotiate, resist, love, organise, protect and reinvent themselves, sometimes claiming power in spaces from which they have long been excluded.

Her photographs have appeared in major international publications, including Paris Match, The New York Times, Stern, GEO, Le Figaro Magazine, Marie Claire and The Guardian. Her work has received numerous distinctions, including recognition from World Press Photo, the Canon Female Photojournalist Award, Bayeux Awards, and two Visa d'Or awards for her reporting from Yemen.

After more than two decades documenting conflict, Véronique de Viguerie's work is ultimately not about violence. It is about resisting simplification. For her, photography is a way of putting faces back onto statistics, restoring humanity to those reduced to enemies or victims, and bringing colour back into stories the world has become accustomed to seeing in black and white.

جائزة مصور العام من هيبا

فيرونيك دو فيغوري | فرنسا

مصورة صحفية

مصورة صحفية فرنسية عملت على مدى أكثر من عشرين عاماً في مناطق النزاع والمجتمعات التي عانت من الحروب والقمع والاضطرابات السياسية، بدءً من أفغانستان ووصولاً إلى اليمن والعراق والصومال ونيجيريا وسوريا ومالي. ومع ذلك، فإن الحرب بحد ذاتها ليست محور اهتمامها، بل ما ينجو ويستمر في ظل الحرب، مثل الرغبة والفكاهة والجَمَال والعبثية والرقة والمقاومة، وإيقاعات الحياة اليومية.

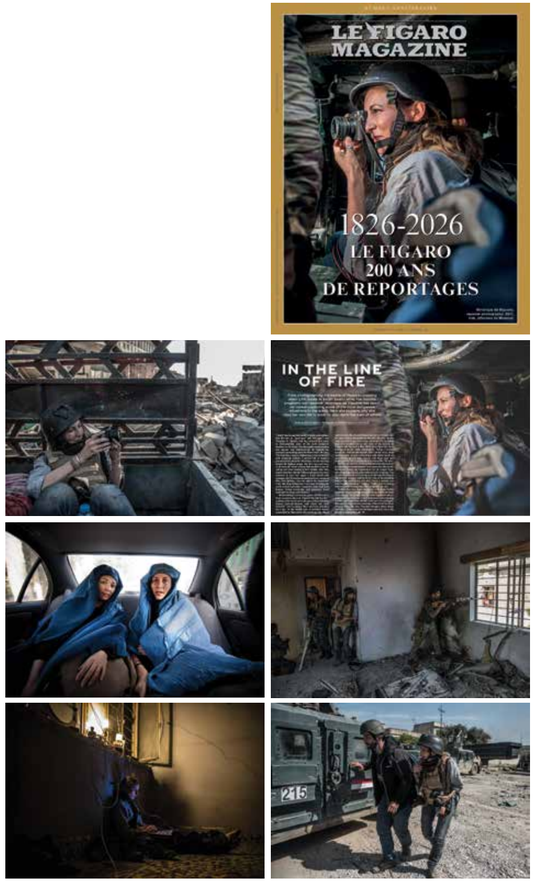
طوال مسيرتها المهنية، التقطت صوراً لأماكن يميل العالم الخارجي إلى فهمها من خلال ثنائيات متضادة: الضحايا والجناة، الخير والشر، الحرية والقمع، "نحن" و"هم". وتبدأ أعمالها من النقطة التي تعجز فيها هذه التصنيفات عن التعبير عن الواقع، فهي تنجذب إلى التناقض والغموض والمساحات البينية.

تحرص دو فيغوري عمداً على استخدام الألوان طوال مسيرتها، حتى في السياقات التي جرت العادة على تصويرها بلغة بصرية أكثر قتامة وتقشفاً. وبالنسبة لها، لا يمثل اللون عنصراً تزيينياً أو تعبيراً عن التفاؤل، بل هو وسيلة لاستعادة التعقيد والعمق في المشهد. إنها لا تصور الجَمَال "رغم" وجود الحرب، بل تصور الجَمَال والرغبة والفكاهة والألوان لأنها تعتبرها جزءً لا يتجزأ من الحرب، فاستبعاد هذه العناصر من شأنه أن يخلق نوعاً آخر من التشويه للواقع.

تولي دو فيغوري اهتماماً خاصاً بالنساء اللواتي يعشن في ظل أنظمة قمعية أو عنيفة، واللواتي غالباً ما يتم تصويرهن حصراً من خلال ما يُمارس ضدهن من أفعال. بدلاً من ذلك، تستكشف صورها ما يفعلونه: كيف يتفاوضون ويقاومون ويحبون وينظّمون ويحمون، ويعيدون ابتكار أنفسهم، وأحياناً يطالبون بالسلطة في أماكن طالما استُبعدوا منها.

نُشرت صورها في كبرى المطبوعات الدولية، بما في ذلك باريس ماتش، ونيويورك تايمز، وشتيرن، وجيو، ومجلة لو فيغارو، وماري كليرِ، والغارديان. حاز عملها على العديد من الجوائز، بما في ذلك تقدير من وورلد برس فوتو، وجائزة كانون للمصورة الصحفية، وجوائز بايو، وجائزتي فيزا دور عن تقاريرها من اليمن.

SCAN HERE



















FACTS AND FIGURES

Participant Percentages per Nationality | نسب المشاركين حسب الجنسية

Serial No.	Country Name	Users (Percentage Share)
1	India	23%
2	China	14%
3	Russian Federation	10%
4	Indonesia	4%
5	Bangladesh	3.3%
6	Egypt	2.6%
7	Philippines	2.3%
8	Türkiye	2.2%
9	Italy	2.1%
10	Vietnam	1.9%
11	Iran	1.6%
12	Ukraine	1.6%
13	United States of America	1.5%
14	Myanmar	1.4%
15	Kazakhstan	1.2%
16	United Arab Emirates	1.2%
17	Malaysia	1.2%
18	Spain	1.1%
19	Belarus	1.03%
20	United Kingdom	0.98%
21	Sultanate of Oman	0.97%
22	Kingdom of Saudi Arabia	0.97%
23	Germany	0.91%
24	Poland	0.91%
25	Japan	0.85%
26	France	0.82%
27	Brazil	0.72%
28	Iraq	0.72%
29	Palestinian Territory	0.60%
30	Syrian Arab Republic	0.59%
31	Pakistan	0.59%
32	Australia	0.54%
33	South Korea	0.52%
34	Jordan	0.52%
35	Yemen	0.48%
36	Morocco	0.45%
37	Canada	0.45%
38	Algeria	0.44%
39	Sri Lanka	0.43%
40	Kuwait	0.40%
41	Taiwan	0.39%
42	Netherlands	0.32%
43	Israel	0.32%
44	Mexico	0.31%
45	Sudan	0.28%
46	Bahrain	0.27%
47	Hungary	0.25%
48	Lebanon	0.25%
49	Armenia	0.25%
50	Singapore	0.24%
51	Portugal	0.23%

Serial No.	Country Name	Users (Percentage Share)
52	Uzbekistan	0.23%
53	Argentina	0.23%
54	Nepal	0.22%
55	Nigeria	0.19%
56	Bulgaria	0.19%
57	Moldova	0.18%
58	Romania	0.18%
59	Azerbaijan	0.18%
60	South Africa	0.18%
61	Czech Republic	0.18%
62	Colombia	0.17%
63	Hong Kong	0.16%
64	Tunisia	0.16%
65	Kyrgyzstan	0.16%
66	Thailand	0.15%
67	Greece	0.14%
68	Chile	0.14%
69	Georgia	0.14%
70	Switzerland	0.13%
71	Slovenia	0.13%
72	Serbia	0.13%
73	Slovakia	0.12%
74	Qatar	0.11%
75	Croatia	0.11%
76	New Zealand	0.10%
77	Libya	0.10%
78	Kenya	0.10%
79	Belgium	0.10%
80	Ghana	0.09%
81	Latvia	0.09%
82	Peru	0.08%
83	Austria	0.08%
84	Finland	0.08%
85	Tajikistan	0.08%
86	Sweden	0.08%
87	Turkmenistan	0.08%
88	Afghanistan	0.08%
89	Lithuania	0.07%
90	Bosnia and Herzegovina	0.07%
91	Venezuela	0.06%
92	Ireland	0.06%
93	Estonia	0.05%
94	Norway	0.05%
95	Madagascar	0.05%
96	Ethiopia	0.04%
97	Mali	0.04%
98	Luxembourg	0.03%
99	Cuba	0.03%
100	Tanzania	0.03%
101	Maldives	0.03%
102	Dominican Republic	0.03%

Serial No.	Country Name	Users (Percentage Share)
103	Zimbabwe	0.03%
104	Paraguay	0.02%
105	Angola	0.02%
106	Denmark	0.02%
107	Jamaica	0.02%
108	Comoros	0.02%
109	Jersey	0.02%
110	Somalia	0.02%
111	Cyprus	0.02%
112	Democratic Republic of Congo	0.02%
113	Ecuador	0.02%
114	Mauritius	0.02%
115	Dominica	0.02%
116	Macedonia	0.02%
117	Macao	0.02%
118	Eritrea	0.02%
119	Mauritania	0.02%
120	Bolivia	0.01%
121	Mozambique	0.01%
122	Botswana	0.01%
123	Uruguay	0.01%
124	Gambia	0.01%
125	Democratic People's Republic of Korea	0.01%
126	Guernsey	0.01%
127	Liechtenstein	0.01%
128	Malawi	0.01%
129	Uganda	0.01%
130	Montenegro	0.01%
131	Chad	0.01%
132	Vanuatu	0.01%
133	Bahamas	0.01%
134	United States Minor Outlying Islands	0.01%
135	Iceland	0.01%
136	Albania	0.01%
137	Zambia	0.01%
138	Nicaragua	0.01%
139	Saint Pierre and Miquelon	0.01%
140	Rwanda	0.01%
141	Seychelles	0.01%
142	Brunei Darussalam	0.01%
143	Lao Peoples Democratic Republic	0.01%
144	Cameroon	0.01%
145	Malta	0.01%
146	Trinidad and Tobago	0.01%
147	Benin	0.01%
148	Burundi	0.01%
149	Guatemala	0.01%
150	Panama	0.01%

حقائق وأرقام

Names and Nationalities of Participants in the Book | أسماء المشاركين في الكتاب وبلدانهم

Abdallah Dababat | Palestinian Territory | 182
Abdelrahman Ahmed Shaaban | Egypt | 46
Abdulaziz Alasausi | Kuwait | 94
Abdulmonam Eissa | Syrian Arab Republic | 124
Abdurrahman Kurt | Türkiye | 91
Abhishek Basak | India | 233
Adriano Boscato | Italy | 107
Ágnes Berentés | Hungary | 140
Ahmed Elimi | Egypt | 60
Ahmed Fahmyi | Egypt | 172
Ahmed Mossad Hasan Elhakmawi | Egypt | 102
Akhil Vinayak Balachandra Menon | India | 224
Alaa El-Din Mohsen El-Sayed El-Deeb | Egypt | 170
Alaa Noureldeen Yousef | Egypt | 191
Alain Schroeder | Luxembourg | 122
Alberto Bennati | Italy | 183
Alena Andreevna Gazukina | Russian Federation | 49
Alfred Minnaar | South Africa | 275
Ali Saifaldeen | Qatar | 214
Ammar Mohammed Mahmoud | Syrian Arab Republic | 55
Andi Abdul Halil | Indonesia | 212
Andika Oky Arisandi | Indonesia | 70
Anindita Nandi | India | 237
Anton Andreevitch Sorokin | United States of America | 34
Anurag Kumar | India | 259
Aritra Bhattacharya | India | 263
Aswin Puthiya Kavil | India | 179
Bao Giang Tran | Vietnam | 195
Baoxi Tian | China | 158
Barun Sarkar | India | 204
Benjamin Yavar | Chile | 272
Bernardo Hernandez | Colombia | 169
Brent Stirton | United States of America | 118
Chantal Henderson | Australia | 210
Charlie Villagracia | Philippines | 262
Chi Hui Tang | New Zealand | 166
Chong Wan Yong | Malaysia | 84
Claudiu-Bogdan Guraliuc | Romania | 66 | 213
Conrado Jr Rotor | Philippines | 106
Daniel Joaquim Moreira Rodrigues | Portugal | 258
Daniel Viñé Garcia | Spain | 253
Dario Riva | Italy | 256
Debashish Mukherjee | India | 72
Deshan Luo | China | 235
Dileep Sasidharan Velukutty | India | 234
Donald Roy Pettit | United States of America | 120
DR. Ali Mohamad | Syrian Arab Republic | 286
Elif Maaşoğlu | Türkiye | 52
Emman Asuncion Foronda | Philippines | 65
Erçin Ertürk | Türkiye | 98
Estiawati Subair | Indonesia | 230
Eva Julia Sychold | Belgium | 126
Faisal Alloughani | Kuwait | 99
Faisal Hamada | Kuwait | 82
Fan Ho Tsang | China | 168
Fauzan Ijazah | Indonesia | 160
Fernando Leal Pulido| Spain | 142
Filip Hrebenda | Slovakia | 242
Florian Ledoux | France | 144
Franco Gaspare Giuseppe Banfi | Switzerland | 244
Ganesh Bagal | India | 274
Ge Xiao | China | 220
Gencho Ivanov Petkov | Bulgaria | 246
Giuseppe Mario Famiani | Italy | 217
Gloriya Khamrui | India | 267
Gonzalo Eduardo Robert Parraguez | Chile | 111
Gonzalo Vicente Bartolome | Spain | 273
Halyna Vitiuk | Ukraine | 134
Hamid Obaid Al Ali | United Arab Emirates | 26
Hannah Christine Prewitt | United Kingdom | 90
Hassan Alyamany | Kingdom of Saudi Arabia | 236
Hermis Valiyandiyil | India | 216
Heting Zhang | China | 36
Hongbin Wu | China | 80
Hung Tsui | China | 50 | 225
Hüseyin Karahan | Türkiye | 175
Hussain Ali Thurakkal | India | 189
Ibrahim Abdulaziz Alrahimi | Kingdom of Saudi Arabia | 257
Indranil Ghosh Dastidar | India | 221
Irene Claire Waring | United Kingdom | 42
Isa Ebrahim Ali Mohamed | Bahrain | 132
Ismail Abdelrazek | Sweden | 61
Jiajiong Xu | China | 87
Jianyu Lin | China | 67
Jie Chen | China | 64
Jonathan Allen | Australia | 202
Julie Casey | Australia | 35
Kadirvelu Babu Chandrasekar | United Kingdom | 38
Kamil Nureev | Russian Federation | 177
Karim Iliya | United States of America | 41
Karim Soliman Elkinawy | Egypt | 57
Karine Aigner | United States of America | 138
Kazi Mohammad Golam Quddus | Bangladesh | 37
Kazuyoshi Nomachi | Japan | 280
Keyur Pradip Bhatt | India | 270
Kirill Kudryavtsev | Russian Federation | 83
Krishna Kumar Daga | India | 53
Liangyu Xiao | China | 249
Liguo Chen | China | 130
Lihe Zhou | China | 232
Mahmoud Abuhamda | Palestinian Territory | 146
Marc Marco Ripoll | Spain | 100
Marcin Giba | Poland | 48
Marlon Villaverde | Philippines | 180
Massimo Zannini | Italy | 211
Matthew James Sharp | Jersey | 85
MD Mizanur Rahman | Bangladesh | 20
Md Saidul Islam | Bangladesh | 222
Md Zakirul Mazed | Bangladesh | 54
Mehmet Bedir | Türkiye | 193
Michael Nicolas Brignall | United Kingdom | 110
Mikhail Vershinin | Russian Federation | 219
Miriam Elizabeth Moreno | Argentina | 185
Mohamed Gamal Hassan | Egypt | 56
Mohamed Nageeb Mahmoud Nasr | Egypt | 86 | 231
Mohammad Mirza| Kuwait | 215
Mohammed Shameem Shahul Hameed | India | 187
Mohd Faihan Ghani | Malaysia | 104
Muhammed Seyyid Tako | Syrian Arab Republic | 150
Murat Bakmaz | Türkiye | 206
Mustafa Abdulhadi Ali | Bahrain | 223
Mustafa Ahmed Jindi | Syrian Arab Republic | 181
Mustafa Seven | Türkiye | 261
Nawaf AlOsaimi | Kingdom of Saudi Arabia | 28 | 228
Neelutpaul Barua | India | 31
Nicole Francine Holmes | Canada | 87
Nishar Nambiathayil Ammunni | India | 30 | 188
Nitin Srivastava | India | 254
Noureldeen Elrefai | Egypt | 226
Nur Tucker | United Kingdom | 174 | 208
Nuri Çoban | Türkiye | 171
Nyoman Chandra Diantara | Indonesia | 277
Oday Shanshal | Iraq | 92
Olivier Unia | France | 96
Osama Al Samardaly | Jordan | 173
Oxana Zavyalova | Kazakhstan | 63
Palash Ranjan Ghosh | India | 260
Partha Chakraborty | India | 190
Paş a Imrek | Türkiye | 152
Pietro Formis | Italy | 148
Prashant Chacko | India | 271
Puspa Mawarni | Indonesia | 71
Rahul Sachdev | India | Cover | 43
Rajiv Kumar | India | 154
Ramiro Torrents | Argentina | 245
Rana Mandeel | Bahrain | 266
Rana Mukherjee | India | 194
Rea Angel Macalandag | Philippines | 109
Rithika Jain | India | 74
Rizal Adi Dharma | Indonesia | 88
Rolando Mesuga | Philippines | 192
Rong Yang | China | 265
Russell Cabanting | Philippines | 47
Saeed Ali Al Masoud | Qatar | 95
Saher Alghorra | Palestinian Territory | 44
Saidumuhamed Firos Rayammarakkarveettil | India | 69
Sameer Al-Doumy | France | 156
Sameerah Abbas | Dominica | 58
Samsulbahri Bin Abas | Singapore | 178
Sanpatch Chindathong | Thailand | 33
Saw Aung Thein Tun | Myanmar | 59
Sebastian Gil Miranda | Argentina | 268
Sebastian Piórek | Poland | 136
Şevki Karaca | Türkiye | 68 | 128
Sherif Abdallah Ahmed Awad | Egypt | 39
Sigid Kurniawan | Indonesia | 103
Somdutt Prasad | United Kingdom | 186
Stefan Schütter | Germany | 247
Subhajit Datta | India | 29
Sunaina Barua | India | 40
Sunilan Punarka Narayanan | India | 45
Sunny Saha Pramanick | India | 75
Takako Nohara | Japan | 51
Thanh Luan Bui | Vietnam | 73 | 93
Theint Zan Phyu | Myanmar | 62
Thomas Vijayan | Canada | 205
Ti- Chi Huang | China | 255
Tobias Friedrich | Germany | 250
Trikansh Sharma | India | 229
Udayan Sankar Pal | India | 227
Ufuk Salur | Türkiye | 207
Uğur Çimen | Türkiye | 184
Vanessa Mignon | Australia | 209 | 251
Vedant Kulkarni | India | 276
Veronique de Viguerie | France | 292
Victor Eleutério Costa | Brazil | 105
Vishal Naveen Kumar | India | 218
Wisnu Yudowibowo | Indonesia | 32
Xiaohao Wei | China | 101
Xuejun Long | China | 252
Yi Zhang | China | 176
Yousef Al Habshi | United Arab Emirates | 248
Yousef Alzanoon | Palestinian Territory | 116
Youssef Nasser Soliman | Egypt | 97 | 264
Zeng XiuLin | China | 269
Zhiyi Wei | China | 108

محكّمو الدورة الخامسة عشرة

FIFTEENTH SEASON JUDGES 2026



إيفان بيدريتي | إيطاليا

مصور إيطالي محترف يحظى بشهرة عالمية واسعة بفضل تصويره للمناظر الطبيعية والتصوير الليلي. يستكشف عمله العلاقة بين الطبيعة والغلاف الجوي والوجود البشري من خلال التعريض الطويل والتصوير الفلكي والتركيبات السينمائية، مع شغف كبير بتصوير المناظر الطبيعية الفلكية.

بعد أن تلقى تدريباً في الهندسة الكيميائية وعلوم الحاسوب، انتقل إيفان إلى التصوير الفوتوغرافي الاحترافي عام 2010، مُحوّلاً شغفه الذي رافقه طوال حياته إلى مهنة بدوام كامل.

في عام 2014، فاز بجائزة سوني العالمية المرموقة للتصوير الفوتوغرافي عن صورة بانورامية لمنظر طبيعي التقطها في سردينيا. حصدت أعماله الفوتوغرافية أكثر من 40 جائزة دولية، وعُرضت ونُشرت في جميع أنحاء العالم. كما اختيرت العديد من صوره الليلية كصورة اليوم الفلكية لوكالة ناسا.

يسعى إيفان من خلال صوره لإظهار جَمال الأماكن النائية، وتوجيه نظر المشاهد ومشاعره عبر الأجواء والهدوء والضوء الطبيعي.

Ivan Pedretti | Italy

Ivan Pedretti is an Italian professional photographer based in Cagliari, Sardinia, internationally recognised for his landscape and night photography. His work explores the relationship between nature, atmosphere, and human presence through long exposures, astrophotography, and cinematic compositions, with a strong passion for landscape astrophotography.

Originally trained in chemical engineering and with a background in computer science, Ivan transitioned to professional photography in 2010, turning a lifelong passion into a full-time career. In 2014, he won the prestigious Sony World Photography Award for a panoramic landscape captured in Sardinia.

His photography has earned more than 40 international awards and has been exhibited and published worldwide. Several of his nightscape images have also been featured as NASA's Astronomy Picture of the Day.

Through his images, Ivan seeks not only to capture the beauty of remote places, but also to guide the viewer's eye and emotions through atmosphere, silence, and natural light.



كورت موتشلر | الولايات المتحدة الأمريكية

محرر صور حائز على جوائز، يتمتع بخبرة تزيد عن 30 عاماً في مجال سرد القصص المرئية. بصفته محرر أول لصور العلوم في مجلة ناشيونال جيوغرافيك، ساهم في صياغة الهوية البصرية المميزة للمجلة عبر منصاتها المطبوعة والرقمية.

طوال مسيرته المهنية المتميزة، تعاون كورت مع مصورين وكُتّاب وعلماء ومستكشفين لإضفاء الحيوية على القصص العلمية المُعقّدة من خلال سرديات بصرية آسرة جذبت انتباه الجماهير حول العالم.

تشمل خبرته المهنية أيضاً تدريس الصحافة التصويرية في كلية كوركوران للفنون والتصميم في واشنطن العاصمة، والعمل كمحرر للصور والرسومات في صحيفة تايمز بيكايون في نيو أورليانز، لويزيانا. يعمل اليوم مستشاراً ومحاضراً، يشارك خبرته الواسعة في الصحافة المرئية وسرد القصص التحريرية.

بعد حصوله على الجائزة التقديرية من HIPA عام 2022، انضم كورت موتشلر إلى لجنة التحكيم، حيث أثرى تقييم المشاركات هذا العام بخبرته التحريرية الاستثنائية وعقود من الخبرة، ونظرته الثاقبة في سرد القصص البصرية المؤثرة.

Kurt Mutchler | United States Of America

Kurt Mutchler is an award-winning visual editor with more than 30 years of experience in visual storytelling. As Senior Science Photo Editor at National Geographic magazine, he helped shape the publication's iconic visual identity across both print and digital platforms.

Throughout his distinguished career, Kurt collaborated with photographers, writers, scientists and explorers to bring complex scientific stories to life through compelling visual narratives that engaged audiences around the world.

His professional experience also includes teaching photojournalism at the Corcoran College of Art & Design in Washington, D.C. and serving as Photo and Graphics Editor for The Times-Picayune in New Orleans, Louisiana. Today, he works as a consultant and lecturer, sharing his extensive expertise in visual journalism and editorial storytelling.

A recipient of HIPA's Photography Appreciation Award in 2022, we are honoured to have had Kurt Mutchler serve on the judging panel, bringing his exceptional editorial insight, decades of experience and discerning eye for impactful visual storytelling to the evaluation of this year's entries.



Laci Perényi | Germany

Laci Perényi is one of Germany's most respected sports photographers with a career spanning more than five decades of experience of the defining moments in the world of sports. A former competitive swimmer, he has documented 21 Olympic Games, 10 FIFA World Cups and countless major sporting events around the globe.

His exceptional work has earned him numerous prestigious awards, including the Graphis Award, the Sports Photo of the Year Award, the Sven Simon Prize and the Lead Award in Bronze. He was also awarded second place in the Sports Photography category at the 14th season of the Hamdan bin Mohammed bin Rashid Al Maktoum International Photography Award (HIPA).

Renowned for his ability to capture the emotion, intensity and human stories behind competition, Laci Perényi has established himself as a leading figure in sports photography.

لاسي بيريني | ألمانيا

يُعدّ لاسي بيريني أحد أبرز المصورين الرياضيين في ألمانيا والعالم، بخبرة تزيد عن أربعة عقود في توثيق عالم الرياضة. خلال مسيرته المهنية، غطّى 19 دورة أولمبية و10 بطولات لكأس العالم لكرة القدم، وعدداً لا يُحصى من الأحداث الرياضية الكبرى حول العالم.

حصدت أعماله المتميزة العديد من الجوائز المرموقة، منها جائزة غرافيس، وجائزة أفضل صورة رياضية للعام، وجائزة سفين سيمون، وجائزة ليد البرونزية. كما فاز بالمركز الثاني في فئة التصوير الرياضي في الدورة الرابعة عشرة من جائزة حمدان بن محمد بن راشد آل مكتوم الدولية للتصويرالضوئي (HIPA).

يُشتهر لاسي بيريني بقدرته على التقاط اللحظات المؤثرة والحاسمة في الرياضات المختلفة، مما جعله شخصية رائدة في مجال التصوير الرياضي.



Sami Alramyan | Kuwait

Sami Alramyan is a documentary photographer and humanitarian photography consultant with more than 20 years of experience in visual media and documentary production. His work focuses on humanitarian and social issues, documenting refugee stories, education, water and everyday life in communities affected by conflict and disaster.

His photography has been exhibited internationally and featured in leading publications, including National Geographic, Aramco's Qafilah, and Brownbook. He has also collaborated on cultural and humanitarian projects with international and humanitarian institutions across the Arab region and beyond.

Sami is also the founder of the Photo Humanity Grant (PHG), an international initiative that supports photographers in creating impactful humanitarian documentary projects, while building a global network of visual storytellers.

He builds initiatives that combine striking visuals with human stories, believing photography can inspire positive change.

سامي الرميان | الكويت

مصور وثائقي ومستشار في مجال التصوير الإنساني، يتمتع بخبرة تزيد عن 20 عاماً في الإعلام المرئي وإنتاج الأفلام الوثائقية. يركز عمله على القضايا الإنسانية والاجتماعية، مُوثقاً قصص اللاجئين والتعليم والمياه والحياة اليومية في المجتمعات المُتضرّرة من النزاعات والكوارث.

عُرضت أعماله الفوتوغرافية دولياً ونُشرت في مطبوعات رائدة منها ناشيونال جيوغرافيك وقافلة أرامكو وبراون بوك. كما تعاون في مشاريع ثقافية وإنسانية مع مؤسسات دولية وإنسانية في المنطقة العربية وخارجها.

سامي هو أيضاً مؤسس منحة "فوتو هيومانيتي " (PHG)، وهي مبادرة دولية تدعم المصورين في إنشاء مشاريع وثائقية إنسانية مؤثرة، مع بناء شبكة عالمية من رواة القصص المرئية.

يُطلق سامي مبادرات تجمع بين الصور المذهلة والقصص الإنسانية، إيماناً منه بأن التصوير الفوتوغرافي قادر على إحداث تغيير إيجابي.



Santiago Lyon | United States Of America

Santiago Lyon is Head of Advocacy and Education for the Adobe-led Content Authenticity Initiative, where he champions digital content authenticity, transparency and the fight against misinformation.

With more than 40 years of experience as an award-winning photojournalist, photo editor, media executive and educator, Santiago has held leading roles at Reuters, the Associated Press and the Content Authenticity Initiative.

As Vice President and Director of Photography at the Associated Press, he led the photography team to three Pulitzer Prizes and numerous international photojournalism awards.
He is also a Nieman Fellow at Harvard University, a Sulzberger Fellow at Columbia University, former Chair of the World Press Photo Contest jury and serves on the advisory board of the VII Foundation.



Tara Todras-Whitehill | United States Of America

Tara Todras-Whitehill is an award-winning photojournalist and the founder of TW Storytelling Agency, where she helps NGOs, social impact organizations, and journalists strengthen their visual storytelling and media impact.

A former Associated Press staff photographer based in the Middle East, Tara continues to contribute to leading international publications, including The New York Times. Her work has also supported organizations such as UNICEF, the International Rescue Committee (IRC), Sesame Workshop, Search for Common Ground and Human Rights Watch.

Her accolades include a World Press Photo award for her coverage of Ebola survivors in Sierra Leone and the James Foley Award for Conflict Reporting.



Tomasz Tomaszewski | Poland

Tomasz Tomaszewski is an acclaimed Polish photojournalist, educator, and author with a Ph.D. from the Academy of Fine Arts in Warsaw. A specialist in documentary and journalistic photography, he is a member of the Union of Polish Art Photographers, VISUM Photo Agency, the National Geographic Creative Agency and The International Press Club.

His work has been published in leading international publications, including National Geographic Magazine, The New York Times, Time, Fortune, Stern, Paris Match, GEO, Elle and Vogue. A regular contributor to National Geographic (USA) for more than three decades, he has published 18 photo essays, authored numerous photography books and exhibited his work internationally.

Tomasz is the recipient of numerous Polish and international photography awards and has taught photography in Poland, the USA, Germany, Turkey, Bangladesh, the Philippines and Italy.

سانتياغو ليون | الولايات المتحدة الأمريكية

يشغل سانتياغو ليون منصب رئيس قسم التثقيف والتوعية في مبادرة أصالة المحتوى التي تقودها شركة أدوبي، حيث يدافع عن أصالة المحتوى الرقمي وشفافيته، ويكافح المعلومات المُضلّلة.

يتمتع سانتياغو بخبرة تزيد عن 40 عاماً كمصور صحفي حائز على جوائز، ومحرر صور، ومدير تنفيذي إعلامي، ومُدرّب، وقد شغل مناصب قيادية في وكالة رويترز، ووكالة أسوشيتد برس، ومبادرة أصالة المحتوى.

وبصفته نائب الرئيس ومدير قسم التصوير في وكالة أسوشيتد برس، قاد فريق التصوير للفوز بثلاث جوائز بوليتزر والعديد من جوائز التصوير الصحفي الدولية.
ليون هو أيضاً زميل نيمان في جامعة هارفارد، وزميل سولزبيرغر في جامعة كولومبيا، ورئيس سابق للجنة تحكيم مسابقة وورلد برس فوتو، وعضو في المجلس الاستشاري لمؤسسة VII.

تارا تودراس- وايتهيل | الولايات المتحدة الأمريكية

مصورة صحفية حائزة على جوائز، قامت بتأسيس وكالة TW Storytelling Agency، حيث تُساعد المنظمات غير الحكومية ومنظمات التأثير الاجتماعي والصحفيين على تعزيز قدرتهم على سرد القصص المرئية وتأثيرهم الإعلامي.

عملت تارا سابقاً كمصورة لدى وكالة أسوشيتد برس في الشرق الأوسط، وما زالت تُساهم في منشورات دولية رائدة من بينها صحيفة نيويورك تايمز. كما دعمت أعمالها منظمات مثل اليونيسف ولجنة الإنقاذ الدولية وورشة سمسم، ومنظمة البحث عن أرضية مشتركة، وهيومن رايتس ووتش.

ومن بين جوائزها جائزة World Press Photo لتغطيتها لضحايا الإيبولا في سيراليون، وجائزة جيمس فولي للتقارير الصحفية عن النزاعات.

توماش توماشيفسكي | بولندا

مصور صحفي بولندي مرموق، مُدرّس ومؤلف حاصل على درجة الدكتوراه من أكاديمية الفنون الجميلة في وارسو. وهو متخصص في التصوير الوثائقي والصحفي، وعضو في اتحاد المصورين الفنيين البولنديين، ووكالة VISUM للصور، ووكالة ناشيونال جيوغرافيك الإبداعية، ونادي الصحافة الدولي.

نُشرت أعماله في أبرز المجلات العالمية، بما في ذلك مجلة ناشيونال جيوغرافيك، ونيويورك تايمز، وتايم، وفورتشن، وشتيرن، وباريس ماتش، وجيو، وإيل، وفوج. يُساهم توماش بانتظام في مجلة ناشيونال جيوغرافيك (الولايات المتحدة الأمريكية) منذ أكثر من ثلاثة عقود، وقد نشر 18 مقالاً مصوراً وألف العديد من كتب التصوير، وعُرِضَت أعماله دولياً.

حصل توماش على العديد من جوائز التصوير البولندية والدولية، وقام بتدريس التصوير في بولندا، والولايات المتحدة الأمريكية، وألمانيا، وتركيا، وبنغلاديش، والفلبين، وإيطاليا.

PAST HIPA JUDGES

First Season 2012 - **Love of the Earth**


أيمن لطفي
مصر
AYMAN LOTFY
Egypt


باري ويلكنز
جنوب أفريقيا
BARRIE WILKINS
South Africa


كارولين ميتكالف
المملكة المتحدة
CAROLINE METCALFE
United Kingdom


دان هايز
المملكة المتحدة
DAN HAYES
United Kingdom


ديف كوتس
المملكة المتحدة
DAVE COATES
United Kingdom


هيو ميريل
المملكة المتحدة
HUGH MERRELL
United Kingdom


جيل سنيسبي
جنوب أفريقيا
JILL SNEESBY
South Africa


جو سميث
مالطا
JOE SMITH
Malta


مارتن جراهام-دن
المملكة المتحدة
MARTIN GRAHAME-DUNN
United Kingdom


نيك سميث
المملكة المتحدة
NICK SMITH
United Kingdom


ريكاردو بوسي
إيطاليا
RICCARDO BUSI
Italy


رومين نيرو
لوكسمبورغ
ROMAIN NERO
Luxembourg


ستو ويليامسون
المملكة المتحدة
STU WILLIAMSON
United Kingdom


سيد جاويد كازي
باكستان
SYED JAVAID KAZI
Pakistan


تيري جيفسونز
المملكة المتحدة
TERRY JEAVONS
United Kingdom


ويلي بورغفيلد
ألمانيا
WILLY BORGFELDT
Germany

Second Season 2013 - **Beauty of Light**


باري ويلكنز
جنوب أفريقيا
BARRIE WILKINS
South Africa


كارولين ميتكالف
المملكة المتحدة
CAROLINE METCALFE
United Kingdom


جو سميث
مالطا
JOE SMITH
Malta


مارتن جراهام-دن
المملكة المتحدة
MARTIN GRAHAME-DUNN
United Kingdom


ريكاردو بوسي
إيطاليا
RICCARDO BUSI
Italy


رومين نيرو
لوكسمبورغ
ROMAIN NERO
Luxembourg


توم آنج
المملكة المتحدة
TOM ANG
United Kingdom

Third Season 2014 - **Creating the Future**


كارولين ميتكالف
المملكة المتحدة
CAROLINE METCALFE
United Kingdom


شيريل نيومان
المملكة المتحدة
CHERYL NEWMAN
United Kingdom


هينك فان كوتين
هولندا
HENK VAN KOOTEN
The Netherlands


حسين مهدوي
المملكة المتحدة
HOSSAIN MAHDAVI
United Kingdom


جون جونز
المملكة المتحدة
JON JONES
United Kingdom


ريكاردو بوسي
إيطاليا
RICCARDO BUSI
Italy


سنات شدهان
الهند
SANAT SHODHAN
India


سوزان باراز
الولايات المتحدة الأمريكية
SUSAN BARAZ
United States of America


توم آنج
المملكة المتحدة
TOM ANG
United Kingdom


وليد قدورة
إسبانيا
WALEED QADOURA
Spain

More information on past HIPA judges can be found on **www.hipa.ae**

محكمو الدورات السابقة

Fourth Season 2015 - **Life in Colour**


ايدان سوليفان
المملكة المتحدة
AIDAN SULLIVAN
United Kingdom


أليشا أدامبولوس
أستراليا
ALICIA ADAMOPOULOS
Australia


غوردياس دوا
الهند
GURDAS DUA
India


جاسم العوضي
الإمارات العربية المتحدة
JASSIM AL AWADHI
United Arab Emirates


ماغي غوان
المملكة المتحدة
MAGGIE GOWAN
United Kingdom


ماتوليس مينتزاكيس
اليونان
METZAKIS MANOLIS
Greece


ريكاردو بوسي
إيطاليا
RICCARDO BUSI
Italy

توم آنج
المملكة المتحدة
TOM ANG
United Kingdom

فولكر فرنتزل
ألمانيا
VOLKER FRENZEL
Germany

Fifth Season 2016 - **Happiness**

دايفيد ميتلاند
المملكة المتحدة
DAVID MAITLAND
United Kingdom

فرانز لانتينغ
هولندا
FRANS LANTING
The Netherlands

ماغي ستيبر
الولايات المتحدة الأمريكية
MAGGIE STEBER
United States of America

مايكل لومان
ألمانيا
MICHAEL LOHMANN
Germany

مايكل بريتشارد
المملكة المتحدة
MICHAEL PRITCHARD
United Kingdom

مايكل ياماشيتا
الولايات المتحدة الأمريكية
MICHAEL YAMASHITA
United States of America

مونيكا أيندي
إسبانيا
MONICA ALLENDE
Spain

فيليب س. بلوك
الولايات المتحدة الأمريكية
PHILLIP BLOCK
United States of America

ستيفن مايز
المملكة المتحدة
STEPHEN MAYES
United Kingdom

Sixth Season 2017 - **The Challenge**

أديب العلي
العراق
ADEEB ALANI
Iraq

أدريان سوميلنج
هولندا
ADRIAN SOMMELING
The Netherlands

أليسون رايت
الولايات المتحدة الأمريكية
ALISON WRIGHT
United States of America

بيل مار
الولايات المتحدة الأمريكية
BILL MARR
United States of America

فيليكس رودريغيز هرنانديز
المكسيك
FELIX HERNANDEZ RODRIGUEZ
Mexico

كينيث جيجر
الولايات المتحدة الأمريكية
KENNETH GEIGER
United States of America

مايكل كريستوفر براون
الولايات المتحدة الأمريكية
MICHAEL CHRISTOPHER BROWN
United States of America

www.hipa.ae تتوفر معلومات تفصيلية حول المحكمين السابقين على موقع الجائزة

Seventh Season 2018 - **The Moment**



امي فيتالي
الولايات المتحدة الأمريكية

AMI VITALE
United States of America



ديفيد آلان هارفي
الولايات المتحدة الأمريكية

DAVID ALAN HARVEY
United States of America



ديفيد تاي بوي-تشير
سنغافورة

DAVID TAY POEY CHER
Singapore



إد كاشي
الولايات المتحدة الأمريكية

ED KASHI
United States of America



غونتر ويجنر
ألمانيا

GUNTHER WEGNER
Germany



جان- فرانسوا ليروي
فرنسا

JEAN-FRANCOIS LEROY
France



خليل حمرا
فلسطين

KHALIL HAMRA
Palestine



بيتر بيل
الولايات المتحدة الأمريكية

PETER BILL
United States of America



راندي أولسون
الولايات المتحدة الأمريكية

RANDY OLSON
United States of America

Eighth Season 2019 - **Hope**



أليخاندرو كيرتشوك
الأرجنتين

ALEJANDRO KIRCHUK
Argentina



بروك شادن
الولايات المتحدة الأمريكية

BROOKE SHADEN
United States of America



دونا فيرانو
الولايات المتحدة الأمريكية

DONNA FERRATO
United States of America



إيهيرو هاياشي
اليابان

IHIRO HAYAMI
Japan



كيرا بولاك
الولايات المتحدة الأمريكية

KIRA POLLACK
United States of America



ميريام ميلوني
إيطاليا

MYRIAM MELONI
Italy



بولومي باسو
الهند

POULOMI BASU
India



رمزي حيدر
لبنان

RAMZI HAIDAR
Lebanon



سباستيان ليست
إسبانيا

SEBASTIAN LISTE
Spain

Ninth Season 2020 - **Water**



كونراد أنكر
الولايات المتحدة الأمريكية

CONRAD ANKER
United States of America



كريستينا ميترماير
المكسيك

CRISTINA MITTERMEIER
Mexico



فرانسوا إيبيل
فرنسا

FRANCOIS HŽBEL
France



هيثم فتح الله عزيزة
العراق

HAITHAM FATHALLAH AZIZA
Iraq



كاثي موران
الولايات المتحدة الأمريكية

KATHY MORAN
United States of America



روبن مور
المملكة المتحدة

ROBIN MOORE
United Kingdom

More information on past HIPA judges can be found on **www.hipa.ae**

Tenth Season 2021 - **Humanity**



برينت ستيرتون
جنوب أفريقيا

BRENT STIRTON
South Africa



كاتالين مارين
رومانيا

CATALIN MARIN
Romania



إيريك بوفيت
فرنسا

ERIC BOUVET
France



غاري نايت
الولايات المتحدة الأمريكية

GARY KNIGHT
United States of America



هناء تركستاني
المملكة العربية السعودية

HANAA TURKISTANI
Saudi Arabia



ضياء جافيتش
البوسنة والهرسك

ZIYAH GAFIĆ
Bosnia and Herzegovina

Eleventh Season 2022 - **Nature**



باربرا ديفيدسون
كندا

BARBARA DAVIDSON
Canada



جايمي كوليبراس
إسبانيا

JAIME CULEBRAS
Spain



جون ستانمير
الولايات المتحدة الأمريكية

JOHN STANMEYER
United States of America



مارسيل فان أوستن
هولندا

MARSEL VAN OOSTEN
Netherlands



رائد عمّاري
الولايات المتحدة الأمريكية

RAED AMMARI
United States of America



سارة مارينو
الولايات المتحدة الأمريكية

SARAH MARINO
United States of America

Twelveth Season 2023 - **Diversity**



ماوريتسيو تينتنارلي
إيطاليا

MAURIZIO TENTARELLI
Italy



شيم كومبيون
جنوب أفريقيا

SHEM COMPION
South Africa



صوفي ستافورد
المملكة المتحدة

SOPHIE STAFFORD
United Kingdom



سليمان المواش
الكويت

SULAIMAN ALMAWASH
Kuwait

تيم فلاك
المملكة المتحدة

TIM FLACH
United Kingdom

Thirteenth Season 2024 - **Sustainability**

كريستوفر جوردان
الولايات المتحدة الأمريكية

CHRISTOPHER JORDAN
United States of America

دانيال سانوم لوتن
النرويج

DANIEL SANNUM LAUTEN
Norway

فلوريان شولز
ألمانيا

FLORIAN SCHULZ
Germany

فرانشيسكو باشينزا
إيطاليا

FRANCESCO PACIENZA
Italy

هيديكو كاتاوكا
اليابان

HIDEKO KATAOKA
Japan

باتريك سميث
الولايات المتحدة الأمريكية

PATRICK SMITH
United States of America

يانيس كونتوس
اليونان

YANNIS KONTOS
Greece

Fourteenth Season 2025 - **Power**

عايدة مولونه
أثيوبيا

AIDA MULUNEH
Ethiopia

أرماند سارلانج
فرنسا

ARMAND SARLANGUE
France

أوسكار ج. باروسو
إسبانيا

OSCAR J. BARROSO
Spain

فيليب هريبندا
سلوفاكيا

FILIP HREBENDA
Slovakia

خايمي روخو
إسبانيا

JAIME ROJO
Spain

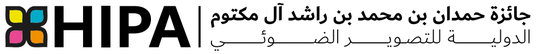
محمد محيسن
هولندا

MUHAMMED MUHEISEN
Netherlands

دينيس شميلس
ألمانيا

DENNIS SCHMELZ
Germany

www.hipa.ae تتوفر معلومات تفصيلية حول المحكمين السابقين على موقع الجائزة



www.hipa.ae @HIPA.ae @HIPAae @hipaae HIPA ae

صورة الغلاف: راهول ساشديف - الهند
تصميم الكتاب: تامر خميس
الدورة الخامسة عشرة 2026 - الطبعة الأولى - إصدار محدود

مطبعة الامارات (ذ.م.م)
ص.ب 5106، دبي، الامارات العربية المتحدة
البريد الإلكتروني : epp@eppdubai.com
www.eppdubai.com

جميع حقوق الطبع محفوظة
© جائزة حمدان بن محمد بن راشد آل مكتوم الدولية للتصوير الضوئي
يمنع إعادة طباعة جميع محتويات هذا الكتاب، أو استنساخه أو نقله، سواء كلياً أو جزئياً، عن طريق أية وسيلة إلكترونية أو ميكانيكية دون الحصول على إذن خطي مسبق من الجائزة.

مجلس الإمارات للإعلام موافقة رقم **MC-03-01-3784747**
الرقم الدولي الموحّد للكتاب (ردمك) **978-9948-52-309-3**

الكتاب ملائم لجميع الفئات العمرية وفقا لنظام
التصنيف العمري الصادر عن مجلس الإمارات للإعلام

Cover Photo: Rahul Sachdev - India
Book Design: Tamer Khamis
Fifteenth Season 2026 - First Print - Limited Edition

Emirates Printing Press (L.L.C)
P.O. Box 5106, Al Quoz, Dubai, United Arab Emirates
Email: epp@eppdubai.com
www.eppdubai.com

All rights reserved
© Hamdan bin Mohammed bin Rashid Al Maktoum
International Photography Award
Nothing appearing in this book may be reprinted, reproduced or transmitted, either wholly or in part, by any electronic or mechanical means without prior written permission.

UAE Media Council permission number:
MC-03-01-3784747
International Standard Book Number (ISBN)
978-9948-52-309-3

This book is classified as suitable for all age groups, pursuant to the age rating system established by the UAE Media Council

الأسرة

FAMILY

FIFTEENTH SEASON 2026